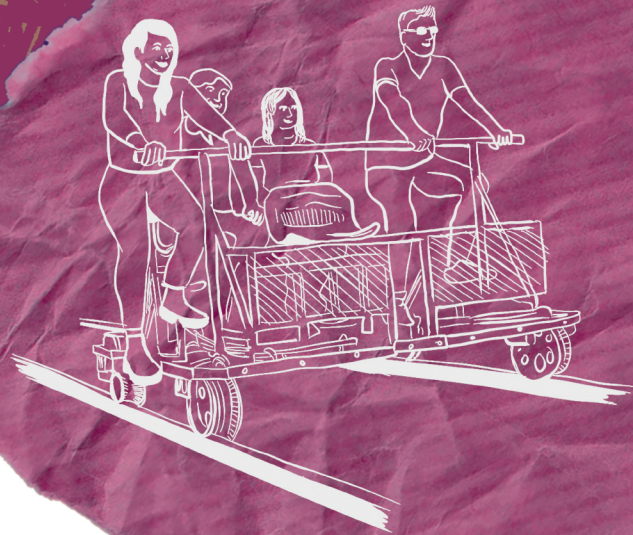


LE CHÂTILLONNAIS EN BOURGOGNE



Patrimoine, Nature et Terroir
Restauration & Hébergements



Édition 2025 - 2026



LA FRANCE



RÉGION
BOURGOGNE-
FRANCHE-COMTÉ

Département
Côte-d'Or

PARIS
250 KM

REIMS
190 KM

À VOIR MUST SEE SEHENSWERT

- Gastronomie
- Nature
- Patrimoine

- A Route du Crémant
- B Château de Mon
- C Musée du Vigner
- D Commanderie d'
- E Oenocentre Amp
- F Château de Cour
- G Étang de Marcer
- H Grotte de la Bau



Châtillonnais

POUR REJOINDRE LE CHÂTILLONNAIS

EN VOITURE BY CAR MIT DEM AUTO

Depuis Paris

- A5 direction Troyes puis D971 ou D996
- A6 direction Auxerre puis D965

Depuis Reims

- A26 et A5 direction Troyes puis D971 ou D996

Depuis Nancy

- A31 et A5 direction Chaumont puis D996 ou D965
- A31 direction Langres puis D928

Depuis Dijon

- D971

Depuis Beaune

- A6 direction Semur-en-Auxois puis D980
- A6 jusqu'à Dijon puis D971

EN TRAIN BY TRAIN MIT DEM ZUG

Gare SNCF de Montbard

EN CAR / BY BUS MIT DEM BUS

Dijon MOBIGO
Montbard MOBIGO
Troyes FLUO GRAND EST

PARIS
250 KM

D965 - AUXERRE
SORTIE N°20

D971 - TROYES
SORTIE N°21

D996 - BAR-SUR-AUBE
SORTIE N°23

La Laigne

La Seine

L'Ource

L'Aube

MONTIGNY-
SUR-AUBE

CHÂTILLON-SUR-SEINE

MONTBARD
TGV

D980
SEMUR-EN-AUXOIS
SORTIE N°23

BAIGNEUX-
LES-JUIFS

AIGNAY-
LE-DUC

Le Brevor

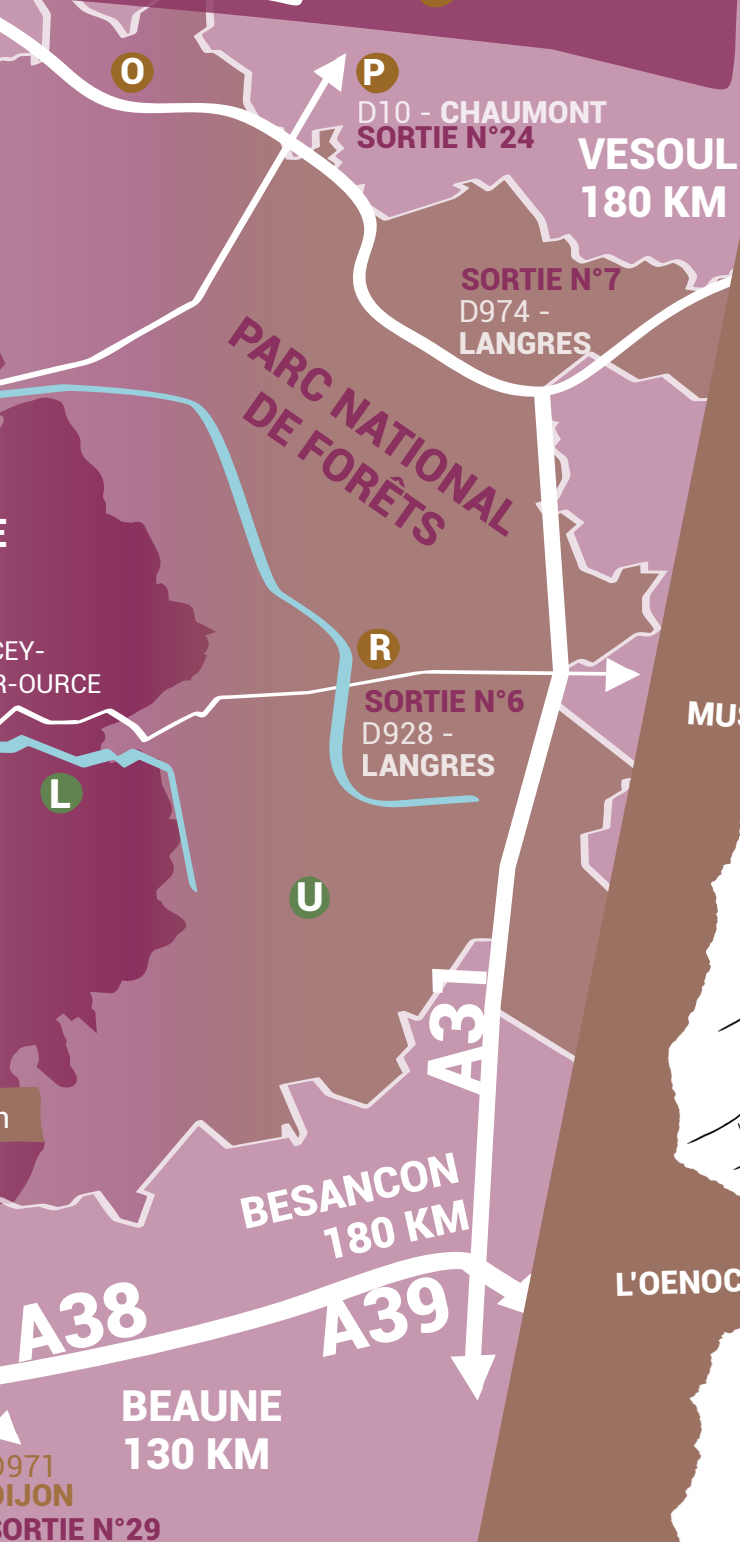
D901
DIJON

D954
VENAREY
LES-LAUMES

LYON
270 KM

- I** Cabinet de curiosités
- J** Maison de la Forêt
- K** Abbaye du Val des Choues
- L** Marais du Cônois
- M** Cirque de la Coquille
- N** Abbaye d'Oigny
- O** Moulin de la Fleuristerie
- P** Mémorial Charles de Gaulle
- Q** Château de Maulnes
- R** Abbaye d'Auberive
- S** Vélorail des Minérons
- T** Abbaye de Fontenay
- U** Réserve naturelle de Chalmessin
- V** Muséoparc Alésia
- W** Château de Bussy-Rabutin
- X** Château d'Ancy-le-Franc
- Y** Fosse de Coulmier
- Z** Musée du Cerf-Volant

Musée du Pays Châtillonnais
Trésor de Vix



LES INCONTOURNABLES THE ESSENTIALS MUSS VOM CHÂTILLONNAIS

Vivez la richesse et la diversité du Châtillonnais en poussant la porte de l'une de ces pépites du territoire.

Discover the riches and the diversity of the Châtillonnais by opening the door of one of these treasures of our territory.

Erleben Sie die Vielfalt des Châtillonnais. Öffnen Sie die Türe zu den Schätzen dieser Region.

MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS TRÉSOR DE VIX



PAGE 10

CHÂTEAU DE MONTIGNY^S/AUBE

PAGE 11



B

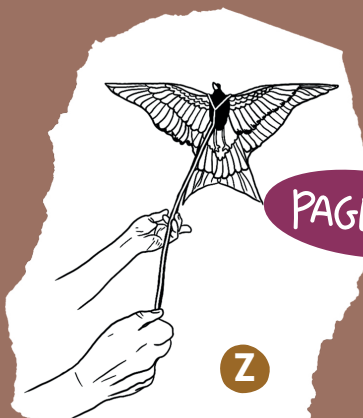
ABBAYE DU VAL DES CHOUES



K

PAGE 12

MUSÉE DU CERF-VOLANT



Z

PAGE 13

LA MAISON DE LA FORÊT



J

PAGE 26

L'OENOCENTRE AMPÉLOPSIS



E

PAGE 34

VOTRE CHÂTILLONNAIS VOUS ATTEND

L'équipe de l'Office de tourisme est de nouveau à pied d'œuvre pour vous faire vivre des expériences uniques et immersives en terre châillonnaise.

Amoureux de sensations fortes, de forêts, de belles bulles ou de pierres multiséculaires, ce guide vous permettra à coup sûr de trouver LES prestations qui feront de votre séjour un souvenir inoubliable.

En quelques minutes, vous serez en mesure d'organiser le séjour qui vous correspond.

Amateurs de grands espaces ?

Gourmands ? Archéologues en devenir ?

Chasseurs de trésors en herbe ? Tout est à l'intérieur : on vous le garantit !

Alors, prêts à vous laisser châillonner ?

Mathilde, Régis, Marie et Marion



LE MOT DU PRÉSIDENT DE L'OFFICE DE TOURISME DU CHÂTILLONNAIS

Vous qui venez de poser vos valises sur ce territoire remarquable, soyez les bienvenus !

Laissez-vous guider par notre jeune et dynamique équipe de l'office de tourisme pour passer un moment inoubliable en cette Haute-Bourgogne sauvage, sincère et chaleureuse.

Vous n'êtes pas sans savoir que vous êtes ici dans le 11ème parc national français, dit « Parc national de forêts », qui vient de fêter ses 5 ans. Des acteurs de qualité vous proposeront de le découvrir lors de balades à pied, à cheval, à dos d'âne, à vélo ou plus surprenant encore, dans les arbres. Ses multiples richesses faunistiques et floristiques évoluent tout au long de l'année : nous vous garantissons, peu importe la saison, une immersion totale riche d'enseignements et d'humilité.

Une fois les efforts physiques passés, venez faire une visite dans une de nos exploitations agricoles labellisées et partagez avec le producteur un fromage, un pain de campagne, du poisson, du miel ou encore un produit « truffé », le tout accompagné d'un petit verre de Crémant, typique de la côte Châillonnaise et qui réglera vos papilles.

Vous pourrez ainsi vous reposer dans un de nos charmants gîtes ou partager avec l'habitant un vrai

moment de convivialité et d'échange dans une chambre d'hôtes.

Enrichissez vos connaissances en découvrant au Musée du Pays Châillonnaise l'un des plus gros cratères de Bronze du monde, pouvant contenir 1 100 litres et datant de - 530 avant notre ère. Château, abbayes, chapelles et églises seront également de belles occasions d'apprécier tous les talents et l'ingéniosité de nos concepteurs passés, qui ont toujours su mettre à l'honneur la pierre, l'acier et le bois issu de notre région et que les habitants aiment aujourd'hui restaurer et sublimer.

Vous l'aurez compris : ce territoire riche, d'histoire, de biodiversité, d'artisanat et de culture ne peut que vous séduire et faire de votre périple en Châillonnaise un moment inoubliable à partager en famille et entre amis.

L'équipe de l'office et les nombreux prestataires de notre territoire vous souhaitent un surprenant et long séjour en ce Châillonnaise authentique et reposant.

Espérons que vous pourrez à votre tour faire rayonner cette pépite verte qui mérite d'être connue.



Sylvain Boulangeot

Président de l'Office
de Tourisme
du Châillonnaise

@otchatillonnais



@ot_chatillonnais



Office de Tourisme du Châtillonnais



@Chatillonnaistourism



Office de tourisme
du Châtillonnais en Bourgogne



PAGE
2

REJOINDRE LE CHÂTILLONNAIS
JOIN US ! / FOLGE UNS !

PAGE
6

TERRE DE CULTURES
pour chercheurs de trésors
A LAND OF CULTURES
EINE KULTURLANDSCHAFT

PAGE
20

TERRE DE CARACTÈRE
plongez au cœur d'une nature
sauvage et préservée
A LAND OF CHARACTER
EINE LANDSCHAFT MIT CHARAKTER

PAGE
30

TERRE DE PLAISIRS
goûtez à la convivialité
A LAND OF PLEASURES
VERGNÜGEN SIE SICH

PAGE
42

RESTAURATION & HÉBERGEMENTS
FOOD & LODGING
GASTRONOMIE UND UNTERKUNFT

PAGE
60

INFOS PRATIQUES
INFORMATION / INFORMATIONEN

LE MOT DU PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU CHÂTILLONNAIS

À vous qui cherchez un coin de France où il fait bon vivre, je vous réponds aussitôt : «Venez en Pays Châtillonnais».

Ici, on prend son temps pour s'imprégner de la nature, tout en découvrant la faune et la flore du Parc national de forêts. Notre histoire s'adresse à vous en permanence grâce à de nombreux témoins privilégiés : Vase de Vix, églises romanes, châteaux et hôtels particuliers, maisons religieuses...

Les Châtillonnais, dans leurs activités quotidiennes, vous feront profiter de leurs productions locales et vous dévoileront ce qui fait notre richesse : l'agriculture et l'élevage, la pierre, le bois, la vigne et son crémant de Bourgogne, la truffe...

Tous les acteurs locaux sont prêts pour vous accueillir avec sincérité et modestie, comme vous le constaterez à travers cette brochure.

Je vous garantis que vous serez séduits et comblés par le Pays Châtillonnais.

Vous êtes les bienvenus !

Jérémie Brigand

Président de la Communauté
de Communes du Châtillonnais
Maire de Massingy

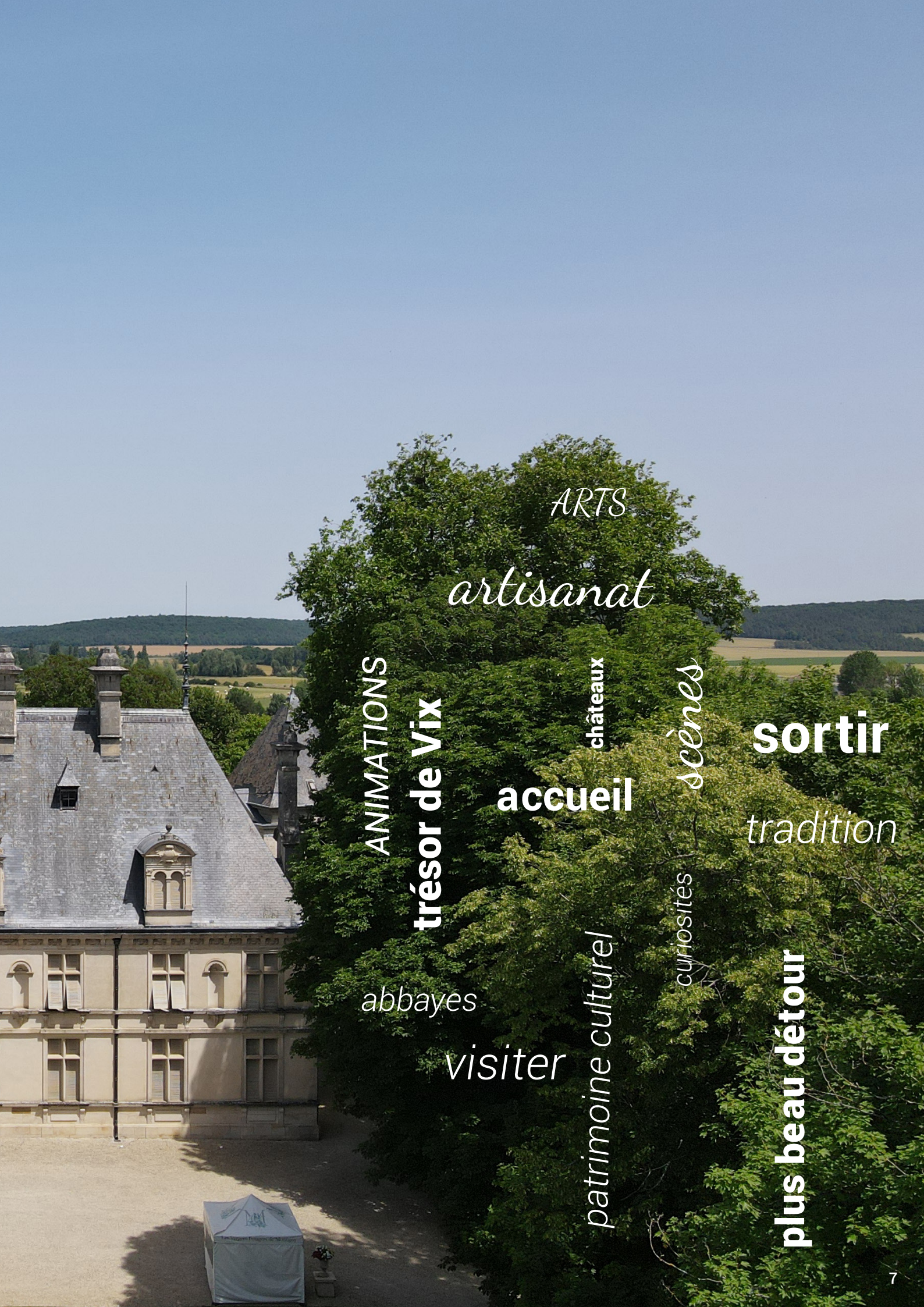


00 33 (0) 3 80 91 13 19
contact@tourisme-chatillonnais.fr
www.chatillonnais-tourisme.fr
#chatillonnaisenbourgogne



**TERRE DE CULTURES
POUR CHERCHEURS DE TRÉSORS**
Pour l'amour de l'art...
le Châtillonnais en fait toute une Histoire.
A LAND OF CULTURES
For the treasure searchers
EINE KULTURLANDSCHAFT
Für Schatzsucher





ARTS

artisanat

ANIMATIONS

trésor de Vix

châteaux

accueil

scènes

sortir

tradition

abbayes

visiter

patrimoine culturel

curiosités

plus beau détour



LE CHÂTILLONNAIS EN TOUTE AUTONOMIE
THE CHÂTILLONNAIS REGION ON YOUR OWN
DAS CHÂTILLONNAIS AUF EIGENE FAUST

CHASSE AUX TRÉSORS EN FAMILLE
CHÂTILLON-SUR-SEINE
LE TRÉSOR IMPÉRIAL

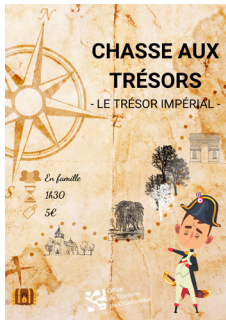
Livret disponible à l'office de tourisme, 5€

FAMILY TREASURE HUNT:
CHÂTILLON-SUR-SEINE
«THE IMPERIAL TREASURE»

Leaflet available at the tourist office.

FAMILIENRALLYE CHÂTILLON-SUR-SEINE
«SCHATZ DES KAISERS»

Buch am Fremdenverkehrsamt verfügbar



VISITES GUIDÉES NUMÉRIQUES GRATUITES
EN AUTONOMIE
AVEC L'APPLICATION WIVISITES

Téléchargeable sur www.wivisites.com

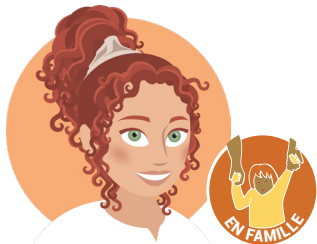
Circuits déjà disponibles (scannez le QR Code ci-contre) :
 Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Vignobles Châtillonnais
 et Champenois, Forêts Châtillonnaises, Boucle Napoléonienne
 de Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec, Combat de Maisey et
 Laignes.

FREE, SELF-GUIDED DIGITAL TOURS WITH THE WIVISITES APP
 Download at www.wivisites.com

Tours already available (scan the QR Code opposite):
 Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Vignobles Châtillonnais
 et Champenois, Forêts Châtillonnaises, Boucle Napoléonienne de
 Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec, Battle of Maisey and Laignes.

EIGENE VIRTUELLE FÜHRUNGEN MIT DER WIVISITES-APP
KOSTENLOS ERSTELLEN

Kann auf www.wivisites.com heruntergeladen werden
 Bereits verfügbare Rundgänge (nebenstehenden QR-Code scannen):
 Baigneux-les-Juifs, Châtillon-sur-Seine, Weinbaugebiete des
 Châtillonnais und der Champagne, Wälder des Châtillonnais,
 Napoleon-Rundgang in Châtillon-sur-Seine, Coulmier-le-Sec,
 Schlacht von Maisey und Laignes.



PRINCESSE DE VIX

UNE APPLICATION ET UN SENTIER D'INTERPRÉTATION GRATUITS
AUTOUR DU MONT LASSOIS

Expérience immersive et ludique sur le Mont Lassois à Vix :
 panneaux d'interprétation, vidéos d'experts et visuels 3D via
 l'application « Princesse de Vix » vous dévoilent les secrets de ce
 lieu emblématique du Pays Châtillonnais où a été retrouvé en 1953
 le Cratère de Vix (500 avant notre ère).

AN APPLICATION AND INTERPRETATION TRAIL
AROUND MONT LASSOIS

An immersive and entertaining experience on Mont Lassois in
 Vix: interpretation panels, expert videos and 3D visuals via the
 "Princesse de Vix" app reveal the secrets of this emblematic site in
 the Châtillonnais region, where the Vix Crater (500 B.C.) was found
 in 1953.

EINE APP UND EIN LEHRPFAD UM DEN MONT LASSOIS

Ein immersives und spielerisches Erlebnis auf dem Mont Lassois
 in Vix. Dank der Informationstafeln, der Videos von Experten und
 der 3D-Bilder der „Princesse de Vix“-App erschließt sich Ihnen
 dieser symbolträchtige Ort des Pays Châtillonnais, wo 1953 der
 Bronzekepler von Vix (500 vor unserer Zeitrechnung) gefunden
 wurde.



SCAN ME



SCAN ME



BALADES EN BOURGOGNE

BALADES EN BOURGOGNE :

L'OUTIL INDISPENSABLE POUR DÉCOUVRIR LE TERRITOIRE ET
 SES BALADES À PIED, À VÉLO ET À CHEVAL
 Téléchargeable sur l'appstore et Google Play

WALKS IN BURGUNDY:

THE ESSENTIAL TOOL FOR DISCOVERING THE REGION
 AND ITS WALKS, BIKE RIDES AND HORSE RIDES
 Downloadable on appstore and Google Play

BALADES EN BOURGOGNE

DIE UNVERZICHTBARE APP ZUR
 ERKUNDUNG DER REGION MIT WANDER-,
 RAD- UND REITTOUREN
 Kann auf dem App Store
 und auf Google Play
 heruntergeladen werden





CHÂTILLON-SUR-SEINE



Châtillon-sur-Seine est la première ville traversée par la Seine. Aujourd'hui classée parmi « Les Plus Beaux Détours de France », on remarque au premier regard une cité chargée d'histoire. Dominant la ville, l'église Saint-Vorles est un édifice unique du Xème siècle. Elle abrite diverses œuvres de la Renaissance et notamment une Mise au Tombeau d'influence Champenoise. C'est dans sa crypte qu'aurait eu lieu le miracle de la Lactation – lorsque saint Bernard reçut quelques gouttes de lait de la Vierge Marie. À son front, on retrouve les vestiges d'un ancien Château des Ducs de Bourgogne, point de vue sur Châtillon-sur-Seine.

Ville agréable et ombragée, on aime flâner de l'esplanade Saint-Vorles au Jardin de la Mairie et du Souvenir Français, on apprécie notamment les moments détente au bord de la source de la Douix, autrefois vénérée comme un sanctuaire guérisseur, aujourd'hui pour amateurs de légendes et amoureux de photographie.

N'hésitez pas à continuer votre visite de la ville en passant par la promenade de la Douix, voie piétonne sur les bords de Seine.

Vous pouvez aussi passer par la Maison Philandrier, classée Monument Historique, qui abrite les locaux de l'Office de tourisme du Châtillonnais. Vous trouverez différentes idées pour visiter la ville (visites guidées, ateliers artisanaux, géocaching, etc.) et le Châtillonnais tout entier.

Châtillon-sur-Seine is the first town crossed by the Seine river. Nowadays the town is classified as "Les Plus Beaux Détours de France". On first sight we can discover 1000 years of history just through its little streets and architecture. On top of the town, Saint-Vorles church is a unique edifice from the 10th century where renaissance art like "Champagne influence burial scene" can be discovered.

The legend says the lactation miracle took place in the Saint-Vorles's crypt: there, Saint-Bernard was breastfed by Marie.

In front of the church, we can find remains of the "Castle of Dukes of Burgundy" and also a wonderful city point of view. In this nice and charming town, we love walking from the Esplanade Saint-Vorles to the "Jardin de la Mairie" but not without having a little stop at "Source de la Douix"; the healing sanctuary, as it was called before, nowadays is a must-see place for speleologists, legend lovers and photographers. Don't hesitate to continue your walk along the Seine on the pedestrian road and enjoy the natural beauty of wild ducks.

We are waiting for you at "Maison Philandrier", a historical house labeled 'Monument Historique' that now host the Tourist Office of Châtillonnais. Here you can find more about the town (tours, trails, restaurant) everything you need to know about the Châtillonnais.

Châtillon-sur-Seine ist die erste Stadt, der die Seine auf ihrem Weg von der Quelle zum Ärmelkanal begegnet. Sie gilt als einer der schönsten Umwege Frankreichs, „Les Plus Beaux Détours de France“. Beim Besuch der Altstadt mit ihren verwinkelten Gassen und historischen Gebäuden erschließt sich Ihnen die tausendjährige Geschichte dieses Städtchens. Auf einer die Stadt überragenden Anhöhe befindet sich die Kirche St. Vorles aus dem 10. Jahrhundert, reich an sehenswerten Zeugnissen der Renaissance. Hervorzuheben ist hierbei ein Grabrelief, welches man in der Krypta betrachten kann. Der Legende nach fand ein Wunder statt, als der Heilige Bernard hier einige Tropfen der Milch der heiligen Jungfrau Maria empfing. Neben der Kirche befindet sich die Ruine der Burg der „Ducs de Bourgogne“ mit einer wundervollen Aussicht auf die Altstadt von Châtillon. Während eines Spazierganges vom Kirchplatz durch den Stadtpark bietet sich ein kurzer Aufenthalt bei der Quelle der Douix an. Dieser Ort, in der Vergangenheit ein Quellheiligtum, berührt auch heute noch den Besucher mit seiner „mystischen“ Ausstrahlung. Sie ist zugleich Anziehungspunkt für Fotografen und Höhlenforscher. Unser Touristenbüro erwartet Sie im „Maison Philandrier“, einem denkmalgeschützten Renaissancebau. Hier finden Sie alle nötigen Informationen zu Ihrem Aufenthalt im „Châtillonnais“.

MAIRIE
Place de la Résistance
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 50 50
contact@mairie-chatillon-sur-seine.fr
www.chatillon-mairie.fr



CHÂTILLON-SUR-SEINE : UN DES PLUS BEAUX DÉTOURS DE FRANCE

Les « Plus Beaux Détours de France » sont de petites villes touristiques dans lesquelles on est toujours sûr de trouver un hébergement et un accueil de qualité, un patrimoine valorisé et attrayant, une identité, une tradition gastronomique, un artisanat diversifié, sans oublier l'ambiance d'un marché ou d'une fête locale.

CHÂTILLON-SUR-SEINE : ONE OF THE MOST BEAUTIFUL DETOURS IN FRANCE

The most beautiful detours in France are tourist towns where one can find accommodation and quality hosting, valuable and interesting heritage, a certain identity, a gastronomical tradition, varied crafting, without neglecting the entertainment offered by a local market or festival.

CHÂTILLON-SUR-SEINE : EINEN DER SCHÖNSTEN UMWEGS FRANKREICHS

« Les Plus Beaux Détours de France », Frankreichs schönste Umwege führen Sie in kleine Städte. Hier finden Sie mit Sicherheit die passende Unterkunft und einen herzlichen Empfang für den perfekten Urlaub. Ein reiches und wertgeschätztes Kulturerbe wartet auf Sie, Identität, kulinarische Traditionen, authentisches Handwerk, und das besondere Flair des Markttages oder eines Dorffestes.

Suivez l'actualité de la ville sur les réseaux sociaux

 @villedechatillonsurSeine

 @villedechatillonsurSeine

 @chatillonmairie



plus beau détour



MUSÉE DU PAYS CHÂTILLONNAIS – TRÉSOR DE VIX
THE MUSEUM OF THE CHATILLONNAIS COUNTY – TREASURE OF VIX
MUSEUM PAYS CHÂTILLONNAIS – DER SCHATZ VON VIX



2025, UNE ANNÉE EN OR

Le musée du Pays Châtillonnais – Trésor de Vix est le lieu à ne pas manquer en 2025, où vous vivrez une rencontre en **OR** avec des créations **DIOR** et les **TRÉSORS** de la tombe princière de Vix.

Venez découvrir un trésor unique au monde : celui de la Princesse de Vix, son cratère en bronze aux dimensions hors du commun (hauteur : 1,64m), et son torque en or, chef d'œuvre d'orfèvrerie celte. Ils ont été découverts en 1953 parmi d'autres précieux objets, dans la sépulture princière la plus prestigieuse de la fin du premier Âge du Fer (vers 500 av. J.-C.).

Remontez le temps de la Préhistoire au début du XX^{ème} siècle : la riche histoire du Pays Châtillonnais se dévoile au fil des salles, des ex-voto gallo-romains aux épopées du Maréchal Marmont, proche de Napoléon Bonaparte, en passant par la statuaire religieuse médiévale et l'une des plus belles collections de bois gravés de France, rare témoignage de l'art populaire du XVI^{ème} au XVIII^{ème} siècle.

En 2025, le musée du Trésor de Vix vous offre une exposition inédite « **Marc BOHAN, les années DIOR** » en collaboration exceptionnelle avec l'illustre Maison Dior Héritage de Paris, le Palais Princier de Monaco, la Cité des présents de Château-Chinon et la Cinémathèque Française, du 1er juin au 31 décembre 2025. Cette exposition exceptionnelle consacrée au talentueux couturier, Marc BOHAN, qui fut à la tête de la Direction Artistique de la Maison Dior de 1961 à 1989, se fera l'écho des expositions du musée Christian Dior de Granville, « Dior - Les années BOHAN » de 2009 et « Grace de Monaco, Princesse en Dior », organisée en 2019.

Aux côtés des pièces de prestige, de robes et accessoires signés DIOR, cette exposition lèvera le voile non seulement sur le couturier talentueux, deux fois récompensé du **Dé d'or** de la haute couture (1983 & 1988), mais également sur l'homme de cœur qu'il était derrière l'immense artiste, par la présentation de photographies et d'objets personnels.

Le musée du Trésor de Vix ne se limite plus à être un simple lieu où l'on vient se pencher au-dessus d'une vitrine. Aujourd'hui, notre équipe de médiateurs réinvente le musée à vos côtés.

Des spectacles lumineux, des rencontres, des ateliers et des animations culturelles variées sont proposées au fil des grands événements nationaux (Nuits Européennes des Musées, Journées Européennes de l'Archéologie, Journées Européennes du Patrimoine, soirée Bulles au musée, Murder party...).

Les visites guidées, conférences et ateliers sont à destination de tous les publics (adultes, jeunes, en situation de handicap...) et possibles sur réservation.

INFO PRATIQUES

14 rue de la libération 21400 Châtillon-sur-Seine
 00 33 (0)3 58 95 80 11
 accueil@musee-chatillonnais.fr
 www.musee-vix.fr
 Facebook et Instagram : @tresordevix

HORAIRES

De septembre à juin : ouvert du mercredi au lundi inclus de 10h à 17h30 en continu
 En juillet et août : ouvert chaque jour de 10h à 17h30 en continu
 Fermé du 1er janvier au 28 février
 Jours de fermeture : les 1er mai, 24, 25 et 31 décembre

2025, A GOLDEN YEAR

The Musée du Pays Châtillonnais – Trésor de Vix is the place to be in 2025 if you want to experience a golden encounter with **DIOR** creations and the treasures of the princely tomb of Vix.

Discover a unique treasure: a 1.64 m tall bronze crater, a gold torque considered a masterpiece of Celtic goldsmithing, and other precious artifacts belonging to the Princess of Vix, whose tomb, discovered in 1953, dates back to the end of the First Iron Age, around 460 BC.

Take a trip back in time from prehistory to the early 20th century. While exploring the different halls, you will learn about the rich history of the Châtillonnais' region: from Gallo-Roman ex-voto to the epics of Marechal of Empire Auguste Marmont, via medieval religious statuary and one of the finest collections in France of wood engraving from the 16th to 18th centuries.

From June 1st to December 29th, 2025, the Trésor de Vix Museum will host a unique exhibition titled « Marc Bohan: The Dior Years. » Marc Bohan, who served as the artistic director of the fashion house Dior from 1961 to 1989, passed away in 2019 in Châtillon-sur-Seine. This exhibition will showcase his artistic creations, including dresses and accessories, as well as personal items and photographs, highlighting the kind-hearted man he was.

The Trésor de Vix Museum is not just a place where people stare at display cases. Nowadays, our staff is reinventing the museum for you.

GOLDENES JAHR 2025

Das Museum des Pays Châtillonnais – Trésor de Vix wird 2025 zum Place-to-be schlechthin. Es erwartet Sie eine Begegnung im Zeichen des Goldes mit Kreationen von DIOR und den SCHÄTZEN des Fürstinnengrabes von Vix.

Entdecken Sie den weltweit einzigartigen Schatz der Fürstin von Vix: einen Bronzekrater von außerordentlichen Dimensionen (Höhe: 1,64 m) und einen goldenen Halsring, ein Meisterwerk der keltischen Goldschmiedekunst. Sie wurden 1953 mit weiteren kostbaren Beigaben aus dem prestigeträchtigsten Fürstinnengrab der späten Frühzeit (um 500 vor Chr.) geborgen.

Begeben Sie sich auf eine Zeitreise von der Vorgeschichte bis zum frühen 20. Jahrhundert. Von Saal zu Saal erschließt sich Ihnen die reiche Vergangenheit des Pays Châtillonnais: von gallorömischen Votivgaben über mittelalterliche sakrale Statuen und eine der schönsten französischen Sammlungen von Holzschnitten, einem seltenen Zeugnis der Volkskunst vom 16. bis zum 18. Jahrhundert, bis hin zum epischen Leben des Marschall Marmont, der Napoleon Bonaparte besonders nahestand.

2025 wartet das Museum des Trésor de Vix vom 1. Juni bis zum 31. Dezember mit »Marc BOHAN, les années DIOR« auf, einer einmaligen Ausstellung in Zusammenarbeit mit Dior Héritage in Paris, dem Archiv des berühmten Modehauses, sowie dem Fürstenpalast in Monaco, der Cité des Présents in Château-Chinon und der Cinémathèque Française.

Das Museum des Trésor de Vix ist nicht mehr nur ein Ort, wo man sich über Glasvitrinen bückt. An Ihrer Seite erfindet unser Vermittlerteam das Museum neu.



TARIFS

Plein : 7€
 Réduit : 3,50€
 Gratuit : demandeur d'emploi, moins de 7 ans, personne en situation de handicap.



CHÂTEAU DE MONTIGNY-SUR-AUBE
MONTIGNY-SUR-AUBE CASTLE
DAS SCHLOSS MONTIGNY-SUR-AUBE

2 rue de l'Église
 21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
 00 33 (0)3 80 93 55 23
 00 33 (0)6 08 90 75 10
 info@chateaudemontigny.com
 www.chateaudemontigny.com
 Drive fermier : www.drivefermier21520.fr



Haut lieu de l'Art de l'Espalier récemment reconnu au titre du patrimoine culturel immatériel de la France, le château de Montigny-sur-Aube, son parc et ses vergers-potagers sont un lieu incontournable du Parc national de forêts, entre Champagne et Bourgogne, qui allie Patrimoine et Culture à l'Arboriculture et à la Gastronomie. Clos de murs sur 4 hectares, le château et sa chapelle, joyau de la Renaissance, entourés de douves remises en eau se dressent au milieu d'un parc « pittoresque » du début du XIXème siècle. L'audioguide, confié au visiteur à son arrivée, lui permet de découvrir à son rythme toutes les richesses architecturales ou arboricoles de ce lieu agrémentées d'anecdotes qui en font une visite vivante et dynamique. Adossés au parc et à son orangerie, les Vergers-Potagers du XIXème, tout comme le parc, sont classés au titre des Jardins Remarquables de France. Une exceptionnelle collection de variétés fruitières (près de 350) en espaliers autant que légumières et aromatiques offrent un spectacle exceptionnel.

Votre visite / The visit / Ihr Besuch

Visite du parc, des vergers-potagers, de la chapelle Renaissance et de l'espace «Harry Truman» avec audioguide. **Ouverture du jeudi 8 mai au dimanche 28 septembre inclus de 12h à 18h30 (du mercredi au dimanche inclus).**
 Horaires : de 12h à 18h30, dernière entrée à 17h30
 Animaux tenus en laisse acceptés, durée de visite 1h30 minimum. Tarifs grand public : adultes 9,50€ avec audioguide, gratuité pour tous les enfants jusqu'à 18 ans, forfait pour groupes scolaires sur demande.

Visit of the park, the vegetable garden and orchards, the Renaissance chapel and the «Harry Truman» area with audio guide. From May 8th to September 28th from 12 p.m. to 6.30 p.m. (Wednesday to Sunday). Admission until 5:30 p.m. sharp.

Animals kept on a leash accepted, duration of visit 1h30 minimum. General public prices: adults 9.50€ with audioguide, free admission for all children under 18, packages for groups and schools on request.

Besichtigung des Parks, der Obst- und Gemüseärten, der Renaissance-Kapelle und des „Harry Truman“-Raums mit Audioguide. Vom 8. Mai bis einschliesslich 28. September von 12 Uhr bis 18.30 Uhr (Mittwoch bis Sonntag). Einlass bis pünktlich 17.30 Uhr. Angeleitete Haustiere erlaubt, Besuchsdauer mindestens 1,5 Stunden.

Preise für Einzelbesucher: 9,50€ mit Audioguide, freier Eintritt für alle Kinder bis 18 Jahre, Pauschale für Gruppen und Schulklassen auf Anfrage.

The castle of Montigny-sur-Aube, its park, its vegetable garden and its orchards, with nearly 350 fruit varieties classified as Remarkable Gardens of France, are an essential place in the National Forest Park, between Champagne and Burgundy. They combine Heritage and Culture with Arboriculture and Gastronomy. The 4 hectares are enclosed by walls, the castle and its chapel, a jewel of the Renaissance, are surrounded by a moat that has been filled with water. They stand in the middle of a "picturesque" park from the beginning of the 19th century. The audio guide, addressed to the visitors on their arrival, allows them to discover at their own pace all the architectural or arboreal riches of the place, embellished with anecdotes which make it a lively and dynamic visit.

Das Schloss Montigny-sur-Aube mit Park und Gärten ist ein Muss für jeden Besuch im Nationalpark der Wälder. Auf der Grenze zwischen Champagne und Burgund verbindet es Kultur, Obstbau und Gastronomie. Mauern umgeben das 4 Hektar große Gelände mit dem Schloss und seiner Kapelle, Juwelen der Renaissance, inmitten eines romantischen Parks aus dem frühen 19. Jahrhundert. Mit Audioguide entdeckt der Besucher die Schätze des Orts, Architektur wie Obstbäume. Geschichten und Anekdoten machen den Besuch lebendig und anschaulich. An Park und Orangerie grenzen Obst- und Gemüseärten aus dem 19. Jahrhundert, die ebenfalls das Label Jardins Remarquables de France (bemerkenswerte Gärten Frankreichs) tragen. Bitte beachten Sie die außergewöhnliche Sammlung von fast 350 Spalierobstsorten, sowie zahlreicher Gemüse- und Gewürzpflanzen.

**Dans « Notre ferme-auberge À LA TABLE DES JARDINIERS »,
 In our farm-inn "À LA TABLE DES JARDINIERS"
 Unser der Bauerngasthof „À LA TABLE DES JARDINIERS“**

À partir du 8 mai, notre ferme-auberge réservée à nos visiteurs, est ouverte à partir de 12h, du mercredi au dimanche inclus. Notre chef propose aux visiteurs son « Coffret Fraîcheur » élaboré à partir de nos récoltes de fruits et légumes, son «dessert du jour» et ses sorbets, en terrasse ou dans l'orangerie dans le respect des gestes barrières en vigueur. Réservation recommandée sur notre site internet www.chateaudemontigny.com > « Préparez votre visite ».
 Tarif : 30€

*Ab dem 8. Mai ist exklusiv für die Besucher von Mittwoch bis Sonntag ab 12 Uhr geöffnet. Die Zutaten für den „Coffret Fraîcheur“ kommen frisch aus eigener Ernte, wie auch das Tagesdessert und die Sorbets, die Sie auf der Terrasse oder in der Orangerie genießen können (unter Einhaltung geltender Hygienemaßnahmen). Reservierungen empfohlen über die Website: www.chateaudemontigny.com/ « Préparez votre visite » („Bereiten Sie Ihren Besuch vor“).
 Preis : 30€*

*From May 8th, reserved for our visitors, is open from 12 p.m., from Wednesday to Sunday inclusive. Our chef offers visitors his "Coffret Fraîcheur" made from our fruit and vegetable harvests, his "dessert of the day" and his sorbets, on the terrace or in the orangery in compliance with the barrier gestures in force. Reservation recommended on our website www.chateaudemontigny.com « Préparez votre visite » ("Prepare your visit").
 Price : 30€*



INFORMATIONS PRATIQUES :

Règlements billetterie, ferme-auberge et produits en boutique en espèces ou cartes bancaires. Chèques non acceptés.
À l'accueil : billetterie, consommations ferme-auberge et produits à emporter (miel nougats, pains-d'épices et divers).
Réservations par téléphone au 00 33 (0)6 08 90 75 10 ou sur le Drive fermier en saison.
Carte-cadeau : forfait journée-découverte pour deux.
Accès personnes à mobilité réduite, parking, ferme-auberge.

château

ABBAYE DU VAL DES CHOUES
VAL DES CHOUES'S ABBEY
DAS KLOSTER VAL DES CHOUES

Nichée au cœur de la forêt Châtillonnaise, l'Abbaye du Val des Choues fut fondée en 1184. Elle résiste au temps malgré une destruction partielle au XXème siècle. Elle est aujourd'hui un haut lieu de la chasse à courre. À l'intérieur, vous découvrirez le Musée-Opéra de la vénerie, restauré en 2017, qui propose un parcours respectueux des grandes traditions de présentation (salle des trophées, tenues, grompes, couteaux, boutons...) en y associant un nouveau regard sur la chasse à courre avec la contribution d'artistes contemporains de renom.

À l'extérieur, vous pouvez vous balader au cœur de ses jardins à la française créés en 1990. Situé à l'emplacement des anciens potagers, ce jardin a reçu le 1er prix de l'association des Parcs et Jardins de Bourgogne.

Rénové en 2021, le Cellier de l'Abbaye est une salle de réception pouvant accueillir plus de 200 personnes avec hébergements sur place. Paré de pierres et poutres apparentes, le Cellier donne un charme unique à tous types d'événements.

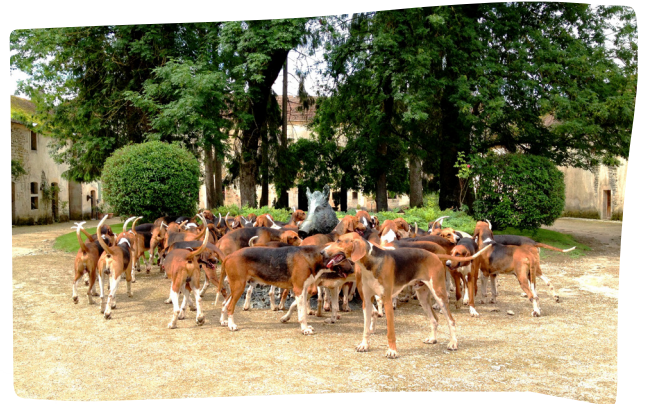
Nested in the heart of the Châtillonnais forest, the Abbey Val des Choues was founded in 1184. It resisted through time despite a partial destruction in the 20th century. Nowadays it is a high place for the "Chasse à courre". Inside, you can discover the Musée-Opéra de la Vénerie, restored in 2017 and you can have a guided tour (trophies' room, outfits, horns, knives, buttons...) with a new perspective regarding hunting with hounds by contemporary famous artists.

Outside, you can visit the Jardin à la française, created in 1990. Located in the old vegetable garden, it won the "Parcs et Jardins de Bourgogne" 1st prize in 1993.

Renovated in 2021, the Cellier de l'Abbaye is a reception hall that can accommodate more than 200 people with accommodation on site. Adorned with stones and exposed beams, the Cellar gives a unique charm to all types of events.

Das Kloster „Val des Choues“ eingebettet im Herzen des Waldes um Châtillon liegt das 1184 gegründete Kloster „Val des Choues“. Trotz seiner teilweisen Zerstörung im 20. Jahrhundert hielt es der Zeit stand. Heute ist es unter anderem ein Zentrum der „Chasse à courre“ (Hetzjagd). Das Kloster beherbergt das „Musée-Opéra de la Vénerie“, das 2017 restauriert wurde. Im Rahmen einer Führung oder auf eigene Faust können Sie die Jagdausstellung entdecken. Hier erhalten Sie Einblick in die Tradition der Jagd mit Trophäen, Bekleidung, Jagdhörnern, Messern, usw. Außerhalb der Gebäude befindet sich der „Französische Garten“. Er wurde 1990 auf dem ursprünglichen Gelände des Kräuter- und Gemüsegartens angelegt und erhielt 1993 anlässlich des Wettbewerbes „Parcs et Jardins de Bourgogne“ den 1. Preis.

Der 2021 renovierte Cellier de l'Abbaye empfängt als Veranstaltungsraum über 200 Personen mit Unterkünften vor Ort. Alte Steinmauern und Balkendecken verleihen jeder Veranstaltung einen einzigartigen Charme.



À NE PAS MANQUER
YOU CAN'T MISS / NICHT VERSÄUMEN...

Le repas de la meute des chiens de chasse à courre (se renseigner). Assister au spectacle de 90 chiens français tricolores qui doivent faire le silence afin de manger. L'abbaye du Val des Choues vous propose de participer à des journées de chasse que vous pourrez suivre à cheval, en VTT ou en voiture (voir conditions).

The meal of the day, a spectacular moment when 90 dogs must be totally quiet in order to be fed. The Val des Choues's abbey proposes you to participate at "Hunting with hounds" by horse, VTT or by car (under reservation).

Sollten Sie das "Tagesgericht", die spektakuläre Fütterung von 90 Jagdhunden der Rasse „Français Tricolore“ nicht versäumen. Nach Reservierung bietet das Kloster „Val des Choues“ auch die Teilnahme an einer Jagd zu Pferd, mit dem Mountainbike oder dem Auto an.



INFORMATIONS PRATIQUES :

21290 ESSAROIS
 00 33 (0)3 80 81 01 09
 Horaires d'ouverture
 et réservations en ligne sur le site :
www.abbayeduvaldeschoues.com



MUSÉE DU CERF-VOLANT
KITE MUSEUM
DRACHENMUSEUM



Nasser Omar, champion du monde de cerfs-volants depuis 1992, propose des spectacles de cerfs-volants, de jour comme de nuit à travers le monde entier.

En 2023, Nasser Volant – Musée du cerf-volant ouvre ses portes au public : il s'agit du plus grand parc de cerfs-volants du monde. Ouvert toute l'année, c'est l'endroit parfait pour s'envoler en famille ! Musée, jardin du vent, stages et ateliers pour petits et grands, festivals, Nasser Volant est un parc dans lequel les valeurs de la pédagogie, de l'amusement et de l'écologie ne font qu'un.

Nasser Omar, world kite champion since 1992, offers day and night kite shows all over the world.

In 2023, Nasser Volant - Musée du cerf-volant opens its doors to the public: the world's largest kite park. Open all year round, it's the perfect place for the whole family to take to the skies! With its museum, wind garden, courses and workshops for young and old, and festivals, Nasser Volant is a park where the values of education, fun and ecology are one and the same.

Nasser Omar, seit 1992 Weltmeister im Drachensteigen, bietet Tag-und-Nacht-Drachenshows auf der ganzen Welt an. 2023 öffnete mit dem Nasser Volant - Drachenmuseum der weltweit größte Drachenpark seine Tore. Ganzjährig geöffnet ist es der ideale Ort, um mit der ganzen Familie abzuheben! Museum, „Jardin du Vent“ (Windgarten), Kurse und Workshops für Groß und Klein, Festivals - Pädagogik, Unterhaltung und Ökologie, diese drei Werte vereint der Nasser Volant-Park.



TARIFS DU MUSÉE

Sur demande
Accueil de classes et groupes sur demande.
Stages et initiations sur demande.

AGENDA

Festival de cerfs-volants

jeudi 1er mai 2025

Tarif unique : 10€,
un cerf-volant offert pour chaque enfant
à partir de 3 ans

Actualités sur le site Internet et les réseaux sociaux

AGENDA

Kite Festival - Thursday, May 1, 2025

News on the website and social networks.

KALENDER

Drachenfestival – Donnerstag 1. Mai 2025

Aktuelles auf unserer Homepage und den sozialen Netzwerken.

INFORMATIONS PRATIQUES

4 rue de la Poterne
21330 BISSEY-LA-PIERRE
00 33 (0)3 80 54 32 46
00 33 (0)6 73 68 84 18
info@nasservolant.com
www.nasservolant.com

 @Nasser Volant - Kite Museum

**LES SITES ARCHÉOLOGIQUES
ARCHAEOLOGICAL SITES
ARCHÄOLOGISCHE STÄTTEN**

MONT LASOIS

21400 VIX
Visite libre autour du site.
Application « Princesse de Vix » téléchargeable sur Google Play et Apple Store (cf. page 8).
Free self-guided digital tour with the "Princesse de Vix" app (see page 8).
Individuelle und kostenfreie Führung mit der App „Princesse de Vix“ (siehe Seite 8).



MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

TUMULUS DE MEULSON, 21510 MEULSON
SITE GALLO-ROMAIN VERTILLUM, 21330 VERTAULT

**LES ÉDIFICES RELIGIEUX
RELIGIOUS BUILDINGS
SAKRALBAUTEN**

ABBAYE DE MOLESME

6 rue de l'Abbaye
21330 MOLESME
00 33 (0)6 78 92 03 03
www.abbaye-de-molesme.webador.fr
Facebook : @Abbaye de Molesme
Visites sur rendez-vous.
Ouvert du 25 mai au 15 juin, du 1er au 31 juillet et du 15 au 31 août chaque jour à 17h (sauf le samedi).
Visits on request. Open from 25 May to 15 June, from 1 to 31 July and from 15 to 31 August every day at 5pm (except Saturdays).
Besichtigung auf Anfrage. Geöffnet vom 25. Mai bis 15. Juni, vom 1. bis 31. Juli und vom 15. bis 31. August jeden Tag um 17 Uhr (außer samstags).



JARDINS DE L'ABBAYE

NOTRE-DAME D'OIGNY
D114b - 21450 OIGNY
00 33 (0)3 80 96 08 19
www.oigny.fr
Facebook : @abbaye.oigny
Visites à tarif libre en été. Consulter le site Internet pour plus d'informations.
Free visit during summer. Please check our website for further information.
Im Sommer Besichtigung gegen Spende. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Homepage.



ASSOCIATION ARC PATRIMOINE ET CULTURE

4 rue de l'Espérance
52210 ARC-EN-BARROIS
jenny.barrois@wanadoo.fr
Organisation d'animations, conférences, concerts et sorties.
Organization of events, conferences, concerts and outings.
Organisation von Veranstaltungen, Vorträgen, Konzerten und Ausflügen.



SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE ET HISTORIQUE DU CHÂTILLONNAIS

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
sahc.chatillonnais@gmail.com
00 33 (0)6 83 39 36 58
Organisation d'animations culturelles, de conférences, de sorties, recherches sur le territoire et publication d'ouvrages.
Organization of events, conferences, concerts and outings; research and publications.
Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Vorträgen, Ausflügen; Forschung und Publikationen.



MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

ÉGLISE DE BURE-LES-TEMPLIERS, 21290 BURE-LES-TEMPLIERS
CHAPELLE DE ROMPREY, 21290 BURE-LES-TEMPLIERS
ABBAYE D'OIGNY, 21450 OIGNY

**LES CHÂTEAUX ET SITES FORTIFIÉS
CASTLES AND FORTIFIED SITES
SCHLÖSSER UND BEFESTIGTE ORTE**

CHÂTEAU DE TAVANNES

11 route départementale 971
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 13 32 33 47
nathaliechristian11@gmail.com
Facebook : @Château de TAVANNES
Visite des extérieurs et de la vigne sur rendez-vous. Consultez le site Internet pour suivre les actualités : www.chateaudetavannes.com
Visits to exteriors and vineyards by appointment.
Besichtigung der Außenanlagen und des Weinbergs nach Vereinbarung.



COMMANDERIE D'ÉPAILLY

RD 102
21520 COURBAN
00 33 (0)6 42 90 80 44
Visite possible l'après-midi sur rendez-vous.
Visits on request.
Besichtigung auf Anfrage.



MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

FERME FORTE LA POTHÈRE, 21510 ÉTALANTE
CHÂTEAU DE MONTMOYEN, 21290 MONTMOYEN
CHÂTEAU DE QUEMIGNY, 21510 QUEMIGNY-SUR-SEINE
CHÂTEAU DUCAL, 21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS

**LA SECONDE GUERRE MONDIALE
THE SECOND WORLD WAR
DER ZWEITE WELTKRIEG**



COMBAT DU PONT DE MAISEY-LE-DUC 9-10-11 SEPTEMBRE 1944

VISITE NUMÉRIQUE GRATUITE EN AUTONOMIE AVEC L'APPLICATION WIVISITES
Téléchargeable sur www.wivisites.com
Battle of the Maisey-le-Duc bridge
Schlacht um die Brücke von Maisey-le-Duc



MONUMENT DE LA FORÊT

21400 VILLIERS-LE-DUC
Mémorial en hommage à 37 Résistants assassinés dans la forêt.
Visite libre autour du site.
Free visit around the premises.
Freie Besichtigung der Außenanlage.



MAIS AUSSI... AS WELL AS... ABER AUCH...

LA JONCTION ENTRE LA 1ÈRE ARMÉE FRANÇAISE DÉBARQUÉE EN PROVENCE ET LA DIVISION LECLERC, DÉBARQUÉE EN NORMANDIE, 21400 NOD-SUR-SEINE
CHEMINS DE MÉMOIRE DE LA RÉSISTANCE, CHÂTILLONNAIS

LES ASSOCIATIONS / ASSOCIATIONS / VEREINE

RAIL 52

21 rue du Maréchal Leclerc
52120 BRICON
00 33 (0)3 25 02 04 50 / 00 33 (0)6 14 15 80 64
rail52@outlook.fr
www.rail52.fr
Vélorail et animations autour du patrimoine ferroviaire.
Velorail and rail heritage events.
Fahrradraisine und Erlebnisveranstaltungen um das Kulturgut Eisenbahn.



LES AMIS DU CHÂTILLONNAIS

Impasse du Raisin 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Organisation d'animations culturelles, de conférences, production de cahiers et livres sur l'histoire du territoire.
Organization of events, conferences, research and publications.
Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Vorträgen; Forschung und Publikationen.

**VILLAGES ANCIENS
VILLAGES D'AVENIR**

3 rue de l'Église
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)6 84 60 78 38
villages-davenir@club-internet.fr
www.villagesanciens-villagesdavenir.com
Restauration et préservation du patrimoine.
Heritage restoration training courses
Einführungskurse in Restaurierung der Erbe.



UN JOUR, UNE ÉGLISE

Châtillonnais
1jour1eglise21@orange.fr
Facebook : @1jour1eglise en Châtillonnais
Visites d'églises gratuites par des bénévoles en été. Retrouvez le programme sur Facebook et sur le site www.chatillonnais-tourisme.fr.
Free church tours by volunteers in summer.
See the program on Facebook and www.chatillonnais-tourisme.fr.
Kostenlose Kirchenführungen durch Freiwillige im Sommer.
Programm auf Facebook und der Website www.chatillonnais-tourisme.fr.



ARTISANAT & CRÉATIVITÉ
Créer... dans les règles de l'art
CRAFTING AND CREATIVITY
HANDWERK UND KREATIVITÄT

**TRAVAILLER LE BOIS...
 WOODWORKING...
 WORKSHOP HOLZ ...**

LE CHÊNE BOURGUIGNON – Étienne ROGNON

Artisan, menuisier, escalier
 7 route de Voulaines
 21400 VANVEY
 00 33 (0)3 80 81 86 73
 00 33 (0)6 30 63 80 41
 www.le-chene-bourguignon.com
 Facebook : @Le chène Bourguignon
 Instagram : @le_chene_bourguignon



ATELIER DE LA FAINE - Nathalie CHAPIUS

Tournage sur bois
 31 rue Henri Jurien de la Gravière
 21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
 00 33 (0)6 72 42 02 20
 atelierdelafaine@gmail.com
 www.atelierdelafaine.fr
 Visite possible sur rendez-vous.
 Stages (adultes) toute l'année.



LA MENUISERIE BOURGUIGNONNE – Steve ROUSSAT

Pose de menuiseries intérieures / extérieures
 (bois, P.V.C., alu), dépannage, devis gratuit.
 9 rue du Mont
 21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
 00 33 (0)6 32 54 22 32
 menuisierlmb@laposte.net
 Facebook :
 @La Menuiserie Bourguignonne



**TRAVAILLER LE CARTON...
 WORKING WITH CARDBOARD...
 WORKSHOP PAPPE ...**

CTOUTENCARTON - Joëlle HÉNOT

Création et réparation d'objets en carton
 Atelier-boutique - 12 rue Maréchal Leclerc
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 33 49 22 59
 Instagram : @ctoutencarton
 Atelier-boutique.



**TRAVAILLER LA CIRE...
 WAXWORKING...
 WORKSHOP WACHS ...**

ADÉLIE & CIE – Sandrine LINTZ

Artisane cire. Bougies et fondants parfumés
 à base de cire naturelle végétale faits main
 21510 BEAULIEU
 00 33 (0)6 37 46 17 03
 sandrine@adelieetcie.com
 www.adelieetcie.com
 Facebook : @Adélie et Cie
 Instagram : @adelieetcie



**TRAVAILLER LE LAIT...
 WORKING WITH MILK...
 WORKSHOP MILCHVERARBEITUNG ...**

**LA FERME DU CHARME DU MOULIN
 Karine BLANDIN**

Productrice de savons
 et cosmétiques naturels
 3 chemin de la Charme du Moulin
 10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
 00 33 (0)3 25 29 77 82
 lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr
 www.lafermeducharmedumoulin.com
 Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin



**LES ÂNESSES DE LA CÔTE DU PUIITS
 Camille PAQUET**

Productrice de savons
 26 Grande rue
 21290 BURE-LES-TEMPLIERS
 00 33 (0)6 58 32 07 66
 camille.paquet3@orange.fr
 www.les-anesnes-du-puits.fr
 Facebook : @Les ânesses de la cote du puits
 Instagram : @lesanesnesdelacotedupuits
 Visite possible sur rendez-vous.



LA CORNE VAUDRILLE – Delphine MIRÉTÉ

Productrice de savons
 Rue Richebourg, 21500 SAVOISY
 00 33 (0)6 70 60 89 41
 leschevresdesavoisy@gmail.com
 Facebook : @La Corne Vaudrille
 Vente à la ferme chaque soir 17h30
 19h pendant la traite (mars-novembre),
 sur le marché de Montbard le vendredi matin et sur
 le marché de Châtillon-sur-Seine le samedi matin.



**TRAVAILLER LA MODE
 WORKING ON FASHION...
 WORKSHOP MODE ...**

CORDONNERIE-COUTELLERIE - Jérôme MARIOTTE

1 rue Gustave Tridon
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)3 80 91 40 09
 jerome.mariotte@orange.fr
 Instagram : @jeromemariotte
 Facebook :
 @Cordonnerie-Coutellerie Jérôme Mariotte



MOULIN DE LA FLEURISTERIE

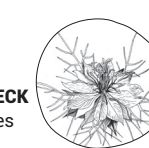
Annette et Emmanuel GEOFFROY
 Accessoires floraux faits à la main
 4 chemin de la Fleuristerie
 52120 ORGES
 00 33 (0)6 22 10 89 48 / 00 33 (0)7 82 21 21 23
 accueil@moulindefleuristerie.fr
 www.moulindefleuristerie.fr
 Instagram : @moulindefleuristerie



**TRAVAILLER LE PAPIER...
 WORKING WITH PAPER...
 WORKSHOP PAPIER ...**

ATELIER LA MALLETTE – Lucie DECK

Illustrations de plantes médicinales
 21400 NOD-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 69 11 06 79 / atelierlamallete@gmail.com
 Facebook & Instagram : @atelier.lamallete
 Créations à l'Office de Tourisme du Châtillonnais.



**TRAVAILLER LA PÂTE FIMO®...
 WORKING WITH FIMO®...
 WORKSHOP FIMO®-MODELLIERMASSE ...**

MLA CRÉATIONS - Béatrice FOISSEY

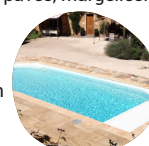
Conception de bijoux et décoration entièrement
 à la main (récupération, pâte Fimo®...)
 14 rue Guyotte
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 77 37 20 30
 mla-creations@orange.fr
 www.mlacreations.fr



**TRAVAILLER LA PIERRE...
 WORKING STONE...
 WORKSHOP STEINBILDHAUEREI ...**

APB Pierre de Bourgogne

Dallage, pavés, margelles...
 Z.A. Val de Seine
 21450 BAIGNEUX-LES-JUIFS
 00 33 (0)3 80 96 53 32
 atelierspierredubourgogne@gmail.com
 www.bourgogne-pierre.fr



**MÉTIERS D'ART...
 OPEN THE DOORS...
 ÖFFNEN SIE DIE TÜREN...**

Nos artisans et artistes cultivent des savoir-faire
 traditionnels. Ils façonnent les matériaux locaux. Le
 bois, la pierre et la terre, entre leurs mains, prennent
 vie. Passez la porte de leurs ateliers et observez leurs
 gestes séculaires, et si créatifs !

*...of our craftsmen and artists' studios and watch
 their centuries old gestures working the wood, the
 rock or the clay.*

*...unserer Handwerker- und Künstlerateliers und
 sehen Sie die geschicklichen und erfahrenen
 Handbewegungen während der Bearbeitung lokaler
 Materialien wie Holz, Stein oder Ton.*

TAILLE DE PIERRE - Didier CAILLOUX

36 bis avenue de la Gare
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 37 01 88 09
 didier-cailloux@orange.fr
 www.didier-cailloux-taille-de-pierre.fr
 Visite possible sur rendez-vous.
 Trophée de l'artisanat 2022



**TRAVAILLER LA TERRE...
 WORKING CLAY...
 ARBEITEN MIT ERDE ...**

LES POTS DE LA SITTELLE – Marc NOIZET

Fabrication d'objets céramiques divers
 pour la maison, le jardin et les oiseaux.
 11 rue de la Croix de Fer
 21400 NOD-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 17 86 81 39
 marcnoizet@sfr.fr
 Facebook : @lespotsdelasittelle
 Visite possible sur rendez-vous.



POTERIE AU CŒUR DE LA TERRE – Laurence PETIT

7 impasse des Lilas
 21400 PRUSLY-SUR-OURCE
 00 33 (0)3 80 81 56 81
 00 33 (0)6 72 97 18 85
 laurence.petit.21@orange.fr
 www.poterie-laurence-petit.com
 Facebook : @Laurence Petit
 Instagram : @laurence_petit_poterie
 Visite possible chaque jour 10h-19h
 sauf lundi matin.
 Stage sur demande



PASCAL PIERRE « POTIER »

00 33 (0)6 15 39 47 67
 pascal-pierre@orange.fr
 Facebook : @Pascal Pierre Le Potier
 Stages sur demande.



GOLD AND LIGHT - Françoise TERESIAK-FREUND

Dorure à la feuille
 00 33 (0)6 17 67 79 24
 f-tf@hotmail.fr
 Visite possible sur rendez-vous.



TERRE MUTINE - Bénédicte MUTIN

Bijoux en céramique, uniques et poétiques
 Inspiration végétale
 21410 ANCEY
 En vente à l'Office de Tourisme
 du Châtillonnais
 et sur www.terremutine.com
 Instagram: @terremutine
 Facebook: @TerreMutine



Nouveau

arts & artisanat



**CABINET DE CURIOSITÉS
LES Z'UNS POSSIBLE**

2 impasse Rive de Seine
21400 CHAMESSON
00 33 (0)3 80 93 21 61
leszunpossible@gmail.com
www.leszunpossible.com

Pourquoi pas un moment convivial à la terrasse du café associatif en bord de Seine ? Dans cet univers d'artistes singuliers et un brin décalés, vous croiserez le regard des gargouilles et des totems, vanités, natures mortes et dessins, œuvres de Fabien Ansault des Z'UNS POSSIBLE. Gîte pour 2 personnes sur demande.

Would you like to have a cup of coffee by the Seine, surrounded by totems and the works of Fabien Ansault? Then you are welcome to the Z'UNS POSSIBLE society! Bed and breakfast for 2 people on request.

Ouvert le week-end de 12h à 19h
de juin à fin octobre,
tous les jours en juillet et août.
Le reste de l'année sur rendez-vous.
Programme d'animations à retrouver
sur Facebook : @leszunpossible

Trinken Sie doch einen Kaffee am Seineufer und bestaunen Sie dabei die verrückten Werke von Fabien Ansault ! Seien Sie willkommen in einer «unmöglichen Gesellschaft», les Z'UNS POSSIBLE ! Ferienhaus für 2 Personen auf Anfrage.



GALERIE D'ART ET D'OR

13 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 10 04, 00 33 (0)6 60 93 88 41
galeriedartetdor@gmail.com
www.galeriedartetdor.com

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h
sauf juillet-août de 14h à 18h.

Patrick Dupressoir vous invite à découvrir sa galerie d'art contemporain présentant toutes les 7 semaines les œuvres d'au moins deux nouveaux artistes, peintres et sculpteurs.

Discover Patrick Dupressoir's contemporary Art Gallery. Every seven weeks, he exhibits new collections from two artists: painters and sculptors.

Patrick Dupressoir heisst Sie in seiner Galerie für moderne Kunst willkommen. Alle sieben Wochen findet eine neue Präsentation von aktuellen Künstlern statt, wobei in der Regel je ein Maler und ein Bildhauer vorgestellt werden.



THÉÂTRE
GASTON BERNARD
VILLE DE CHÂTILLON-SUR-SEINE

AU THÉÂTRE GASTON BERNARD... les arts sont vivants !
At the Gaston Bernard theatre... arts are living!
Im Gaston Bernard Theater... ist die Kunst lebendig!

Place du 8 Mai 1945
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 39 51
resa.tgb@wanadoo.fr
www.theatre-gaston-bernard.fr
Toute l'actualité sur la page Facebook :
@chatillonsurseine.tgb

Accueil-billetterie
mardi et jeudi : 16h-30-18h30
mercredi : 14h-17h30
vendredi : 10h-12h
Tarifs : 4-26€

Tel un vaisseau amiral, le Théâtre Gaston Bernard (TGB) trône fièrement au-dessus du marché avec sa belle salle de spectacle de 550 places. Ce lieu de vie culturel incontournable au cœur de la cité châtilonnaise connaît une notoriété croissante au fil de ses saisons (de septembre à juin). Du Châtilonnais, de la Côte-d'Or et de bien au-delà (des trois départements voisins), le public vient pour s'y retrouver en toute convivialité et découvrir ensemble une programmation réputée pour la diversité et la qualité de ses affiches. Des grands classiques aux pièces les plus contemporaines (théâtre, danse, musique, arts du cirque, jeune public...), le TGB sait combler les appétits de tous les spectateurs, des plus petits aux plus grands et jusqu'aux plus « gourmets » !

This stage of the Châtilonnais offers each cultural season an eclectic program, mixing great classics and contemporary plays, theatre for the youngsters, music and circus arts.

Mit seinen 550 Plätzen hat das Theater Gaston Bernard auf dem Marktplatz seinen Standort und zieht immer mehr Zuschauer an. Das Theater von Châtillon bietet für jede Kultursaison ein umfangreiches Programm an, vom großen Klassiker bis zum modernen Stück, sowie Jugendtheater, Musik und Zirkus.



La Compagnie des Gens

LA COMPAGNIE DES GENS
LOCAL THEATRE GROUP
LOKALE THEATERGRUPPE

Programme à retrouver sur :
www.compagniedesgens.fr
Instagram : @ciedesgens
Facebook : @compagniedesgens



LA COMPAGNIE DES GENS

Une dizaine de comédiens professionnels et une quinzaine de bénévoles passionnés sont les artisans d'un rendez-vous culturel et festif devenu au fil des ans incontournable dans notre région. La diversité de leurs productions, alliée à une exigence digne des meilleures créations professionnelles, ravissent un public des plus hétérogènes. Évoluant en plein air ou dans des décors insolites, c'est aussi au sein de l'espace Kiki de Montparnasse que la Compagnie des Gens vous attend. Chaque été, une vingtaine de dates sont proposées auxquelles viennent s'ajouter des spectacles hors-saison. Suivez l'actualité !

"La Compagnie des Gens" is the much-appreciated local theatre group which counts a dozen of professional actors and many passionate volunteers. Their plays are to be seen in innovating places but mostly in the new cultural space Kiki de Montparnasse.

Die Theatergruppe „La Compagnie des Gens“ ist im Raum Châtillon sehr beliebt. Die Gruppe besteht aus etwa zehn professionellen, und vielen begeisterten ehrenamtlichen Schauspielern. Die Schauspieltruppe besticht und bezaubert mit originellen und innovativen Vorstellungen.



FESTI'VAL DE SEINE EN CÔTE-D'OR
VALLÉE DE LA SEINE
festivaldeSeineassociation@gmail.com
https://festivaldeSeine21.fr

Toute l'actualité sur Facebook : @FestiValDeSeine21

L'association FISTI'Val de Seine, association intercommunale, met en lumière le Val de Seine chaque année en période estivale. Tout en mettant en avant les joyaux du Châtilonnais, l'équipe propose de riches programmes mêlant arts, culture et gastronomie. En 2025, l'événement se tient à Aisey-sur-Seine, au Château de Tavannes, pour l'édition « Tavannes au bord de Seine : tout simplement Royal ! » les 8, 9 et 10 août.

FESTI'Val de Seine, an inter-communal association, features the Val de Seine every summer. As well as highlighting the jewels of the Châtilonnais region, the team offers a rich programme combining art, culture and gastronomy. In 2025, the event will be held in Aisey-sur-Seine, at the Château de Tavannes, for the "Tavannes by the Seine: simply Royal!" edition on 8, 9 and 10 August.

Der interkommunale Verein FISTI'Val de Seine stellt jeden Sommer den Oberlauf der Seine in den Vordergrund. Dabei macht das Team nicht nur auf die Juwelen des Pays Châtilonnais aufmerksam, sondern bietet auch ein reichhaltiges Programm mit Kunst, Kultur und Kulinarisches an. 2025 findet das Event vom 8. bis 10. August in Aisey-sur-Seine, im Schloss Tavannes statt. Daher auch der Name der diesjährigen Ausgabe: »Tavannes au bord de Seine : tout simplement Royal !« («Tavannes an der Seine: einfach Königlich!«).



ORGUES, MUSIQUES ET VOIX
ORGANS, MUSIC AND VOICE
ORGELN, MUSIK UND STIMME

21 rue Saint-Vorles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
chatillon.orgues.musiquesetvoix@orange.fr



L'association a pour objet de favoriser la mise en valeur des orgues des églises de Châtillon-sur-Seine, et ainsi valoriser le patrimoine organistique français en organisant, concerts, récitals, musique vocale, ensembles instrumentaux... Ces manifestations proposées reflètent la richesse et la diversité des instruments et permettent de fidéliser de nouveaux publics. Afin de retrouver la bonne audition des tuyaux, des travaux d'entretien et de restauration ont été entrepris et vont se poursuivre.

The aim of the association is to promote the organs in the churches of Châtillon-sur-Seine, and thus to enhance the value of France's organizational heritage. The association also organizes concerts, recitals, vocal music, instrumental ensembles, etc. These events reflect the richness and diversity of the instruments, and help to win the loyalty of new audiences. Maintenance and restoration work has been undertaken to restore the pipes to their original condition, and will continue in the future.

Ziel des Vereins ist es, die Kirchenorgeln in Châtillon-sur-Seine und somit auch die Orgel als französisches Kulturgut aufzuwerten. Dies geschieht auch durch Konzerte, Liederabende, Vokalmusik, Instrumentalensembles ... Solche Veranstaltungen spiegeln den Reichtum und die Vielfalt der Instrumente wider und vermögen es, ein anderes Publikum zu erreichen und zu halten. Um eine gute Klangqualität der Pfeifen zu gewährleisten, wurden Wartungs- und Restaurierungsarbeiten durchgeführt, die fortgesetzt werden sollen.



BISTROT DE LA GARE CAFÉ ASSOCIATIF DE LA GARE DES LUMIÈRES

21400 AISEY-SUR-SEINE
Café associatif installé dans l'Ancienne Gare du village, au cœur du Parc national de forêts et au pied du GR2. Accueil au chaud, l'hiver, autour d'un poêle, dans le salon du chef de gare, la bibliothèque ou dans la halle transformée en bistrot. L'été, espaces verts, guinguette et terrasse s'ajoutent aux intérieurs...

Vous serez les bienvenus pour un café, un verre, un p'tit plat, lire une BD, faire un babyfoot, sortir un jeu de société, ou pour une chansonnette avec Alex à l'orgue de Barbarie...

Vous pourrez aussi assister à des concerts, conférences, ou ateliers divers... La porte vous est également ouverte pour participer à l'activité de l'association ou nous proposer des projets.

Nous sommes ouverts toute l'année :
Dimanche, lundi et mercredi de 12h à 18h

Vendredi, de 18h à 22h

Samedi de 12h à 22h

Informations sur notre actualité sur Facebook et Instagram.



A community café set up in the village's old railway station, in the heart of the National Forest Park and at the foot of the GR2. You can also attend concerts, conferences and workshops... The door is also open to you to take part in the association's activities or to suggest projects to us.

Das Vereinscafé befindet sich im ehemaligen Dorfbahnhof, mitten im Nationalpark der Wälder und am GR2-Fernwanderweg. Sie können weiterhin Konzerte und Konferenzen besuchen oder an einem unserer diversen Workshops teilnehmen ... Und wer sich in den Verein einbringen möchte oder Veranstaltungsideen hat, dem steht unsere Tür selbstverständlich offen.

BISTROT DE L'AUBETTE

12 Grande Rue
21290 GURGY-LA-VILLE
00 33 (0)6 51 56 87 34
bistrot.aubette@gmail.com
Facebook : @Bistrot.aubette
Instagram : @bistrot.aubette



Ouvert en juillet et en août.

Consulter les horaires sur les réseaux sociaux.

Bienvenue dans un café associatif au cœur du Parc national de forêts. Concerts, petite restauration, venez passer un bon moment en terrasse !

Programme des manifestations à retrouver sur Facebook et Instagram.

*Welcome to our community coffee shop, enjoy concerts, snacks, or have a good time on the terrace!
Follow us on Facebook and Instagram for the program of events.*

Willkommen in einem Vereinscafé im Herzen des Nationalparks der Wälder. Konzerte, Snacks Sie zu gemütlichen Momenten auf die Terrasse ein! Bitte beachten Sie das Veranstaltungsprogramm auf Facebook und Instagram.



LE CAFÉ DES INITIATIVES

1 rue Saint-Germain
21290 RECEY-SUR-OURCE
cafe.initiatives.recey@posteo.net
Facebook : @CafeInitiativesRecey
Instagram : @lecafedesinitiatives
https://le-cafe-des-initiatives.paheko.cloud/



Mai-octobre, chaque mardi soir à partir de 18h et chaque samedi matin 9h-14h.

Toutes les actualités sur le site Internet.

Sur la place de Recey-Sur-Orce, le Café des Initiatives est une association gérant un lieu de convivialité en construction. Vivant grâce aux envies et savoir-faire de chacun, c'est un espace d'accueil, de diffusion et de rencontres pour mettre en avant les initiatives locales.

Le café est ouvert au minimum les mardis soir et samedis matins/midis.

Vous pouvez avoir la chance de trouver la porte ouverte à d'autres moments de la semaine en fonction des disponibilités des bénévoles.

Community coffee shop building a friendliness meeting place in Recey-sur-Orce.

Vereinscafé, der in einem Ort Vergnügungsort und Begegnungsstätte einrichtet.

DONKEY'ÂNE, LE BISTROT

34 rue du Roi
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 12 89 56 47
00 33 (0)6 29 94 80 27

Facebook : @Association Donkey'âne
Ouvert de 12h à 20h (dernier service 19h30)
les mercredis, vendredis, samedis, dimanches et jours fériés du 2 avril au 19 octobre.



Une pause gourmande et authentique à Saint-Germain-le-Rocheux, à 15 minutes de Châtillon-sur-Seine. Au cœur du « Petit Bonheur 21 » (gîte, chambres d'hôtes, étape équestre, balad'âne), savourez une cuisine « fait maison » avec des produits locaux et de saison.

Un lieu atypique et chaleureux, idéal pour un verre, un goûter ou un repas. Ambiance conviviale, tarifs abordables, et des surprises au gré de ses inspirations :

Dîner en forêt à la lueur des bougies.

Déambulation nocturne avec les ânes, pour une expérience insolite.

Soirée contée, pour retomber en enfance.

Et bien d'autres encore !

Alors, n'hésitez plus, venez nous rencontrer et découvrir notre projet associatif !

The bistro is located in the farmhouse 'Le Petit Bonheur 21' (gîte and B&B). Here you'll come across donkeys accompanying walkers.

Das Vereinscafé befindet sich in »Le Petit Bonheur 21« (Ferienwohnung und Fremdenzimmer), dem Hauptgebäude eines Bauernhofes. Hier treffen Sie auf Wanderer mit Lasteseln, die sich an den Käsesorten des Hofes von Origny satt essen.

LES INCONTOURNABLES AUX PORTES DU CHÂTILLONNAIS THE ESSENTIALS NEARBY THE "CHÂTILLONNAIS" MUSS VOR CHÂTILLONNAIS

CHÂTEAU DE MAULNES
Hameau de Maulnes
89740 CRUZY-LE-CHÂTEL
contact@maulnes.com
www.maulnes.com

Facebook : @Château de Maulnes
Instagram : @chateau.de.maulnes
Ouvert du 29 mars au 11 novembre 2025.
En visite libre, visite commentée, visite enquête (en famille ou entre amis), groupes sur réservation.
Tarifs : 0€-6€-7€-9€

Connu pour son plan pentagonal et labyrinthique, Maulnes est un château unique construit à la Renaissance sur le plan d'un « Palais dans une forteresse » fait pour recevoir à l'abri des remous du monde extérieur.



CHÂTEAU DE TAINSE
1 rue de l'Île
10340 LES RICEYS
chateaudetaisne@gmail.com
www.chateaudetaisne.com
Facebook : @chateaudetaisne
Instagram : @chateaudetaisne
Ouvert d'avril à septembre.
Tarifs : 0€-3€-5€

Entouré de deux bras de la Laignes, le Château de Ricey-Bas, classé Monument Historique, est l'un des plus anciens de la région. Transformé par les familles qui s'y sont succédées, il ne cesse de renaître pour devenir aujourd'hui un lieu de vie qui se découvre en toute simplicité.



DU CÔTÉ DES RENOIR

9 place de la Mairie
10360 ESSOYES
accueil@renoir-essoyes.fr
www.renoir-essoyes.fr
Ouvert de février à novembre.

Tarifs : 5€-12€
Visite du centre culturel, du jardin, de l'atelier du peintre et de la maison familiale du peintre de février à novembre. Visite guidée uniquement de février à avril et en novembre (hors vacances de la Toussaint). Visite libre uniquement de mai à octobre et vacances de la Toussaint inclus. Visite guidée disponible tout au long de l'année pour les groupes de minimum 12 personnes sur réservation : groupes@renoir-essoyes.fr



CHÂTEAU DE TANLAY
2 Grande rue Basse
89430 TANLAY
00 33 (0)3 86 75 70 61
info@chateaudetanlay.fr
www.chateaudetanlay.fr
Tarifs : 3-29€

Ouverture le samedi 5 avril 2025, tous les jours sauf le mardi de 10h à 12h30 et 14h à 18h30. Accueil des groupes sur réservation : info@chateaudetanlay.fr.
Construit aux XVIème et XVIIème siècles, entouré de douves, dans un très beau parc, c'est l'une des plus belles demeures de la Renaissance en Bourgogne.



CHÂTEAU D'ANCY-LE-FRANC
18 place Clermont-Tonnerre
89160 ANCY-LE-FRANC
00 33 (0)3 86 75 00 25
info@chateau-ancy.com
www.chateau-ancy.com

Ouvert du mardi au dimanche et tous les jours fériés, du 8 février au 16 novembre 2025. Tarifs : 0-15€.
Chef d'œuvre de l'architecte italien Sebastiano Serlio, ce château abrite l'une des plus grandes collections de peintures murales (XVI et XVIIème siècles) actuellement conservées en France. Côté parc (50ha), jardins à la Française et à l'anglaise.



ABBAYE DE FONTENAY
21500 MARMAGNE
00 33 (0)3 80 92 15 00
info@abbayedefontenay.com
www.abbayedefontenay.com

Tarifs : 7€-14€ / Ouvert toute l'année.
Fondée en 1118 par Saint Bernard de Clairvaux, un des plus grands saints français, et plus ancienne abbaye cistercienne conservée au monde. Classée monument historique français dès 1862, elle a été inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco en 1981.



CHÂTEAU DE MOUTIERS-SAINT-JEAN
1 place de l'Abbaye
21500 MOUTIERS-SAINT-JEAN
00 33 (0)6 07 01 83 00
contact@chateaudemoutiers.fr
www.chateaudemoutiers.fr
Tarifs : 0€-5€-8€-9€

Ouvert de Pâques à la Toussaint, détails sur le site Internet.
L'origine de Moutiers remonte à 450. Au VIème siècle les moines, viendront s'établir à Moutiers. L'abbaye est considérée comme la plus ancienne de Bourgogne. Depuis 2013, deux passionnés tentent de faire revivre l'ancien palais abbatial, devenu château après la Révolution, puis exploitation agricole au XXème siècle. Lors de votre visite vous pourrez découvrir 10 salles meublées.



MUSÉOPARC ALÉSIA
1 route des Trois Ormeaux
21150 ALISE-SAINTE-REINE
00 33 (0)3 80 96 96 23
contact@alesia.com / www.alesia.com
Tarifs : 9€-12,50€
(Re)découvrez l'histoire d'Alésia de la période antique à nos jours à travers son exposition et ses animations.



CHÂTEAU DE BUSSY-RABUTIN
21150 BUSSY-LE-GRAND
00 33 (0)3 80 96 00 03
www.chateau-bussy-rabutin.fr
Facebook : @ChateauDeBussyRabutin
Instagram : @chateaubussyrabutin
Fermeture les 1er janvier, 1er mai, 1er et 11 novembre et 25 décembre.
Tarifs : 0-9€

Envie de partager la vie d'un noble du XVIIème siècle ? Partons à la rencontre de notre hôte et de sa demeure, le Comte Roger de Bussy-Rabutin.



CHÂTEAU DE CIREY
33 rue Emilie du Châtelet
52110 CIREY-SUR-BLAISE
00 33 (0)6 98 05 74 02
chateaucirey52@orange.fr
www.chateaucirey.com
Instagram : @chateaucirey
Ouvert de mai à la Toussaint.
Tarifs : 0-10€

Cirey est le refuge intellectuel et amoureux de Voltaire et de la Marquise du Châtelet. Plongez dans la vie de ces personnages hors-normes tout en découvrant un décor raffiné dont un lieu unique : le petit théâtre de Voltaire.

MOULIN DE LA FLEURISTERIE
4 chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES



00 33 (0)6 22 10 89 48
00 33 (0)7 82 21 21 23
accueil@mouindelafleuristerie.fr
www.mouindelafleuristerie.fr
Tarifs : 0-14€

Ouvert tous les jours en juillet et août pour les individuels, visites guidées (1h) à 10h30, 15h et 16h30.
Ouvert pour les groupes (à partir de 12 personnes) sur demande d'avril à octobre.

Possibilité de bénéficier d'une visite guidée complétée par la fabrication d'une boutonnière (15€) pour les groupes de 12 personnes minimum sur réservation.
Restauration sur place sur demande.



LES ANIS DE FLAVIGNY ®
4 rue de l'abbaye
21150 FLAVIGNY-SUR-OZERAINE
00 33 (0)3 80 96 20 88
www.anisdeflavigny.com
Tarifs : gratuit
Invitation gourmande à découvrir la fabrique du Bien Bon Bonbon et ses 400 ans d'histoire, au cœur de l'ancienne abbaye de Flavigny.

PARC NATIONAL

visiter

VTT

Forêt

nature

Rivières

RANDONNÉES

loisirs sportifs

Sources

immersion

dans les nuages

animaux

bien-être



**TERRE DE CARACTÈRE
PLONGEZ AU CŒUR D'UNE NATURE
SAUVAGE ET PRÉSERVÉE**

Entre ciel et terre, pierres et rivières, arbres et marais...
le Châtillonnais grandeur nature.

A LAND OF CHARACTER
Dive in the heart of a savage and preserved nature.

EINE LANDSCHAFT MIT CHARAKTER
Tauchen Sie ab mitten ins Herz einer wilden
und geschützten Landschaft.



vélórajt
5

PARC NATIONAL DE FORÊTS
FORESTS NATIONAL PARK
NATIONALPARK DER WÄLDER



Des forêts immenses, des sources paisibles, des marais foisonnant d'une biodiversité insoupçonnable... Vous êtes dans le Parc national de forêts : le premier parc national dédié aux forêts feuillues de plaine. Unique parc national situé dans la moitié nord de la France, c'est le plus proche de Paris, à cheval entre la Haute-Marne et la Côte-d'Or, entre forêts, vignes et vals discrets.

Avec ses forêts feuillues aux 50 millions d'arbres, ses 200 marais tufeux, ses 700 km de rivières, ses doux ou encore ses nombreux circuits de randonnée et son projet de 280 km de boucle de randonnée vélo et équestre du «Grand Cœur», ainsi que le GRP *Le Chemin de la Belle Étoile* pour les randonneurs, une itinérance de 230 km, le Parc national de forêts est à lui seul un concentré de toutes les énergies de la nature protégée par l'homme, nourri par son histoire et ses légendes. Une porte s'ouvre sur la forêt pour découvrir ou faire découvrir des milieux préservés depuis des temps immémoriaux. Une histoire à partager avec les habitants, une expérience à vivre à la découverte de la faune sauvage parfois si rare et si sensible. La cigogne noire, le chat forestier ont notamment élu domicile dans ses forêts uniques où chacun trouve des espaces de liberté et de tranquillité.

Le précieux sabot de Vénus, de nombreuses variétés d'orchidées, les gentianes pneumonanthes, les épipactis des marais et une incroyable faune de petits amphibiens et insectes s'épanouissent dans cet espace forestier préservé. Châteaux, abbayes, vestiges archéologiques offrent un magnifique panorama des héritages cisterciens et templiers. Chaussures de marche, vélo, cheval... En solitaire ou en famille... Pour une journée ou un séjour ressourçant... Bienvenue dans le plus récent des 11 parcs nationaux français, le Parc national de forêts !

www.forets-parcnational.fr



@Parc national de forêts



@parc_national_de_forets



@parc_nat_forets



@parc-national-de-forets

Riesige Wälder, murmelnde Quellen, Moore, die vor Leben wimmeln... Sie befinden sich im Nationalpark der Wälder, dem ersten Nationalpark, der den Laubwäldern der Ebene gewidmet ist.

Im einzigen Nationalpark Nordfrankreichs erstrecken sich nahe Paris Wälder, Weinberge und stille Täler zu beiden Seiten der Grenzen der Départements Haute-Marne und Côte-d'Or.

The Forests National Park: the first national park dedicated to hardwood lowland forests. The only national park located in the northern half of France, it is the closest to Paris, straddling Haute-Marne and Côte-d'Or, between forests, vineyards and discreet valleys.

Tenez-vous informé grâce à la lettre d'information du Parc national de forêts !
Keep up to date with the National Forest Park newsletter!
Bleiben Sie auf dem Laufenden mit dem Newsletter des Nationalparks der Wälder!



Les animateurs du Parc national de forêts et son partenaire l'ONF proposent du printemps à l'automne une grande variété de sorties gratuites pour vous faire partager leur passion et leur connaissance du monde de la forêt.

Suivez le programme et inscrivez-vous ici :



LIEUX D'ACCUEIL DU PARC

- Siège du Parc national de forêts
20 rue Anatole Gabeur
52210 Arc-en-Barrois
00 33 (0)3 25 31 62 35
- Maison du Parc national de forêts
Maison de la Forêt
1 ruelle de la Ferme
21290 Leuglay
00 33 (0)3 80 81 86 11
- Maison du Parc national de forêts
Tour de l'Auditoire
14 rue de Penthievre
52120 Châteauvillain
- Espace d'accueil du Parc national de forêts
Mairie d'Auberive
Place de la Mairie
52160 Auberive





ESPRIT PARC NATIONAL



The Esprit parc national - forêts brand enhances the know-how of the economic actors of the territory of the Forests National Park. It is based on common values of commitment to the preservation of biodiversity, knowledge sharing on the wealth of the territory, authenticity of local traditions, vitality and respect towards the exceptional nature.

Das Label Esprit parc national – forêts macht das Know-how der Betriebe im Gebiet des Nationalparks der Wälder sichtbar. Es gründet auf gemeinsame Werte und Engagement für den Erhalt der Biodiversität, Wissensaustausch über regionale Schätze, Authentizität lokaler Traditionen, Produktionsweisen, Vitalität und Respekt für ein außergewöhnliches Naturerbe. Das Label Esprit parc national wird ausschließlich an landwirtschaftliche und touristische Produkte oder Dienstleistungen im Bereich des Nationalparks verliehen, die das Kulturerbe und die Biodiversität respektieren. Esprit parc national zeichnet Männer und Frauen aus, die ihre Leidenschaft für Natur und Authentizität mit Ihnen teilen.

La marque *Esprit parc national - forêts* vient valoriser le savoir-faire des acteurs économiques du territoire du Parc national de forêts en s'appuyant sur des valeurs communes d'**engagement** pour la préservation de la biodiversité, de **partage** de connaissance sur des richesses du territoire, d'**authenticité** des traditions et savoir-faire locaux, de **vitalité** et de **respect** de la nature exceptionnelle. Le label *Esprit parc national* est exclusivement attribué à des produits ou des services agricoles, touristiques et artisanaux issus d'activités exercées dans les parcs nationaux et qui préservent la biodiversité et les patrimoines. *Esprit parc national* valorise les hommes et les femmes qui partagent avec vous leur passion pour la nature et l'authenticité.

Le Parc national de forêts compte aujourd'hui plus de 40 bénéficiaires de cette marque, résolument engagés dans la préservation et la mise en valeur des patrimoines et désireux d'offrir des services et produits en adéquation avec les valeurs de respect, d'éthique et de qualité.

Les prestataires marqués sur le territoire du Parc national de forêts : Branded service providers on the territory of the Forests National Park: Die Anbieter mit dem Label auf dem Gebiet des Nationalparks der Wälder:

Les produits agricoles / Agricultural products / Landwirtschaftliche Produkte

- Fruits et légumes / Fruits and vegetables / Obst und Gemüse**
 Jus de pommes de l'Abbaye d'Auberive - Auberive (52)
 Les Chenevières - Colmier-le-Haut (52)
 Les pigments du Jardin - Latrecey (52)
 Les Jardins du cosmos - Leuglay
 Vergers-potagers - Château de Montigny-sur-Aube
 Aujon nos légumes - Saint-Loup-sur-Aujon (52)
 Jardin du Viaduc de l'association GREN - Sainte-Colombe-sur-Seine
 Régie rurale du plateau - Vaillant (52)

- Vins / Wines / Wein**
 Domaine Muid Montsaigeonnais - Vaux-sous-Aubigny (52)

- Lait, fromages et produits laitiers / Milk, cheese and milk products**
Milch, Käse und Milch Produkte
 GAEC de Conclois - Bure-les-Templiers
 La Maison des Biquettes - Colmier-le-Haut (52)

- Miel / Honey / Honig**
 Le rucher des sources - Aprey (52)
 Le rucher du Barrois - Arc-en-Barrois (52)
 L'abeille Arcquoise - Arc-en-Barrois (52)
 Les ruchers de Darbois, apiculteurs professionnels - Buncey
 Pollen et Propolis - Dancevoir (52)
 Miel des Vergers-potagers - Château de Montigny-sur-Aube
 Le Rucher de la Fontaine Pelin - Terrefondrée

- Autres produits agricoles / Other agricultural products**
Andere landwirtschaftliche Produkte
 Le Rucher du Barrois - Arc-en-Barrois (52)
farine variétés anciennes, lentilles vertes et corail, petit et grand épeautre, sarrasin et seigle
 GAEC de Conclois - Bure-les-Templiers
farine de blé tendre, farine de petit épeautre
 Ferme de l'Aubette - Chambain
farines, lentilles, pains, brioches
 Epate en Bourgogne - Ferme de Combe noire - Coulmier-le-Sec
pâtes fraîches vendues dans un food-truck
 Safranerie Templière - Recy-sur-Ource
safran, produits safranés, ail et échalote
 Le Pain de Courcelles - Saint-Loup-sur-Aujon
 Herberie de la Tille - Vals-des-Tilles (52)
plantes aromatiques et médicinales



- Les restaurants / Food / Gastronomie**
 Café culturel des Z'Uns Possible - Chamesson
 Restaurant gastronomique - Château de Courban
 Ferme auberge À la table des jardiniers - Château de Montigny-sur-Aube

- Les sorties découvertes / Discovery tours / Ausflüge und Entdeckungen**
 Arc Patrimoine et Culture - Arc-en-Barrois (52)
 Domaine Bouhélier - Chaumont-le-Bois
 Les Sentiers de la Belette - Châteauvillain (52)
 Office de tourisme du Châtillonnais - Châtillon-sur-Seine
 Maison de la forêt - Leuglay
 Échappée Nature - Saint-Julien
 Terre et Ciel du Barrois - Villiers-sur-Suize (52)

- Les hébergements / Accommodation / Unterkünfte**
 Château de Tavannes - Aisey-sur-Seine
 Ecodomaine des Chemins de Traversée - Auberive (52)
 Gîte des Z'Uns Possible - Chamesson
 Château de Courban et Spa - Courban
 Gîte pollen et propolis - Dancevoir (52)
 Le Nid de cigognes - Dancevoir (52)
 Gîte La Maison Gabrielle - Giey-sur-Aujon (52)
 Gîtes de la gare - Leuglay
 Maison Mard'Or - Mardor (52)
 Maison de Courcelles - Saint-Loup-sur-Aujon (52)
 Le petit bonheur 21 - Saint-Germain-le-Rocheux
 Herberie de la Tille - Vals-des-Tilles (52)
 Les Villas du Parc en Bourgogne - Vanvey
 Gîte du chêne - Veuxhaulles-sur-Aube
 Maison d'Art et d'Hôtes - Voulaines-les-Templiers
 Petite Maison d'Art et d'Hôtes - Voulaines-les-Templiers

- Les visites de site / Sightseeing / Sehenswürdigkeiten**
 Cabinet de Curiosités Les Z'Uns Possible - Chamesson
 Château de Montigny-sur-Aube
 Moulin de la Fleuristerie - Orges (52)

- Les artisans / Craftsmen / Handwerker**
 L. M. Chardon - Plantes tinctoriales - Aignay-le-Duc
 Éclisse et Brindille - vannerie paysanne - Etalante
 Le Chêne Bourguignon - menuisier escalicéteur - Vanvey
 L'Atelier de la Faine - vaisselle artisanale en bois - Veuxhaulles-sur-Aube

Esprit parc national

SE BALADER HIKING/BIKING/RIDING MAP UNTERWEGS



CENTRE ÉQUESTRE LA BAROTTE

Cours, stages, animations ponctuelles, sorties en extérieur aux beaux jours. Pension de chevaux, concours en sauts d'obstacles. Courses, training courses, occasional activities, outings in fine weather. Horse boarding, show jumping competitions.

Kurse, Praktika, Animationen, Ausflüge ins Freie bei schönem Wetter. Pferdeponen, Wettbewerbe im Springreiten.
Route de Langres
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 82 70
centre-equestre.chatillon@educagri.fr
Facebook : @Centre Equestre du Châtillonnais – la Barotte
Instagram : @centreequestrelabarotte

LA ROUTE DU CRÉMANT
Châtillon-sur-Seine
68 km
MOYEN

LA FORÊT DE CHÂTILLON/SEINE
Châtillon-sur-Seine
75 km
SOUTENU

CIRCUIT DES CHARBONNIERS
Châtillon-sur-Seine
27 km
FACILE

CIRCUIT DU FAYARD
Châtillon-sur-Seine
89 km
DIFFICILE

CIRCUIT DU SENTIER À LA BICHE
Châtillon-sur-Seine
34 km
DIFFICILE

CIRCUIT D'INITIATION DE LA BELETTE
Châtillon-sur-Seine
12 km
FACILE

SENTIER DES VIGNES
Massingy
10km - 2/3h
FACILE

CIRCUIT D'ÉPAILLY
Montigny-sur-Aube
14km - 4/5h
MOYEN

CIRCUIT DE LA TABLE AUX LOUPS
Brion-sur-Ource
8,6km - 2h30
FACILE

SENTIER DES DE BOUGEON
Veuxhaulles-s
8,5km - 2h15

CIRCUIT DU M
Veuxhaulles-s
12km - 3h30

Départ circuit randonnée pédestre
Start of the hiking circuit
Start Wanderweg

Départ circuit VTT
Start of the mountain bike circuit
Start Mountainbike-Wanderweg

Circuit VTT – label FFC
Mountain bike circuit - FFC label
Mountainbike-Wanderweg mit FFC-Label

Départ circuit cyclotourisme
Start of the cycle touring circuit
Start Fahrradwanderweg

Application « Princesse de Vix »
Free self-guided digital tour with the
"Princesse de Vix" app.
Individuelle und kostenfreie Führung
mit der App „Princesse de Vix“

Circuit botanique/arboretum
Botanical/arboretum circuit
Naturlehrpfad / Arboretum

Sentier accessible aux personnes à
mobilité réduite
Path accessible to people with
reduced mobility
Für Personen mit eingeschränkter
Mobilität zugänglicher Weg

Location et départ de balades en
compagnie d'ânes bâtés
Hire and departure of walks
accompanied by donkeys
Vermietung Reiteseln und Start
geführter Esel-Wanderungen

Centre équestre
Equestrian centre
Reitzentrum

Balades en calèche
Horse-drawn carriage rides
Kutschfahrten

Parcours de santé
Health and fitness trail
Abenteuer- und fitnesspfad

Parc animalier
Animal park
Tierpark

Parcours d'œuvres d'art
Works of art circuit
Kunstwerkweg

Vignobles & Découvertes

SENTIER DES LARREY
Poinçon-lès-Larrey
10km - 2h30/3h
FACILE

CIRCUIT DE BEAUREGARD
Molesme
18,5km - 5/6h
MOYEN

CIRCUIT DE LA BAUME
Balot
17,5km - 5h
MOYEN

CIRCUIT DES FERMES
Chemin d'Aisey
14,8km - 4/5h
MOYEN

LES HAUTS PLATEAUX
Villaines-en-Duesmois
56 km
SOUTENU

VÉLOVITAMINE - Ludwig DAGOREAU

GUIDE ET LOCATION DE VÉLOS
Guide and hire bike
Führer- und farradverleih
4 rue Clerc
21350 AVOSNES
00 33 (0)6 74 59 70 64
velovitamine@gmail.com
www.velovitamine.fr
Balades à vélo guidées dans le
Châtillonnais et/ou le Parc national.
Activités sur mesure pour groupes et
individuels.

FERME DE COMBE NOIRE

François DESLIENS
Balades en calèche, pension de chevaux
Horse-drawn carriage, horse boarding
Kutschfahrten, Pferdepension
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
www.fermedecombenoire.eu
combenoire@gmail.com

CIRCUIT LE DUESMOIS NORD
Villaines-en-Duesmois
17km - 5/6h
MOYEN

CIRCUIT LE DUESMOIS SUD
Jours-lès-Baigneux
18km - 5/6h
MOYEN

CIRCUIT DU VAL DE SEINE
Baigneux-les-Juifs
15km - 4/5h
FACILE

CIRCUIT DE L'ABBAYE D'OIGNY
Billy-lès-Chanceaux
10km - 2h30/3h
FACILE

CIRCUIT DE LA VALLÉE ROCHEUSI
Mauvilly
20km - 6h
SOUTENU

CIRCUIT DES CIGOGNES NOIRES
Aignay-le-Duc
20km - 6h
MOYEN

DONKEYÂNE - Esther et Michel VUILLERMET
On the donkey's rhythm

Mit dem Esel als weggefahrten

Découverte de l'âne, randonnées en itinérance dans le Parc national de forêts et au-delà, médiation asine, balades pédestres en autonomie en compagnie des ânes.

Donkey discovery, itinerant walks in the Parc national de forêts and beyond, donkey mediation, self-guided walks with donkeys.

Esel hautnah erleben, Eselwanderungen im

Nationalpark der Wälder und darüber hinaus, eselgestützte Therapie, Wanderungen auf eigene Faust in Begleitung von Eseln.

"Le petit bonheur 21"

34 rue du Roi
 21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
 00 33 (0)6 12 89 56 47, 00 33 (0)6 29 94 80 27
 donkeyane21@gmail.com
 www.lepetitbonheur21.com



APPLI GRATUITE
BALADES EN BOURGOGNE
 « Balades en Bourgogne » app
 App „Balades en Bourgogne“
 (Spaziergang in Burgund)



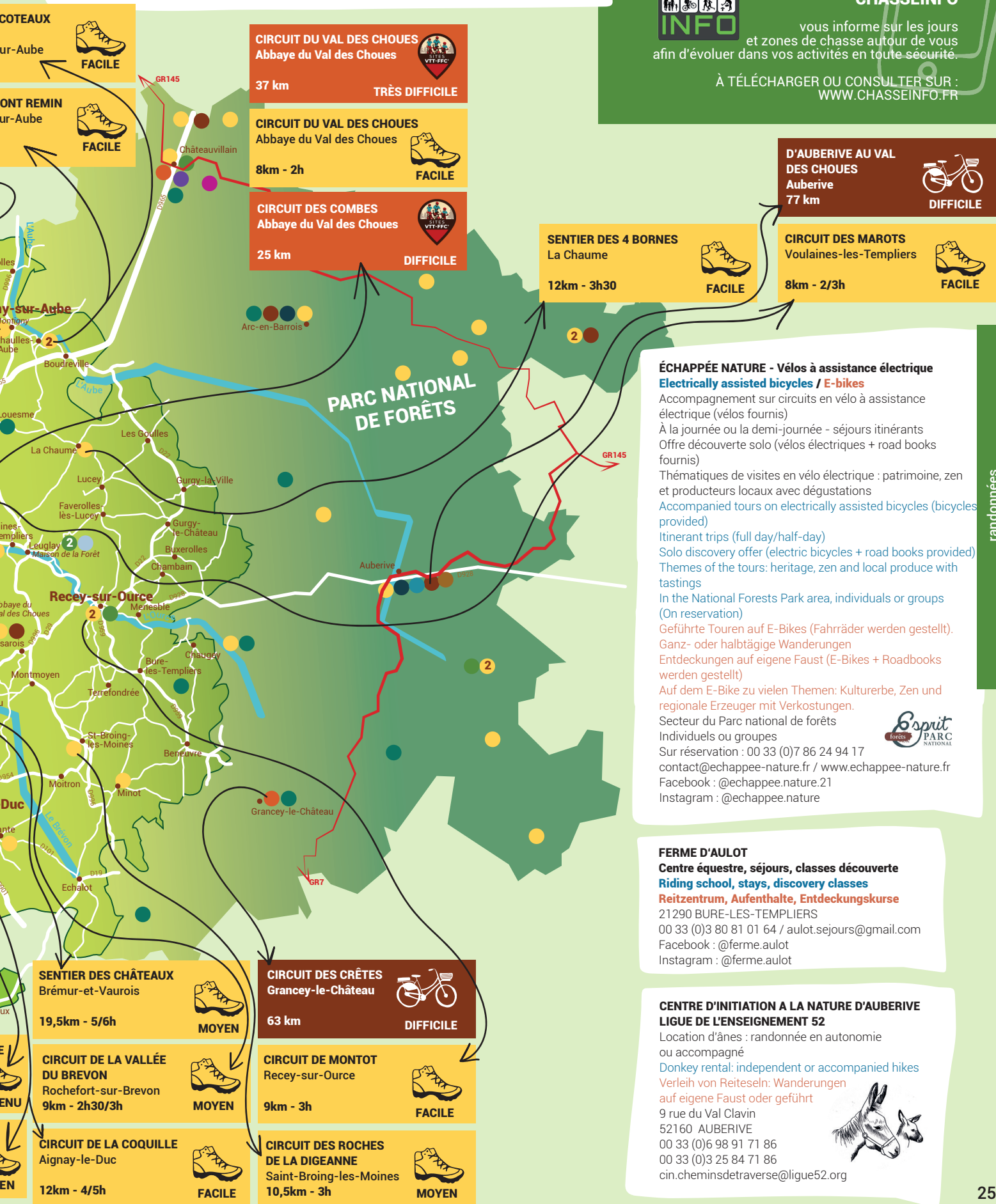
TÉLÉCHARGEABLE SUR L'APPSTORE ET GOOGLE PLAY



CHASSEINFO

vous informe sur les jours et zones de chasse autour de vous afin d'évoluer dans vos activités en toute sécurité.

À TÉLÉCHARGER OU CONSULTER SUR :
 WWW.CHASSEINFO.FR



ÉCHAPPÉE NATURE - Vélos à assistance électrique
Electrically assisted bicycles / E-bikes

Accompagnement sur circuits en vélo à assistance électrique (vélos fournis)

À la journée ou la demi-journée - séjours itinérants
 Offre découverte solo (vélos électriques + road books fournis)

Thématiques de visites en vélo électrique : patrimoine, zen et producteurs locaux avec dégustations
 Accompanied tours on electrically assisted bicycles (bicycles provided)

Itinerant trips (full day/half-day)

Solo discovery offer (electric bicycles + road books provided)

Themes of the tours: heritage, zen and local produce with tastings

In the National Forests Park area, individuals or groups (On reservation)

Geführte Touren auf E-Bikes (Fahrräder werden gestellt).

Ganz- oder halbtägige Wanderungen

Entdeckungen auf eigene Faust (E-Bikes + Roadbooks werden gestellt)

Auf dem E-Bike zu vielen Themen: Kulturerbe, Zen und regionale Erzeuger mit Verkostungen.

Secteur du Parc national de forêts

Individuels ou groupes

Sur réservation : 00 33 (0)7 86 24 94 17

contact@echappée-nature.fr / www.echappée-nature.fr

Facebook : @echappée.nature.21

Instagram : @echappée.nature



FERME D'AULOT

Centre équestre, séjours, classes découverte
 Riding school, stays, discovery classes

Reitzentrum, Aufenthalte, Entdeckungskurse

21290 BURE-LES-TEMPLIERS

00 33 (0)3 80 81 01 64 / aulot.sejours@gmail.com

Facebook : @ferme.aulot

Instagram : @ferme.aulot

CENTRE D'INITIATION A LA NATURE D'AUBERIVE
LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 52

Location d'ânes : randonnée en autonomie ou accompagné

Donkey rental: independent or accompanied hikes

Verleih von Reiteseln: Wanderungen auf eigene Faust oder geführt

9 rue du Val Clavin

52160 AUBERIVE

00 33 (0)6 98 91 71 86

00 33 (0)3 25 84 71 86

cin.cheminsdetraverse@ligue52.org



randonnées



partenaire

Parc national



de forêts

L'association Maison de la Forêt, créée en 1993, vous accueille dans la première maison du Parc national de forêts, afin de vous faire découvrir ses écosystèmes forestiers et ses acteurs. Les animateurs passionnés vous proposent différentes activités comme la visite de son Centre d'interprétation de la forêt et de la truffe de Bourgogne, les sorties découvertes au fil des saisons, la grimpe dans les arbres, les parcours autoguidés par GPS...

Hormis la visite du Centre d'Interprétation et les parcours GPS, toutes les activités de la Maison de la Forêt se font sur réservation auprès de la structure.

Luc et Sylvain se feront un plaisir de vous accueillir, grands et petits, et de vous guider dans le plus récent parc national français.

This is the first center of interpretation of the Forests National Park which teaches and animates on the subject of the forest environment and you can find it in the heart of the Châtillonnais forest. You can test tree-climbing: children love it! Activities on reservation.

Das Vereinhaus „Maison de la Forêt“ ist das älteste Haus des Nationalparks und widmet sich der Sensibilisierung für den Wald und seine Bewohner. Erleben Sie hier das Waldzentrum, Animationen, Baumklettern, GPS-Touren auf eigene Faust, Ausflüge im Rhythmus der Saison usw. unter fachkundiger Anleitung von Animatoren. Abgesehen vom Besuch des Waldzentrums erfordern alle Aktivitäten des „Maison de la Forêt“ eine Reservierung. Luc und Sylvain freuen sich darauf, große und kleine Besucher zu empfangen und durch den 11. Nationalpark zu führen.

1 ruelle de la Ferme
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 81 86 11, 00 33 (0)7 52 03 37 19
leuglay@maison-foret.com
www.maison-foret.com

Ouvert du 1er avril au 7 septembre et durant les vacances scolaires de la Toussaint, du mardi au vendredi 9h-12h et 14h-18h. Fermeture de la caisse à 17h.
Le reste de l'année, visite et animations sur rendez-vous.

À l'improviste ! / *Out of the blue ! / Ausflug ins Blaue!*
Centre d'interprétation / *Center of interpretation / Waldzentrum*
Tarifs : 5€ ; réduit 3€ (enfants 7-17 ans)
groupe + 10 personnes 4€
Parcours GPS autoguidé : 20€ l'appareil

Organiser sa sortie (dès 5 participants) :
Prepare your trip (from 5 participants):
Organisieren Sie Ihren Aufenthalt (ab 5 Teilnehmern):
Grimpe dans les arbres (dès 7 ans) : 18€ par personne
Sortie découverte : Adulte : 15€ ; Enfant : 10€ (- 7 ans gratuit)

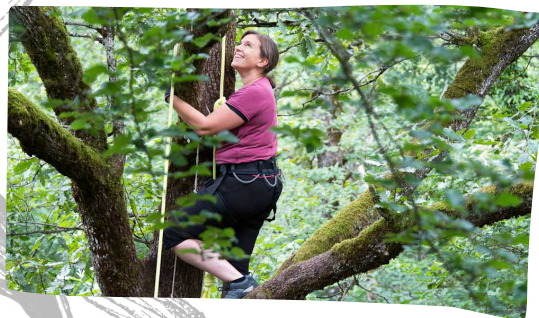
À FLEUR DE TERRE... LE SABOT DE VÉNUS ET SES COMPAGNES DISCOVER WILD ORCHIDS WILDORCHIDE ENTDECKEN

Chez nous, plantes, fleurs et herbacées s'épanouissent en silence : l'épipactis des marais, la gentiane pneumonanthe ou la ligulaire de Sibérie... Mais la plus belle d'entre toutes, celle dont nous sommes si fiers, c'est le Sabot de Vénus.

Un nom poétique et mystérieux pour cette fragile plante que nous chérissons au point d'en avoir fait l'emblème de notre région. Elle fleurit ici en mai, en lisière ou au cœur des clairières de nos forêts. Mais prenez garde à ne pas la cueillir : c'est une espèce protégée, et nous y veillons !

This fragile flower, among other plants, blooms in May. You may admire it, but not pick it.

Diese sensible Pflanze blüht neben anderen Blumen im Mai. Sie dürfen sie bewundern ! Aber nicht pflücken...



LA GRIMPE D'ARBRES TREE CLIMBING / BAUMHOCH HINAUS

Pratiquez l'escalade d'arbres à l'aide de cordes et de harnais, encadrée par un animateur diplômé.

Tarif : 18€ par adulte et enfant à partir de 7 ans. UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION.

Groupe minimum de 5 participants ou possibilité de créer un groupe directement en appelant la structure. Praticable également sur le site de votre choix (pour une fête, un anniversaire...) sous réserve d'autorisation.

Climb trees with ropes and harnesses, supervised by a graduate trainer, climb safely while totally respecting the tree and its ecosystem.

Price: 18€ for an adult and child 7 years and onward. ONLY UNDER RESERVATION.

5 participants per group minimum or the possibility to join a group by calling the company. Also available on the site of your choice (for a festival or a birthday party...) only if authorized.

Unter Aufsicht eines qualifizierten Lehrers bewegen üben Sie das Klettern auf Bäumen mit Seilen und Sicherheitsgurten.

Preis: 18€ für Erwachsene und Kinder ab 7 Jahren. NUR NACH ANMELDUNG.

Gruppenstärke mindestens 5 Personen, es besteht auch die Möglichkeit, sich durch einen Anruf beim Anbieter einer Gruppe anzuschließen. Auch an einem Ort Ihrer Wahl (für ein Fest, einen Geburtstag...) vorbehaltlich einer Genehmigung.



CÔTÉ LOISIRS DE PLEIN AIR
OUTDOOR ACTIVITIES
FREIZEIT UND SPORT



VÉLORAIL DES MINERONS

31 rue Montfluard
 21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
 00 33 (0)6 12 17 46 46
 contact@veloraildesminerons.fr
 www.veloraildesminerons.fr



Tarifs : 25-28€ le vélorail
 5 places par vélorail (1 enfant ou 1 bébé = 1 place).
 Taille minimale au poste de pédaleur : 1,30m.
 Enfant de moins de 36 mois obligatoirement en siège auto (prêt possible).

Prices: €25-28 per pedal rail
5 places per pedal rail (1 child or 1 baby = 1 place).
Minimum height for pedalling: 1.30 m.
Children under 36 months must be in a car seat (available on loan)

DRAISINE DER MINERONS

Preise: 25-28 € pro Draisine
 5-er Draisine (1 Kind oder 1 Baby = 1 Platz).
 Mindestgröße der in die Pedale tretenden Person: 1,30m.
 Babys bzw. Kleinkinder unter 36 Monaten müssen in Autositzen (Verleih möglich) auf der Sitzbank gesichert werden.

AÉROCLUB DU CHÂTILLONNAIS – Hubert VIARD

21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 87 68 05 73
 aeroclub.du.chatillonnais@gmail.com
 Facebook : @Aeroclub du pays chatillonnais
 Vols de découverte en avion, en ULM, initiation et instruction au pilotage.



Discovery flights in aeroplanes and microlights, initiation and instruction in piloting.

Entdeckungsflüge mit Flugzeugen und Ultraleichtflugzeugen, Einführung und Anleitung zum Fliegen.

ASSOCIATION SPORTIVE LA NOUVELLE ARCHE

Activités sportives basées sur le respect du corps et de l'esprit, adaptées à chaque niveau, en salle et en extérieur aux beaux jours.

Sports activities based on respect for body and mind, adapted to each level, indoors and outdoors in fine weather.

Sportliche Aktivitäten, die für jedes Niveau geeignet sind, in der Halle und bei schönem Wetter im Freien.

21400 AISEY-SUR-SEINE
 lanouvellearche21@gmail.com
 00 33 (0)6 18 04 15 56



JEU 2 TIR - Nicolas HECKLY

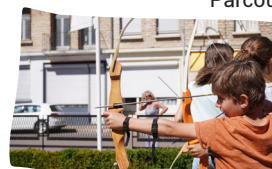
Laser game - Rue du Moulin
 21400 BUNCEY
 00 33 (0)6 28 55 58 73
 jeu2tir.buncey@gmail.com
 www.jeu2tir.fr
 Facebook, Instagram et Tik Tok : @Jeu 2 Tir



LA FLÈCHE NOIRONNAISE - Christian MATHIS

Parcours de tir à l'arc du 1er mai au 31 août.
Archery range

Parkours für Bogenschießen
 21400 NOIRON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 43 48 20 72
 lesormeaux21400@gmail.com



DONKEY'ÂNE - Esther et Michel VUILLERMET
ON THE DONKEY'S RHYTHM

MIT DEM ESEL ALS WEGGEFÄHRTEN

Découverte de l'âne, randonnées en itinérance dans le Parc national de forêts et au-delà, médiation asine, balades pédestres en autonomie en compagnie des ânes.

Donkey discovery, itinerant walks in the Parc national de forêts and beyond, donkey mediation, self-guided walks with donkeys.

Esel hautnah erleben, Eselwanderungen im Nationalpark der Wälder und darüber hinaus, eselgestützte Therapie, Wanderungen auf eigene Faust in Begleitung von Eseln.

«Le petit bonheur 21»

34 rue du Roi
 21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
 00 33 (0)6 12 89 56 47, 00 33 (0)6 29 94 80 27
 donkeyane21@gmail.com
 www.lepetitbonheur21.com



CENTRE D'INITIATION A LA NATURE D'AUBERIVE

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 52

Animation nature, location d'ânes : randonnée en autonomie ou accompagnée.

Nature activities, donkey rental: independent or accompanied hikes.

Naturvermittlung, Verleih von Reiteseln: Wanderungen auf eigene Faust oder geführt.

9 rue du Val Clavin 52160 AUBERIVE
 00 33 (0)6 98 91 71 86, 00 33 (0)3 25 84 71 86
 cin.cheminsdetraverse@ligue52.org



FERME DE COMBE NOIRE - François DESLIENS

Balades en calèche, pension de chevaux
Horse-drawn carriage, horse boarding

Kutschfahrten, Pferdepension

21400 COULMIER-LE-SEC
 00 33 (0)6 74 54 04 42 - combenoire@gmail.com
 www.fermedecombenoire.eu



loisirs de plein air

AU FIL DE L'EAU OVER THE WATER FLÜSSE UND GEWÄSSER



Au toc, à la cuiller, au vairon, à la mouche, en « no kill » ou à l'ultra-léger... chez nous, la pêche est à penser sur mesure ! Les eaux sont d'une incroyable richesse et les meilleurs pêcheurs y viennent taquiner les truites saumonées. Pêche à la ligne ou en barque, rivières ou plans d'eau, coup du soir ou journée entière... qu'on se le dise, le Châtillonnais est un paradis pour les pêcheurs. Alors, n'hésitez plus, appâtez, ferrez, dégustez !

Line fishing with hook or by boat, in the river or in the lake, in the evening or all day long, the Châtillonnais is the fisherman's paradise.

Fliegenfischen oder mit Blei und Haken, vom Boot aus oder am Ufer, Nachtangeln im See oder Flusswanderungen mit der Rute - das Châtillonnais ist ein Paradies für Angler.

VENTES DE CARTES DE PÊCHE FISHING CARDS SELLING POINTS ERWERB DER FISCHERLAUBNIS

SABLIÈRE D'OBTRÉE, LAC DE MARCENAY, SEINE
(portions non privées)...

RESTO CÔTÉ SEINE
LA GAULE VIXOISE, LA SABLIÈRE DE VIX ET AUTRES PORTIONS
15 route de Troyes
21400 MONTLIOT-ET-COURCELLES
00 33 (0)3 80 91 09 70

PLAN D'EAU - PÊCHE DE LA CARPE EN NO-KILL
CARP FISHING
KARPFENANGELN
RESTAURANT L'ARMOISE
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)3 80 93 72 76
Facebook : @armoisse.plandeau
La journée : 15€, l'année : 80€
Enfants 11-14 ans : 1/2 tarif accompagné d'un adulte ayant une carte de pêche.

GUIDE DE LA PÊCHE EN CÔTE-D'OR
FISHING GUIDE IN CÔTE-D'OR
FISCHFÜHRUNGEN IN DER CÔTE-D'OR
www.fedepeche21.com

Julien BANNHOLTZER / MONITEUR - GUIDE DE PÊCHE
10 rue du Moulin 21570 BELAN-SUR-OURCE
00 33 (0)6 13 60 94 42
julienguidepeche@gmail.com
Facebook : @Julien Bannholtzer
Instagram : @julien_bannholtzer



PISCICULTURE LES TRUITES DE L'AUBE
9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES SUR AUBE
00 33 (0)3 80 93 52 58
truites-de-laube21@wanadoo.fr
www.truites-laube.fr



À SAVOIR GOOD TO KNOW / GUT ZU WISSEN

Marcenay et Sainte-Colombe-sur-Seine, postes de pêche adaptés aux personnes à mobilité réduite.
In Marcenay and Sainte-Colombe-sur-Seine there are fishing spots adapted for disabled people.
In Marcenay and Sainte-Colombe-sur-Seine befinden sich spezielle Angelstationen für Personen mit eingeschränkter Mobilität.



ESPACES NATURELS SENSIBLES SENSITIVE NATURAL AREAS « SENSIBLE NATURRÄUME »

Le Département s'emploie, aux côtés d'associations et de collectivités, à protéger les sites qui présentent un patrimoine collectif reconnu pour ses qualités écologiques, paysagères et environnementales qu'il est nécessaire de conserver et de transmettre, notamment à travers la labellisation « Espaces Naturels Sensibles (ENS) ».

Ils hébergent des espèces animales ou végétales remarquables ou présentent une fonctionnalité écologique indispensable pour le maintien des habitats et espèces sur le territoire départemental. Les sites retenus par le Département comme Espaces Naturels Sensibles (ENS) peuvent ainsi être des mares, des étangs, des rivières et leurs abords, des milieux humides, des forêts, des landes, des prairies, des pelouses sèches, des grottes, des rochers, des éboulis ou encore des falaises. Certains de ces sites sont gérés par le Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), par la Fédération de Pêche de Côte-d'Or, les communes concernées et le Département. Les logos ci-dessus indiquent les gestionnaires.

Working alongside associations and local authorities, the Département is committed to protecting sites that represent a collective heritage recognized for its ecological, landscape and environmental qualities, which must be preserved and passed on, notably through the «Espaces Naturels Sensibles (ENS)» label. These sites are home to remarkable animal or plant species, or offer an ecological function that is essential for maintaining habitats and species in the département. The sites selected by the

département as Espaces Naturels Sensibles (ENS) include ponds, rivers and their banks, wetlands, forests, moors, meadows, dry grasslands, caves, rocks, screes and cliffs.

Some of these sites are managed by the Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), the Fédération de Pêche de Côte-d'Or, the concerned villages and the Département. The logos above indicate the managers.

Das Département setzt sich zusammen mit Vereinen und Gemeindeverbänden für den Schutz von Gebieten ein, die aufgrund ihrer ökologischen, landschaftlichen und umweltbezogenen Qualitäten als kollektives Erbe anerkannt sind und die es zu erhalten und weiterzugeben gilt. Gewährleistet wird dies insbesondere durch das Label „Espaces Naturels Sensibles (ENS)“.

Als Lebensraum von einzigartigen Tier- oder Pflanzenarten sind die ENS durch ihre ökologische Funktionalität für deren Erhalt auf dem Gebiet des Départements unverzichtbar. Die vom Département als „Espaces Naturels Sensibles (ENS)“ ausgewiesenen Gebiete können Tümpel, Weiher, Flüsse und deren angrenzenden Auen, Feuchtgebiete, Wälder, Heiden, Wiesen, Trockenrasen, Höhlen, Felsen, Schutthalden oder Felswände sein.

Manche fallen in den Zuständigkeitsbereich des Conservatoire d'espaces naturels de Bourgogne (CENB), des Anglerverbands der Côte-d'Or, der entsprechenden Gemeinde oder des Départements. Die vorangehenden Logos weisen auf die zuständige Stelle hin.

En Châtillonnais, les Espaces Naturels Sensibles ouverts au public sont :

LE MARAIS DU CÔNOIS
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
The Cônois Marsh / Das Moor von Cônois

LE CIRQUE DE LA COQUILLE
21510 ÉTALANTE
The Shell Cirque / Der Felsshalenkessel

L'ÉTANG DE MARCENAY
21330 MARCENAY
(vestiges d'un haut-fourneau, observatoire et camp de baguage pour oiseaux)
The Marcenay Pond (remains of a blast furnace, observatory and bird-banding camp)
Der Weiher von Marcenay (Reste eines Hochofens, Beobachtungsposten und Vogelberingungsstation)

LES SOURCES ET CASCADES DU CRODIN
21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE
Crocin springs and waterfalls
Die Quellen und Wasserfälle des Crocin

De nombreuses animations sont organisées tout au long de l'année pour découvrir ces réserves de biodiversité.

Numerous events are organized throughout the year to discover these biodiversity reserves. Zahlreiche Veranstaltungen werden das ganze Jahr über organisiert, um diese Reservate zum Erhalt der Biodiversität kennenzulernen.

En savoir plus
Find out more / Weitere Informationen:
<https://www.cotedor.fr/votre-service/environnement/preservation-de-la-biodiversite/les-espaces-naturels-sensibles-ens-en>

LE MARAIS DES BROSSES THE BROSSES MARSH / DAS MOOR DER BROSSES

À l'été 2023, le site du Marais des BrosSES, à Recey-sur-Orce, a été rouvert au public et inauguré. Il est ainsi possible de le visiter en toute sécurité. Un parcours de 250 mètres sur pilotis attend les promeneurs. L'occasion de découvrir un des nombreux marais tufeux du Parc national de forêts.

In summer 2023, the Marais des BrosSES site in Recey-sur-Orce was reopened to the public and inaugurated. It is now possible to visit the site in complete safety. A 250-metre trail on stilts awaits walkers. An opportunity to discover one of the many tufa marshes in the National Forest Park.

Im Sommer 2023 wurde das Moor der BrosSES in Recey-sur-Orce wieder für die Öffentlichkeit zugänglich und eingeweiht. Für Besucher besteht also keine Gefahr. Ein 250 Meter langer Rundgang auf Bohlen erwartet die Spaziergänger. Eine gute Gelegenheit, eines der vielen Tuffsteinmoore des Nationalparks der Wälder zu erkunden.

SE DÉTENDRE EN CHÂTILLONNAIS RELAX IN THE CHÂTILLONNAIS IN CHÂTILLONNAIS GENIESSEN UND RELAXEN

YOGA AU SON DES ABEILLES - SÉANCES DE HATHA-YOGA TRADITIONNEL EN PLEINE NATURE YOGA, RECHARGE ONE'S BATTERIES AND DISCOVER HONEYBEE WORLD YOGA, SICH BESINNEN UND DIE WELT DER BIENEN ENTDECKEN

Annette DULION – Professeure de yoga et apicultrice
12 rue Haute
21510 BUSSEAUT
00 33 (0)6 44 88 13 68, 00 33 (0)3 80 91 46 55
annettedulion2014@gmail.com
Site Internet : www.annettedulion.com
Facebook & Instagram : @annettedulion



LE MOULIN DES TACHYONS, LE VOYAGE ÉNERGÉTIQUE POUR SE RECONNECTER À SOI

00 33 (0)6 85 83 98 15
<https://lemoulindestachyons.com>
Dans un lieu unique, au cœur de notre moulin familial pluricentenaire, venez expérimenter les bienfaits de l'énergie des tachyons. Elle vous guidera pour développer vos potentialités, renforcer une dynamique personnelle, vous reconnecter à votre chemin de vie, ou encore surmonter un passage difficile.
LE MOULIN DES TACHYONS, AN ENERGETIC JOURNEY TO RECONNECT WITH YOURSELF
In a unique setting, in the heart of our centuries-old family mill, come and experience the benefits of tachyon energy. It will guide you in developing your potential, strengthening your personal dynamic, reconnecting you to your life path, or overcoming a difficult passage.

TACHYONEN-BEHANDLUNG IN EINER MÜHLE: EINE ENERGIEREISE, UM WIEDER GANZ BEI SICH ZU SEIN

Erleben Sie in einem einzigartigen Ort, im Herzen unserer mehrere hundert Jahre alten Familienmühle, die wohltuende Tachyon-Energie. Sie hilft Ihnen, Ihre Potenziale zu entfalten, Ihre persönliche Dynamik zu steigern, schwierige Phasen zu überwinden und führt Sie zu Ihrem Lebensweg zurück.



SPA NUXE – CHÂTEAU DE COURBAN

7 rue du Lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
www.chateaudecourban.com



PISCINE MUNICIPALE SWIMMING-POOL / KOMMUNALES BAD

Esplanade Saint-Vorles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 64 13
www.chatillon-mairie.fr
Avec espace relaxant et de remise en forme
With relaxing well-being space
Mit Entspannungsräume mit Sauna, Hammam und Jacuzzi

PISCINE MUNICIPALE SWIMMING-POOL / KOMMUNALES SCHWIMMBAD

21290 RECEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 02 06
Juillet / août – *July / August – Juli/August*

SYMBIOSE – Margaux CAVALLÈS

15 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Maison médicale d'Aignay-le-Duc chaque jeudi
00 33 (0)6 65 32 37 48 / symbiose.reflexo@gmail.com
Facebook : @Symbiose / Instagram : @symbiose_reflexo
Site Internet : <https://symbiose-reflexo.fr>



Massages bien-être et Réflexologie

Accompagnement en Aromathérapie - Approche énergétique
Embarquez au cœur d'une séance en réflexologie plantaire, palmaire et cranio faciale tout en mêlant l'aromathérapie. Véritables partenaires complémentaires au traitement réflexologique, les huiles essentielles apportent de véritables vertus sur notre corps et notre esprit. Complétez l'expérience par une séance d'olfactothérapie utilisant l'odorat comme outil thérapeutique.

Well-being massages and reflexology

Aromatherapy coaching - Energetic approach

Embark on a session of foot, palm and craniofacial reflexology, combined with aromatherapy. Essential oils are true complementary partners to reflexology treatments, providing real benefits for both body and mind. Complete the experience with an olfactotherapy session using the sense of smell as a therapeutic tool.

Wohlfühlmassagen und Reflexzonenbehandlung

Einführung in die Aromatherapie - Energetischer Ansatz

Gönnen Sie sich eine Fuß-, Hand-, Schädel- und Gesichtsreflexzonenbehandlung, gepaart mit einer Aromatherapie. Ergänzend zur Reflexzonenbehandlung entfalten ätherische Öle eine wohltuende Wirkung sowohl auf den Körper als auch auf den Geist. Eine Sitzung Olfaktotherapie, die den Geruchssinn als therapeutisches Medium einsetzt, macht das Erlebnis perfekt.

MALOE – Mélanie KLINGER-HOLLARD

15 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 45 33 02 93
contact@maloe-massages.fr
www.maloe-massages.fr
Facebook : @Maloe



Instagram : @Espace Bien-Être Maloe by Mélanie
Les massages de Mélanie sont personnalisés selon vos besoins, pour vous procurer une détente absolue. Spécialisée dans le lâcher-prise profond, cette professionnelle saura vous orienter selon vos attentes, sur ses différents massages et séances d'hypnose pouvant être combinés à un moment en sauna.

Interventions à Mussy-sur-Seine (10) et Dancevoir (52).

Mélanie's massages are tailored to your needs, to give you absolute relaxation. Specialising in deep relaxation, this professional will be able to guide you according to your expectations, with her different massages and hypnosis sessions, which can be combined with a sauna session.

Available in Mussy-sur-Seine (Aube) and Dancevoir (Haute-Marne).

Mélanies Massagen sind auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt und sorgen für absolute Entspannung. Bei ihrem Spezialgebiet, dem tiefen Loslassen, gibt die Massagetherapeutin Orientierungshilfe. Je nach Erwartung findet sie unter den verschiedenen von ihr angebotenen Massagen die für Sie infrage kommende heraus oder legt Ihnen eine Hypnoseseitzung nahe. Beides kann mit einem Saunagang kombiniert werden.

Die Leistungen werden auch in Mussy-sur-Seine (10) und Dancevoir (52) angeboten.



**TERRE DE PLAISIRS
GOÛTEZ À LA CONVIVIALITÉ**

Savourez chaque bouchée parmi le cliquetis des verres... le Châtillonnais pour fins gastronomes...

A LAND OF PLEASURES

Savour our delicious local dishes always accompanied by a flute of Crémant.

VERGNÜGEN SIE SICH
Geniessen Sie unsere köstlichen lokalen Speisen, begleitet von einem Glas Crémant.

élevage

BIO

légumes & compagnie

festif

terroir

fromages

œnotourisme

gastronomie

rendez-vous gourmands



Pétillant

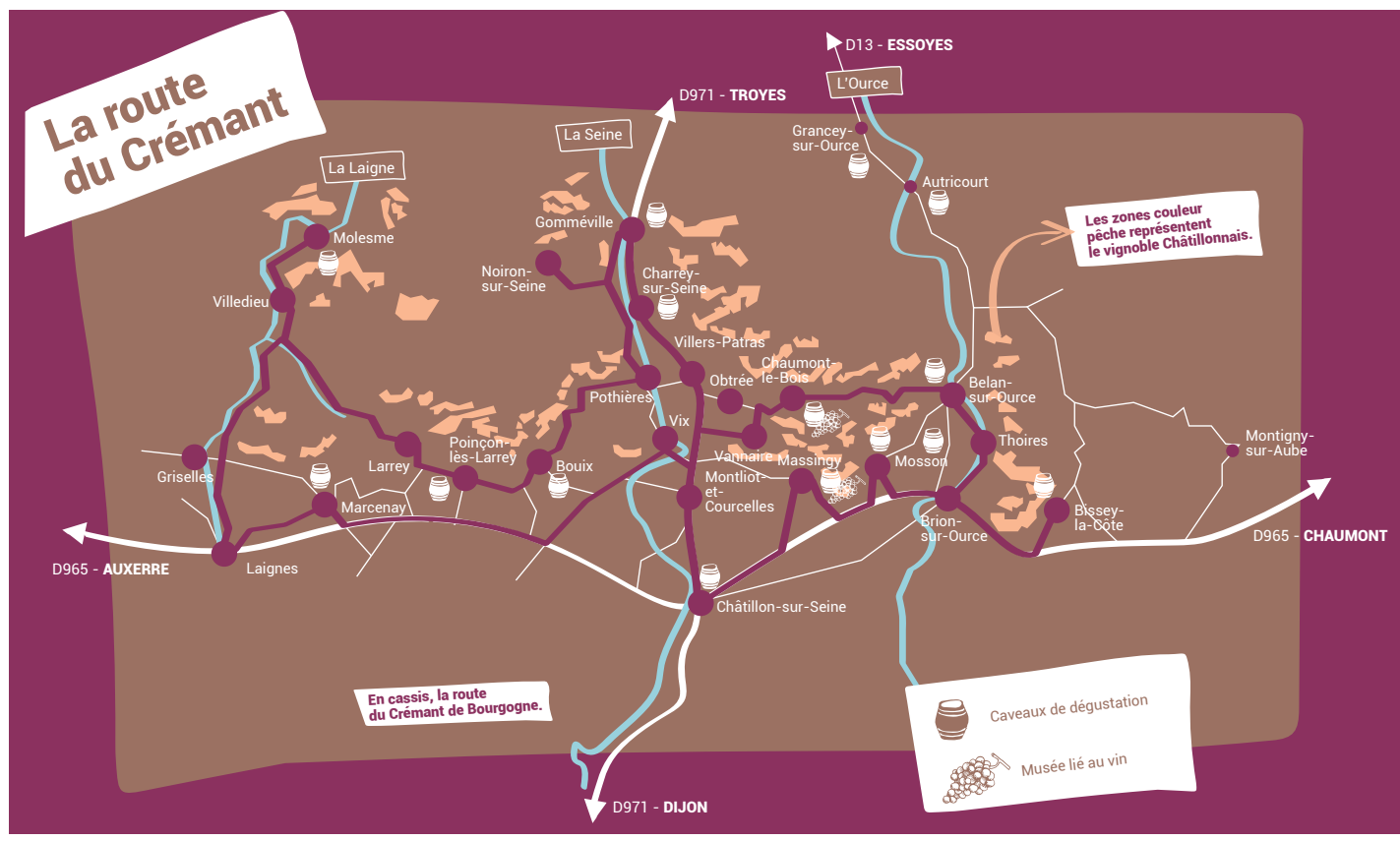
EAU DE VIE

*amuse-bouche
dégustation*



LE CRÉMANT DE BOURGOGNE
 Entre Bourgogne et Champagne, l'effervescence de nos vignes
THE BURGUNDY CRÉMANT
DER BURGUNDISCHE CRÉMANT

pétillant



Sur les coteaux pentus ensoleillés du Châtillonnais s'épanouissent nos vignes et leurs nobles cépages deux fois millénaires. Ici, on vous offre de déguster le pétillant, l'effervescent, le prestigieux Crémant de Bourgogne. Vif et frais, puissant et fruité, c'est toute une gamme de saveurs et de couleurs que nos vignerons, à la fierté bien bourguignonne, vous feront découvrir. Cultivé et vinifié dans la tradition, le Crémant de Bourgogne jouit d'une Appellation d'Origine Contrôlée et s'impose comme le compagnon idéal de l'apéritif ou le complice inoubliable d'une table de fête.

Cultivated and vinified according to tradition, the Burgundy Crémant is the ideal companion for your appetizer or the unforgettable accomplice of a holiday meal.

Der nach burgundischer Tradition angebaute und vinifizierte Crémant ist das ideale Getränk beim Aperitif oder der unvergessliche Begleiter eines Festessens.

PARTIR POUR UNE BALADE PÉTILLANTE !
START A SPARKLING TRIP!
ES ERWARTET SIE EINE PRICKELNDE TOUR!

Sillonnez nos coteaux ensoleillés, profitez d'une halte au cœur de nos authentiques villages et dégustez, au fil des caves et domaines, la finesse originale des grands Crémant de Bourgogne. Le long des 120 kilomètres de la Route du Crémant, entre Bourgogne et Champagne, parcourez un itinéraire balisé consacré à la découverte de ce terroir unique, tout prêt à vous livrer ses subtils secrets. Bientôt, Pinot Noir et Chardonnay vous révéleront leurs mystères.

Travel along the 120 km Crémant Route, between Burgundy and Champagne regions, to discover the subtle secrets of this unique terroir.

Bereisen Sie die 120 km lange Crémant Route zwischen den beiden Regionen Burgund und Champagne. Entdecken Sie die subtilen kulinarischen Geheimnisse dieser einzigartigen Gegenden.

www.routeducremant.fr

APPLI GRATUITE BALADES EN BOURGOGNE
« BALADES EN BOURGOGNE » APP
APP „BALADES EN BOURGOGNE“
(SPAZIERGANG IN BURGUND)



TÉLÉCHARGEABLE SUR L'APPSTORE ET GOOGLE PLAY



**LEVER SON VERRE
RAISE YOUR GLASS
ERHEBEN SIE IHR GLAS... UND PROST !**

**PARÉS POUR UNE DESCENTE DE CAVES ?
READY FOR CELLAR VISIT?
SIND SIE BEREIT FÜR EINE WEINKELLERBESICHTIGUNG?**

Crémant rosé, brut ou demi-sec ? Marc ou ratafia ? Nos vignerons, comme tous passionnés, aiment parler de leurs vignes. Dans l'intimité de leurs caveaux, ils vous inviteront à découvrir les trésors de leurs cépages...

Discover the passion and the treasures of the wine-makers.

Entdecken Sie die Leidenschaft und die kostbaren Rebsorten der Winzer.



APPELLATION CRÉMANT DE BOURGOGNE

DOMAINE JEAN GIRARD

33 rue Tanneguy d'Harcourt
21570 BELAN-SUR-OURCE
00 33 (0)6 84 48 88 24
jean.girard929@orange.fr
Facebook : @Domaine Jean Girard



DOMAINE MASSARD

37 rue Tanneguy d'Harcourt
21570 BELAN-SUR-OURCE
00 33 (0)7 87 49 16 85
massard.jean-philippe@orange.fr
www.domainemassard.fr
Facebook & Instagram : @Domaine Massard



DOMAINE CAILLETET PÈRE & FILS

1 rue de la Fontaine
21330 BOUJIX
00 33 (0)3 80 81 90 44
00 33 (0)6 63 00 83 71
jean-marie.cailletet0148@orange.fr
Facebook : @Domaine Cailletet Vins-Crémant



DOMAINE ANNE, SYLVAIN & PAUL BOUHÉLIER

1 place Saint-Martin
21400 CHAUMONT-LE-BOIS
00 33 (0)3 80 81 95 97
contact@bouhelier.com
www.bouhelier.com
Facebook : @domaine.bouhelier
Instagram : @domaine_bouhelier



DOMAINE GILLON FRÈRES

13 rue du Pont
21400 GOMMÉVILLE
00 33 (0)6 78 11 81 08
contact@domainegillon.com
Facebook : @domainegillon



DOMAINE ROLAND VAN HECKE

5 rue de l'Église
21570 GRANCEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 93 79 07 / 00 33 (0)6 88 04 70 63
contact21@rolandvanhecke.com
www.rolandvanhecke.com
Facebook & Instagram : @domainerolandvanhecke



DOMAINE BRIGAND

3 rue Derrière l'Église
21400 MASSINGY
00 33 (0)3 80 91 15 12
00 33 (0)6 87 07 30 50
domaine.brigand@wanadoo.fr
www.oenocentreampelopsis.com
www.cremantbrigand.com
Facebook : @domaine.brigand



DOMAINE HENRI MUTIN

La Grange aux Clercs
21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11
henri.mutin@wanadoo.fr
www.domaine-mutin.fr
Facebook : @Henri Mutin



DOMAINE PIERRE ROUSSEAU

Sur les petites vignes
21330 MOLESME
00 33 (0)6 86 87 31 37
domainepierrrousseau@gmail.com
www.domainepierrrousseau.fr
Facebook : @domainepierrrousseau



DOMAINE BRUNO DANGIN

Route de Mézières
21330 MOLESME
00 33 (0)6 88 87 19 79
familledangin@hotmail.com
www.bruno-dangin.com
Facebook : @ConfrerieBrunoDangin
Instagram : @domainebrunodangin



CRÉMANT DE BOURGOGNE ÉMILIA

23 route de Troyes
21400 MONTLIOT-ET-COURCELLES
Jennifer, Montliot-et-Courcelles :
00 33 (0)6 78 51 72 76
Emilie, Mussy-sur-Seine (10) :
00 33 (0)6 47 14 31 78
cremantemilia@gmail.com
www.cremant-emilia.fr
Facebook & Instagram : @Crémant de Bourgogne Emilia

DOMAINE CLAUDE GHEERAERT

1 rue Haute
21400 MOSSON
00 33 (0)3 80 93 71 67
00 33 (0)6 37 82 24 75
des-vignes-de-jours@orange.fr
www.cremant-gheeraert.fr
Facebook : @Crémant de Bourgogne Claude Gheeraert



**MAIS AUSSI...
AND... / ABER AUCH ...**

DOMAINE DU CHÂTEAU DE TAVANNES

11 route départementale 971
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 13 32 33 47
nathaliechristian11@gmail.com
Consultez le site Internet pour suivre les actualités : www.chateaudetavannes.com
Facebook : @Château de Tavannes



L'ÉVEIL DES SENS

AWAKENING YOUR SENSES / ERWECKEN SIE IHRE SINNE

Au cœur de cet espace unique, partez pour l'aventure de la vigne et du vin, en compagnie d'un couple de vigneron passionnés et créatifs. Entre cave du XIII^{ème} siècle et jardins pédagogiques, parcourez 15 univers culturels sensoriels et émotionnels, composés d'animations interactives, de scénographies vigneronnes, de spectacles audiovisuels étonnants et de nombreuses expositions. Curieux et explorateurs en herbe, l'Oenocentre Ampélopsis vous invite à vivre une expérience œnologique immersive et divertissante.

The Wine center Ampélopsis invites you to meet the beautiful vine, the noble wine, the capricious nature and the passionate wine-maker. Movies, animations, exhibitions.

Das Weinzentrum Ampélopsis lädt Sie auf eine Entdeckungsreise wunderschöner Weinberge, exklusiver Weine, eigenwilliger Naturlandschaften und leidenschaftlicher Winzer ein. Filme, Animationen und Ausstellungen warten hier auf Sie. Jedes Jahr im August nehmen Sie an einer prickelnden Führung teil. Ghyslain und Karine laden Sie zu einer nächtlichen Besichtigung des festlich beleuchteten „Bacchus Garten“ ein. Eine ungewöhnliche Führung für Gastronomieliebhaber, die unseren „Crémant de Bourgogne“ probieren möchten.

**OENOCENTRE AMPÉLOPSIS
DOMAINE BRIGAND**
3 rue Derrière l'Église
21400 MASSINGY
00 33 (0)3 80 91 15 12 ou 00 33 (0)6 87 07 30 50
domaine.brigand@wanadoo.fr
www.oenocentreampelopsis.com
www.cremantbrigand.com

Ouvert du 15/04/2025 au 14/11/2025 tous les jours
sans réservation sauf les mercredis en période scolaire
sur réservation à partir de 8 personnes.
9h-12h, 14h-18h, fermeture de la billetterie à 17h.
Fermé les 28, 29 et 30 juillet.
Tarifs : adulte : 9€, enfant : 5€, petit groupe : 8€,
grand groupe : 7€

Ateliers d'Ampélos sur demande :
**découverte de la vigne, connaissance des vignobles de
France et apprentissage de la dégustation de Crémant
de Bourgogne.**



DE LA CAVE AU MUSÉE FROM THE CELLAR TO THE MUSEUM VOM WEINKELLER ZUM MUSEUM

Découvrez les outils et les techniques des vigneron et tonneliers d'antan, faites-vous conter l'histoire du vignoble châtillonnais, son terroir et ses traditions. Quand un vigneron souhaite partager sa passion et ses secrets, sa cave se transforme en musée. Pédagogique et ludique, votre visite pourra être complétée par une balade commentée dans le vignoble tout proche.

The winemaker can share his passion and his secrets and so his cellar turns into a museum. You may visit the vineyard.

Wenn ein Winzer seine Leidenschaft zum Beruf und seine Geheimnisse teilen möchte, verwandelt sich sein Weinkeller in ein Museum. Besichtigen Sie seinen Weinberg.

**MUSÉE DU VIGNERON
DOMAINE BOUHÉLIER ANNE, SYLVAIN & PAUL**
1 place Saint-Martin
21400 CHAUMONT-LE-BOIS
00 33 (0)3 80 81 95 97
contact@bouhelier.com
www.bouhelier.com
Facebook : @domaine.bouhelier
Instagram : @domaine_bouhelier

Cave et musée ouverts toute l'année le samedi
de 15h à 18h, du 1^{er} juillet au 20 août du lundi au
samedi de 15h à 18h. Pour tous les autres jours,
il est préférable de s'assurer de la présence des
propriétaires. Entrée libre

**Visite-découverte
« De la vigne au vin » :**
toute l'année sur rendez-vous (6€ par personne,
forfait de 30€ si moins de 5 personnes).



DU FRUIT À LA BOUTEILLE
FROM THE FRUIT TO THE BOTTLE
FRÜCHTE IN DER FLASCHE

Pour découvrir les différentes transformations des fruits, découvrez nos ateliers de distillation et admirez leurs traditionnels alambics en cuivre livrant des eaux de vie fines et savoureuses, comme au sein de la Distillerie Méan. Vous pouvez aussi aller au Domaine Bouhélier qui réalise le pressurage et la pasteurisation pour de délicieux jus de fruits.

Aux Portes de l'Acacia propose des apéritifs et digestifs alcoolisés à base d'agrumes de miel, d'épices ou d'herbes aromatiques.

If you want to discover the fruit transformation you can come visit our distillery where you can see the traditional alembic made of copper and how the delicious liquor is made, at the Méan Distillery or at the Bouhélier Domain. This couple of wine makers press and pasteurize fruits (you can bring your own fruits) to have an exceptional fresh and sweet juice.

Handcrafted aperitifs and alcoholic digestifs made with citrus fruits, honey, spices and aromatic herbs. A whole range of products with the flavors of yesteryear. Visit by appointment.

Besuchen Sie eine der Destillieren in der Umgebung (zum Beispiel Méan Destillerie), um mehr über die Veredlung von Früchten zu erfahren und einen der köstlichen Obstbrände zu genießen.

Liefern Sie eigene Früchte ab und lassen sie in der „Domäne Bouhélier“ frische Säfte pressen. Neben der Weinproduktion widmet sich die Familie der Herstellung und Konservierung von Fruchtsäften.

„Aux Portes de l'Acacia“ stellt handwerkliche alkoholische Traditions-Aperitifs und -Digestifs auf Basis von Zitrusfrüchten, Honig, Gewürzen oder Kräutern her.

DISTILLERIE A. MÉAN

1 grande rue
 21330 NICEY
 00 33 (0)6 50 09 57 85
 distillerie-mean@orange.fr
 www.a-mean.com
 Facebook : @Distilleriemean21
 Instagram : @distillerie.mean

DOMAINE BOUHÉLIER ANNE, SYLVAIN & PAUL

1 place Saint-Martin
 21400 CHAUMONT-LE-BOIS
 00 33 (0)3 80 81 95 97
 contact@bouhelier.com
 www.bouhelier.com
 Facebook : @domaine.bouhelier
 Instagram : @domaine_bouhelier

AUX PORTES DE L'ACACIA

Christine BORDERIE
 15 rue du Giboux
 21690 VERREY-SOUS-SALMAISE
 00 33 (0)6 03 04 19 78
 auxportesdelacacia@gmail.com
 Facebook : @Aux Portes de l'Acacia
 www.locavor.fr/52-locavor-semur-en-auxois



VIGNOBLES & DÉCOUVERTES
"WINEYARDS & DISCOVERIES"
„WEINBERGE & ENTDECKUNGEN“



Le vignoble du Châtillonnais a reçu le label national « Vignobles & Découvertes » en juillet 2016. C'est Atout France, sur avis du Conseil Supérieur de l'œnotourisme, qui a décidé d'attribuer ce label au territoire.

Le label a été renouvelé pour 3 ans en décembre 2022 en tant que Route du Crémant de Bourgogne.

C'est une marque de reconnaissance du Châtillonnais au niveau national comme destination touristique et viticole proposant des services et visites de qualité. Le label « Vignobles & Découvertes » vise en même temps à développer la mise en réseau des acteurs du tourisme et du vin. Il permet de découvrir les activités, hébergements et points de restauration qui gravitent autour du vignoble local mais également autour de son patrimoine naturel et culturel. Le but est de vous aider à préparer facilement vos week-ends et séjours dans le Châtillonnais sur la thématique du vin et de l'œnotourisme.

The « Châtillonnais » vineyard got the 2016 « Vignobles & Découvertes » label. It offers a guide to quality, covering zones with a large number of tourism facilities including accommodation, restaurants, cellars, cultural and heritage sites, leisure activities, natural areas and events.

Der Weinberg „Châtillonnais“ erhielt 2016 das Qualitätssiegel „Vignobles & Découvertes“. Dies erleichtert der Tourismusbranche und den Winzern die Zusammenarbeit.

Retrouvez toute l'offre sur

<https://www.lacotedorjadore.com/>

FESTOYONS !
LET'S FEAST !
SCHLEMMEN WIR !



EN ÉTÉ
IN SUMMER
IM SOMMER

JOURNÉES CHÂTILLONNAISES

1^{er} week-end de juin
 Esplanade du Cours l'Abbé
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 Entrée libre

SOIRÉE SPECTACLE
IMMERSIF MÉDIÉVAL

« Voyage » à la Bastille de Forfot
 5 juillet 2025
 21400 AMPILLY-LE-SEC

FÊTE IMPÉRIALE

16 août 2025
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE

FÊTE GAULOISE

12 avril 2025
 21400 VILLIERS-LE-DUC

SALON ARTS & SAVEURS

Printemps 2026
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE



VISITES-DÉCOUVERTES

« DE LA VIGNE AU VIN »
 du 17 juillet au 14 août 2025
 inclus, chaque jeudi à 17h
 Domaine Bouhélier
 21400 CHAUMONT-LE-BOIS
 Gratuit

NUITS BULLEUSES

les 1, 2, 8, et 9 août 2025
 de 19h à 23h
 Oenocentre Ampélopsis
 21400 MASSINGY
 Sur réservation, à partir de 45€



EN HIVER
IN WINTER
IM WINTER

FÊTE DE L'HUÎTRE

en novembre
 21290 LEUGLAY
 Gratuit

FÊTE DE LA TRUFFE

IMPÉRIALE
 Dernier samedi d'octobre
 CHÂTILLON-SUR-SEINE



EN AUTOMNE
IN AUTUMN
IM HERBST

FÊTE DE L'AUTOMNE
& MARCHÉ AUX TRUFFES

dernier dimanche de septembre
 Maison de la Forêt
 21290 LEUGLAY
 Entrée libre

FÊTE DE LA POMME

1^{er} dimanche d'octobre
 Place de la Mairie
 21330 LAIGNES
 Entrée libre

SPARKLING HALLOWINE

Du 18 octobre au 9 novembre 2025
 Oenocentre Ampélopsis
 21400 MASSINGY

AU PRINTEMPS
IN THE SPRING
IM FRÜHLING

FÊTE DU CRÉMANT
ET TAPE-CHAUDRONS

3^{ème} samedi du mois de mars
 Esplanade du Cours l'Abbé
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 Entrée libre

Agenda à scanner ici



LA ROUTE DE LA TRUFFE THE TRUFFLE ROUTE TRÜFFELSTRASSE

La truffe de Bourgogne, spécialité locale de la Côte-d'Or, possède désormais son propre itinéraire. Au départ de Nuits-Saint-Georges, cette route épicurienne de 118 kilomètres de plaisir pour les papilles traverse les lieux incontournables jusqu'à la Maison de la forêt, à Leuglay, pour tout savoir sur la truffe de Bourgogne, grâce à 2 salles dédiées.

Réputée pour sa gastronomie, la Côte-d'Or regorge d'itinéraires spécifiques à ses produits locaux. La truffe de Bourgogne (de son nom latin *Tuber uncinatum*) est l'un des produits emblématiques du département et mérite une attention particulière pour sa qualité et sa rareté. Partez à sa découverte en traversant trois territoires côte-d'oriens : la Côte de Nuits, le Pays Seine et Tilles, et le Châtillonnais. C'est l'occasion parfaite pour goûter les saveurs locales et profiter de la nature côte-d'orientale. Première et unique route de la truffe de Bourgogne dans l'Est de la France, elle est composée de 9 étapes.

Disponible sur l'application

Balades en Bourgogne, vous n'avez plus qu'à la télécharger et la tester !

The Burgundy truffle, a local speciality in Côte-d'Or, now owns its personal route. Starting in Nuits-Saint-Georges, this gourmet route crosses must-see sights up to Maison de la forêt in Leuglay, in order to unveil everything about the Burgundy truffle.

118 kilometers of pleasure for the tastebuds

Famous due to its gastronomy, Côte-d'Or is overflowing with special local products routes.

*The Burgundy truffle (*Tuber uncinatum* under its latin name), is one of the region's iconic products and deserves special attention for its quality and rareness.*

You can start your discovery quest by driving through 3 different territories: Côte de Nuits, Pays de Seine et Tilles, and the Châtillonnais. Take this chance to taste local flavours and enjoy the Côte-d'Or nature. Unique in the east of France, the truffle route consists of 9 milestones.

All available on the Balades en Bourgogne app, go ahead download it and give it a try!

Die burgundische Trüffel, eine regionale Spezialität der Côte-d'Or, hat nun ihre eigene Straße. Von Nuits-Saint-Georges führt diese Genießeroute von einem sehenswerten Ort zum anderen bis zur „Maison de la Forêt“ in Leuglay. Auf Ihrer Reise erfahren Sie alles über die burgundische Trüffel.

118 Kilometer Genuss

*Das Département Côte-d'Or ist berühmt für Spitzengastronomie und widmet seinen regionalen Spezialitäten zahlreiche Themenstraßen. Die burgundische Trüffel mit dem lateinischen Namen *Tuber uncinatum* ist eines der typischen Produkte der Gegend und verdient aufgrund ihrer Qualität und Seltenheit besondere Aufmerksamkeit.*

Folgen Sie der Spur der Trüffel durch drei Regionen der Côte-d'Or: die Côte de Nuits, das „Pays de Seine et Tilles“ und das Châtillonnais - eine perfekte Gelegenheit, diese regionale Köstlichkeit zu entdecken und die Naturschönheit der Côte-d'Or zu genießen. Einzigartig in Ostfrankreich - die neun Etappen der burgundischen Trüffelstraße!

Verfügbar in der App „Balades en Bourgogne“. Einfach herunterladen und ausprobieren!

TRUFFIÈRE DE LA DOUÏX

Christine et Jean-Charles DUPATY

7 Grande rue
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)3 80 81 04 42
00 33 (0)6 16 14 78 99

christine.dupaty@gmail.com

Vente de truffes sur demande.

Visites de truffières commentées, cavage, suivis de dégustations.

Truffles sale on request, demonstration of dog truffle searching by appointment and tasting on request.

Verkauf von Trüffeln auf Anfrage. Mit dem Trüffelhund unterwegs (nach Vereinbarung) und Verkostungen auf Anfrage.



LES DIAMANTS DU CHÂTILLONNAIS

Didier CAILLOUX

36 bis avenue de la Gare
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 37 01 88 09

didier-cailloux@orange.fr

Vente de truffes et beurre truffé sur demande.

Truffles and butter sale on request

Verkauf von Trüffeln und Butter auf Anfrage.



TRUFFIÈRE DU CHÂTEAU DE CRÉPAN

Dan WALKER

Route de Brion – Crépan
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)6 17 78 79 22

dan@crepan21.com

Vente et dégustation de truffes, démonstration de cavage sur rendez-vous.

Truffles sale and tasting on request, demonstration of dog truffle searching by appointment.

Verkauf von Trüffeln auf Anfrage, mit dem Trüffelhund unterwegs (nach Vereinbarung). Verkostungen auf Anfrage.

RELAIS DE LA TRUFFIÈRE

1 rue de Derrière
Hameau de Vaugimois
21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
00 33 (0)6 40 16 29 13

relaisdelatruffiere@gmail.com

Dégustation de truffes possible.

Tasting on request.

Verkostungen auf Anfrage.



APPLI GRATUITE BALADES EN BOURGOGNE

« BALADES EN BOURGOGNE » APP

APP „BALADES EN BOURGOGNE“

(SPAZIERGANG IN BURGUND)



TÉLÉCHARGEABLE SUR L'APPSTORE ET GOOGLE PLAY



**DU SAFRAN QUI REND CHÈVRE
SAFFRON AND GOAT MARVEL
WENN DIE ZIEGE BOCK AUF SAFRAN HAT**

Le safran, petite épice extraite de la fleur d'un crocus, est certes plus connue pour ses origines orientales que châtilloises. C'est pourtant bien ici que Karine et Jean-Christophe ont décidé de la cultiver. Le lien avec les chèvres ? Depuis quelques années, Jean-Christophe travaille en partenariat avec Delphine, éleveuse de chèvres, pour créer des savons à base de lait de chèvres et de safran. Quant à Karine, éleveuse de chèvres également, elle propose de découvrir toutes les facettes de l'épice au sein de sa ferme pédagogique : culinaires ou cosmétiques, vous découvrirez toutes les vertus de la plante en rencontrant ces trois producteurs. Lorsque vous parcourez les marchés du territoire, arrêtez-vous également quelques instants pour déguster les produits à base de lait de vaches, notamment le fameux Époisses, produit emblématique Bourguignon !

Saffron, a small spice extracted from the flower of a crocus, is certainly better known for its oriental origins than local. Yet it is here that Karine and Jean-Christophe decided to cultivate it. The link with goats? For some years now, Jean-Christophe has been working in partnership with Delphine, a goat breeder, to create soaps based on goat milk and saffron. As for Karine, goat breeder also, she proposes to discover all facets of spice within her educational farm: culinary or cosmetic, you will discover all the virtues of the plant by meeting these three producers. When you visit the markets of the territory, stop also for a few moments to taste the products based on cow's milk, including the famous Epoisses, emblematic product Burgundy!

Safran, das winzige Gewürz aus der Blüte eines Krokus, ist zwar eher für eine orientalische Heimat bekannt als für das Châtillonnais, dennoch haben Karine und Jean-Christophe beschlossen, es genau hier anzubauen. Und was hat es mit der Ziege auf sich? Seit einigen Jahren arbeitet Jean-Christophe mit der Ziegenzüchterin Delphine zusammen. Gemeinsam stellen sie Seifen auf der Basis von Ziegenmilch und Safran her. Karine, ebenfalls Ziegenzüchterin, lädt Sie auf ihrer pädagogischen Farm ein, alle Besonderheiten dieses Gewürzes kennen zu lernen: ob kulinarisch oder kosmetisch – diese drei Erzeuger machen Sie mit den positiven Eigenschaften des Safran vertraut. Wenn Sie über die Märkte der Region schlendern, dann denken Sie auch daran, Produkte aus Kuhmilch zu probieren, insbesondere den berühmten Époisses-Käse, ein typisch burgundisches Produkt!

**LA FERME DU CHARME DU MOULIN
Karine BLANDIN**

3 chemin de la Charme du Moulin
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82
lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr
www.lafermeducharmedumoulin.com
Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin



Vente de safran, fromages, faisselles, yaourts à la ferme et savons chaque vendredi 17h30-19h, et de mars à décembre, chaque jour 17h30-19h.

Sale of saffron, cheeses, yogurts and soaps at the farm every Friday 5:30-7:00 pm, and from March to December, every day 5:30-7:00 pm. Verkauf von Safran, Käse, Frischkäse, Joghurt ab Hof und Seifen jeden Freitag 17.30 bis 19 Uhr und von März bis Dezember täglich 17.30 bis 19 Uhr.

**LA SAFRANERIE TEMPLIÈRE
Jean-Christophe BAUDOT**

7 rue de la Liberté
21290 RECEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 06 64
00 33 (0)6 81 09 68 27
lasafranerietempliere@gmail.com
www.safrandehautecotedor.fr
Facebook : @safranerie.templiere



Accueil sur rendez-vous.

Savon à base de safran et de lait de chèvre en partenariat avec la chèvrerie La Corne Vaudrille de Savoisy. Safran en coffret, en tube, en huile et miel infusé et en sirop.

Visits on request, soap with goat milk and saffron. Besichtigung auf Anfrage, Seife mit Ziegenmilch.

**LA CORNE VAUDRILLE
Delphine MIRÉTÉ**

Rue Richebourg
21500 SAVOISY
00 33 (0)6 70 60 89 41
leschevresdesavoisy@gmail.com



Vente de fromages de chèvre (frais, mi-secs, secs, aromatisés), yaourts et savons à la ferme chaque soir 17h30-19h pendant la traite (mars-novembre), sur le marché de Montbard le vendredi matin et sur le marché de Châtillon-sur-Seine le samedi matin.

Sale of goat cheeses (fresh, semi-dry, dry, flavored), yogurts and soaps at the farm every evening from 5:30 to 7:00 pm during milking (March-November), at the Montbard market on Friday mornings and at the Châtillon-sur-Seine market on Saturday mornings.

Verkauf von Ziegenkäse (frisch, halbtrocken, trocken, aromatisiert), Joghurt und Seifen ab Hof jeden Abend 17.30 bis 19 Uhr während des Melkens (März-November), am Freitag Vormittag auf dem Markt in Montbard und Samstag Vormittag auf dem Markt in Châtillon-sur-Seine.

**À PLEINES DENTS...
TAKE A BITE!
KRÄFTIG HINEINBEISSEN!**

Envie de viande ? De poisson ? De charcuterie ? Nos producteurs sont là pour vous garantir LA qualité Châtillonnaise à travers nos spécialités : jambon persillé, boudin noir, andouillette, rillettes de truite...

Laissez-vous tenter !

Feel like meat? Fish? Cooked meats? Our grower and butcher guarantee you THE Châtillonnais quality through our specialities : ham with parsley, pudding, sausages, trouts... Let's try it!

Lust auf Fleisch? Auf Fisch? Auf Wurst? Unsere Züchter und Fleischer garantieren Ihnen DIE châtillonnaise Qualität rund um unsere Spezialitäten, z. B. Petersilienschinken, Blutwurst und vieles mehr... Lassen Sie sich verführen!



LA FERME DU CHARME DU MOULIN
Karine BLANDIN



3 chemin de la Charme du Moulin
10340 BRAGELOGNE-BEAUVOIR
00 33 (0)3 25 29 77 82

lafermeducharmedumoulin@hotmail.fr

www.lafermeducharmedumoulin.com

Facebook : @La Ferme du Charme du Moulin

Vente de viande de chevreau en terrines ou rillettes ou en caissette (sur réservation de mi-mai à fin juin). Ouverture de la ferme, chaque vendredi de 17h30 à 19h du 5 janvier au 15 mars. À partir de mi-mars ouvert tous les soirs de 17h30 à 19h

Sale of kid meat in terrines or rillettes or in trays (by reservation from mid-May to the end of June). The farm is open every Friday from 5.30pm to 7pm from 5 January to 15 March. From mid-March, open every evening from 5.30pm to 7pm.

Verkauf von Zickelfleisch als Terrine oder Rillettes sowie in Steigen (auf Vorbestellung von Mitte Mai bis Ende Juni). Öffnungszeiten des Hofladens: freitags von 17.30 bis 19 Uhr, vom 5. Januar bis 15. März. Ab Mitte März, jeden Abend von 17.30 bis 19 Uhr geöffnet.

PISCICULTURE DES TRUITES DE L'AUBE
Sylvain TSHERTER



9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE

00 33 (0)3 80 93 52 58

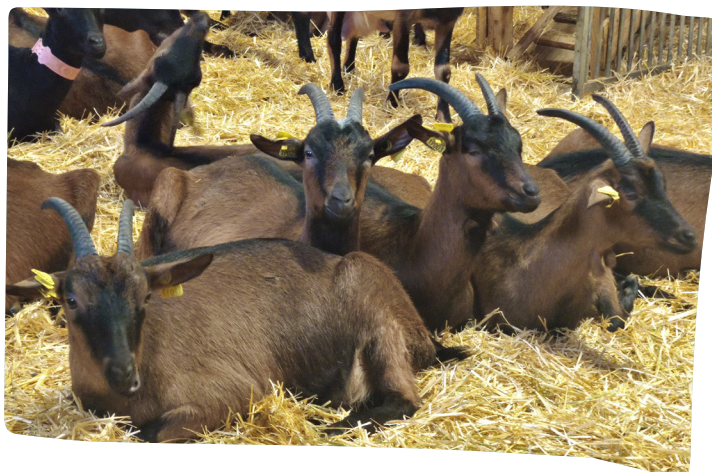
truites-de-laube21@wanadoo.fr

www.truites-laube.fr

Produits à base de truites d'élevage : rillettes, mousse, terrine, filets...

Trout specialities: terrine, mousse, fillet...

Produkte aus Zuchtforellen : Pasteten, Terrinen, Filets...





LE MIEL ET LES ABEILLES TO BEE OR NOT TO BE HONIG

LES RUCHERS DE DARBOIS Clotilde et Benoît LÉCUYER



Petit Darbois
21400 BUNCEY
00 33 (0)6 72 35 90 37
bonjour@ruchersdedarbois.fr

Facebook : @Ruchers de Darbois

Instagram : @ruchersdedarbois

Vente de miels et pains d'épices biologiques à la miellerie sur rendez-vous. Visites/ateliers (2h environ) entre avril et octobre (renseignements et tarifs sur demande)

Sale of organic honey and gingerbread at the honey house by appointment. Visits/workshops (approx. 2h) between April and October (information and prices on request).

Verkauf von Biohonig und -honigkuchen in der Imkerei nach Vereinbarung. Besichtigungen/Workshops (ca. 2 Stunden) von April bis Oktober (Infos und Preise auf Anfrage)

RUCHER DE LA DOUIX Christine et Jean-Charles DUPATY



7 Grande rue
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)3 80 81 04 42
00 33 (0)6 23 59 69 52
00 33 (0)6 16 14 78 99
christine.dupaty@gmail.com
Vente de miel sur demande.

Honey, Honig

API OM – YOGA APICULTURE Annette DULION



12 rue Haute
21510 BUSSEAUT
00 33 (0)6 44 88 13 68
00 33 (0)3 80 91 46 55
annettedulion2014@gmail.com
www.annettedulion.com
Facebook & Instagram : @annettedulion
Vente de miel sur demande.

Honey, Honig

MIEL TOUTES FLEURS PRINTEMPS ET ÉTÉ André MITAUT



29 rue de Verdun
52210 DANCEOIR
00 33 (0)6 80 51 61 45
andre.mitaut@orange.fr

André Mitaut et Dominique Cossalter sont gérants du gîte Pollen et Propolis. Ils pratiquent aussi une apiculture de loisir avec un rucher d'une vingtaine de ruches installé à Dancevoir.

Les produits proposés sont un miel toutes fleurs de printemps et un miel toutes fleurs d'été. Production de miel labellisée Esprit Parc.

Honey, Honig



LES RUCHERS DU FOURNEAU Ludovic VASSE



Le Fourneau
21290 ESSAROIS
00 33 (0)6 07 02 00 38
ruchersdufourneau@gmail.com

Facebook : @Ruchers du Fourneau

Vente de miel et autres produits au magasin sur rendez-vous.

Sale of honey and other products.

Verkauf von Honig und anderen Produkten.

CHÂTEAU DE MONTIGNY-SUR-AUBE



21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)6 08 90 75 10

info@chateaumontigny.com

Vente de miel, nougats, pains d'épices et autres *Sale of honey, nougats, gingerbread and other products*

Verkauf von Honig, Nougat, Honigkuchen und anderen Produkten

RUCHER DE LA FONTAINE PELIN Christophe SIKORA



5 rue de la Planche
21290 TERREFONDRIÉE
00 33 (0)7 60 40 57 35
karinesikora@orange.fr

Vente de miel sur demande.

Honey, Honig



**MISE AU VERT...
TURN TO GREEN
GRÜN SEHEN**

**LES P'TITS CHAP'Ô
EARL Mirbel Vion**



19 Bis rue de Balot
21330 CÉRILLY
00 33 (0)6 75 19 27 93
reserv.champi@gmail.com



Facebook & Instagram : @lesptitschapo
Production fermière de champignons de Paris
Bains, vente directe sur réservation par mail ou téléphone (appel ou sms).
Farmhouse production of brown button mushrooms, direct sale by reservation by e-mail or telephone (call or sms).
Braune Champignons vom Bauernhof, Direktverkauf auf Reservierung per Mail oder Telefon (Anruf oder SMS).

**LE POTAGER DE LA BORDE
Benjamin VERDOT et Charles BRUNO**



Ferme de la Borde
21400 CHEMIN-D'AISEY
00 33 (0)6 50 22 97 27
lepotagerdelaborde@hotmail.com



Facebook & Instagram : @Le Potager de la Borde
Exploitation maraîchère biologique proposant des légumes et plants de saison produits sur place, vente à la ferme, produits locaux, aire de jeux
Organic market garden offering seasonal vegetables.
Bio-Gemüseanbaubetrieb, Direktverkauf von saisonalem Gemüse und Setzling (vom Bauernhof), Laden mit Produkten aus der Region, Spielplatz

**EPATE EN BOURGOGNE
François DESLIENS - Carole COSTA**



Ferme de Combe Noire
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
combenoire@gmail.com
www.fermedecombenoire.eu



Paysan, artisan, cuisinier, producteur de pâtes. Cuisine nomade avec sauces maison au choix et gaufres, avec ou sans foodtruck, possibilité de réserver pour tous événements.
Farmer, craftsman, cook, pasta producer. Portable cooking with home-made sauces at your choice and waffles, with or without foodtruck, reservation possibility for all events.
Landwirt, Handwerker, Koch, Nudelhersteller. Rollende Küche mit hausgemachten Saucen nach Wahl und Waffeln, mit oder ohne Foodtruck, Möglichkeit zur Buchung für alle Gelegenheiten.

**LE REFUGE DES ARÔMES – Sophie GAUJARD
Ferme des Cent Fontaines**



21510 ÉTALANTE
00 33 (0)6 32 51 23 62
contact@refugedesaromes.fr



Infusions, aromates cuisine, sucres aromatiques et macérats huileux, visites du jardin aromatique, de la serre-dôme géodésique et de l'atelier séchoir, dégustation des produits de la ferme sur réservation par téléphone minimum 48h à l'avance.
Herbal teas, flavourings, flavoured sugar and oil macerates, workshops. Visit and taste farm products. Sales and visits on request.
Kräutertees, Gewürzkräuter, Aromazucker und Ölmacerats, Workshops, Besichtigung und Verkostung der Hofprodukte. Verkauf und Besichtigung auf Anfrage.

**SARL HENRI MUTIN
La Grange aux Clercs**



FRANCE PASSION
21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11
henri.mutin@wanadoo.fr



Facebook : @Henri Mutin
Vente de lentilles, pois chiches, quinoa, haricots rouges sur rendez-vous.
Sale of lentils, chickpeas, quinoa, kidney beans by appointment.
Verkauf von Linsen, Kichererbsen, Quinoa, roten Bohnen nach Vereinbarung.

**LES ÉPIS D'ANTIDE - EARL DE CHAMPVIN
Reynald et Laure BERNARD**



1 route de Sainte-Colombe
21400 MONTLIOT-ET-COURCELLES
Farines : froment, épeautre, engrain (petit épeautre), sarrasin, seigle et lentilles.
Pains : aux graines de lin, aux graines de colza, aux graines de tournesol, au froment (nature), intégral, épeautre, engrain, aux noix. Brioches au pur levain naturel. Vente à la ferme le jeudi, 17h-19h30, sur le marché de Bar-sur-Seine (10) le vendredi.
Flours, bread, brioche / Mehl, Brot, Brioche



**LES CHAMPIGNONS DE L'ATELIER
Michel PAYOT**



17 bis rue de l'Orme
21400 ÉTROCHEY
00 33 (0)6 77 96 42 98
00 33 (0)6 88 65 67 35



michel.payot21@orange.fr
Accès par rue de la mairie
Production artisanale de pleurotes
Vente à la ferme chaque jeudi de 16h à 18h30 ou sur rendez-vous.
**Oyster mushroom production
Produktion von Austernpilzen**

CHÂTEAU DE MONTIGNY-SUR-AUBE



21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)6 08 90 75 10
info@chateaumontigny.com



Vente de fruits et légumes, miel, nougats et autres produits du verger-potager.
**Sale of fruits, vegetables, honey, nougats, gingerbread and other products
Verkauf von Früchten, Obst, Honig, Nougat, Honigkuchen und anderen Produkten**

**BRASSERIE LA BELLE VILLAINES - BBANDCO
Olivier BOUCACHARD**



2 Promenade des Meix
21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
00 33 (0)6 20 08 37 26
villainesbrasserie@gmail.com



Facebook : @Brasserie Villaines En Duesmois
Vente de bières artisanales, sur rendez-vous.
**Sale of artisanal beers, by appointment.
Verkauf von handwerklich gebrauten Bieren nach Vereinbarung.**

**OÙ TROUVER NOS PRODUITS DU TERROIR ?
WHERE TO FIND OUR LOCAL PRODUCTS?
WO FINDEN SIE REGIONALE PRODUKTE?**



LES VITRINES DU CHÂTILLONNAIS

BP18
21401 Châtillon-sur-Seine
vitrinespayschatillonnais@gmail.com
Facebook : @Vdpc Vitrines Pays Châtillonnais
Instagram : @lesvitrines21
Recherchez nos actions en cours ou un professionnel sur notre page Facebook.

RETAILERS

Search for our current actions or a professional on our Facebook page.

INZELHANDEL

Sie suchen nach unseren aktuellen Aktionen oder einem Fachmann? Besuchen Sie unsere Facebook Seite.



CAROVINS

13 rue de Cramont
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 06 41
carolebaudoin@sfr.fr
Facebook : @Carovins
Magasin de vins, spiritueux,
thé, chocolat, bières...
*Wine store, spirits,
tea, chocolate, beer...*
*Laden mit Weinen, Spirituosen, Tee,
Schokolade, Bier...*



LA FROMAGERIE DU COIN

28 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 45 22 93 53
lafromagerieducoin@gmail.com
Magasin ouvert du mardi au samedi :
9h-12h30, 15h30-19h
Fromages, vins et spiritueux
*Cheeses from Châtillonnais and
beyond, wines and spirits.*
*Käse aus dem Châtillonnais
und darüber hinaus, Weine und
Spirituosen.*



**LES TRÉSORS
DE NOTRE TERROIR**

21 rue de l'Abbaye
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 89 49 78 51
lestresorsdenotreterroir@orange.fr
Facebook :
@Les Trésors de notre Terroir
Produits du terroir : fruits, légumes,
œufs, vins et spiritueux, viande...
*Local products : fruit, vegetables, eggs,
wines and spirits, meat...*
*Produkte aus der Region: Obst, Gemüse,
Eier, Wein und Spirituosen, Fleisch...*

**LES TRAITEURS CHÂTILLONNAIS
CATERERS OF CHÂTILLONNAIS
FEINKOSTHÄNDLER DES CHÂTILLONNAIS**



Salon de thé

Pâtisserie Serge Barbier
27 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 22
<https://www.serge-barbier-chocolatier-patissier.fr/>
Facebook : @Pâtisserie Chocolaterie Salon de thé Serge Barbier
Ouvert mardi-samedi, 7h-19h, et le dimanche 7h-12h30.



Dupré à l'assiette

14 rue Haute
21520 BISSEY-LA-CÔTE
00 33 (0)6 70 11 08 13
duprealassiette@outlook.fr
Facebook :
@Dupré à l'assiette



Fred Traiteur

7 rue Courcelles-Prévoires
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 09 59 12 74
fred.linard@wanadoo.fr



Restaurant Le Saint-Vorles

1 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 32 90
contacts@hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
Facebook : @Bar-Brasserie
Le Saint-Vorles



Isa cuisine pour vous

1 rue Nicolas Pion
21330 MOLESME
00 33 (0)6 13 52 07 60
isacuisinepourvous@gmail.com
Facebook :
@isacuisinepourvous

**LES JOURS DE MARCHÉ
MARKET DAYS
MARKTTAGE**

Le mercredi et le vendredi à 17h30
Marché à Chambain (21290)

Le mardi matin de 8h30 à 12h
Marché à Laignes (21330)

Le vendredi matin
Marché à Aignay-le-Duc (21510)

Le samedi matin
Marché à Châtillon-sur-Seine
(Place du 8 Mai) de 8h à 13h (21400)

Le samedi matin
Marché à Recey-sur-Ource (21290)



**LE BAR À SPRITZ,
COCKTAILS & CIE**

3 rue de Châtillon
21330 MASSOULT
00 33 (0)6 36 21 16 68
contact@mhbourgogne.fr
www.maitredhotelbourgogne.fr
Facebook & Instagram :
@Le Bar à Spritz
Bar mobile et ateliers cocktails
pour vos événements privés
et professionnels (mariages,
anniversaires, séminaires...)



Maître d'hôtel en collaboration
avec un chef à domicile pour des dîners clefs en main
chez des particuliers. Ateliers dégustations de vins de
Bourgogne sur demande.

*In collaboration with a home chef for turnkey dinners
in private homes.*

Burgundy wine tasting workshops on request.

*Zusammenarbeit mit einem Mietkoch für Dîners in Ihrem
Zuhause, die auf Ihre Wünsche zugeschnitten sind.
Workshops zur Verkostung von Burgunderweinen
auf Anfrage.*



saveurs
insolite
Déjeuner



RESTAURATION & HÉBERGEMENTS
FOOD AND LODGING
GASTRONOMIE UND UNTERKUNFT



rencontres

Cocooner

se loger

Flâner

Fins gourmets

S'orienter

camper

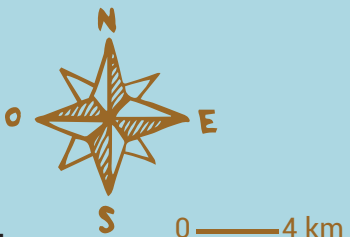
étape
Dîner
Comme à la maison

CHÂTILLONNAIS RESTAURATION & HÉBERGEMENTS

Food and Lodging
Gastronomie und Unterkunft

A

- 
Restaurants
 Restaurants
 Restaurants
- 
Hôtels
 Hotels
 Hotels
- 
Gîtes d'étape ou de groupes
 Accommodation for overnight stays
 and for group
 Gruppe- und Etappenunterkünfte
- 
Meublés de tourisme
 Furnished accommodation
 Möblierte Unterkünfte für Touristen
- 
Hébergements insolites
 Unusual accommodation
 Ungewöhnliche Unterbringung
- 
Chambres d'hôtes
 Bed and Breakfast
 Gästezimmer
- 
Campings
 Campsites
 Campingplätze
- 
Aire de camping-cars
 Motorhome areas
 Wohnmobilstellplätze
- 
Food-Truck
 Food Truck
 Imbisswagen





B

C

D

D13
Essoyes
Maison des Renoir

D996
Bar-sur-Aube
A5
Sortie n°23

D965
Châteauvillain
Chaumont
Mémorial Charles de Gaulle
Moulin de la Fleuristerie
A5
Sortie n°24

D971
Bar-sur-Seine
Troyes
Commanderie D'Avallour
A5
Sortie n°21

Montigny-sur-Aube
Château de Montigny

PARC NATIONAL
DE FORÊTS

Châtillon-sur-Seine
Musée du Pays Châtillonnais
Trésor de Vix
D928

Recey-sur-Ource

D928
Auberive
Langres
A31
Sortie n°6

Aignay-le-Duc

D959
Grancey-le-Château-
Neuveville
Selongey

Baigneux-
les-Juifs

D971
Saint-Seine-l'Abbaye
Dijon

CHÂTILLON-SUR-SEINE RESTAURATION & HÉBERGEMENTS

Food and Lodging
Gastronomie und Unterkunft



Restaurants
Restaurants
Restaurants



Hôtels
Hotels
Hotels



Gîtes d'étape ou de groupes
Accommodation for overnight stays
and for group
Gruppe- und Etappenunterkünfte



Meublés de tourisme
Furnished accommodation
Möblierte Unterkünfte für Touristen



Hébergements insolites
Unusual accommodation
Ungewöhnliche Unterbringung



Chambres d'hôtes
Bed and Breakfast
Gästezimmer



Campings
Campsites
Campingplätze



Bus



Marché



Piscine



Office de tourisme



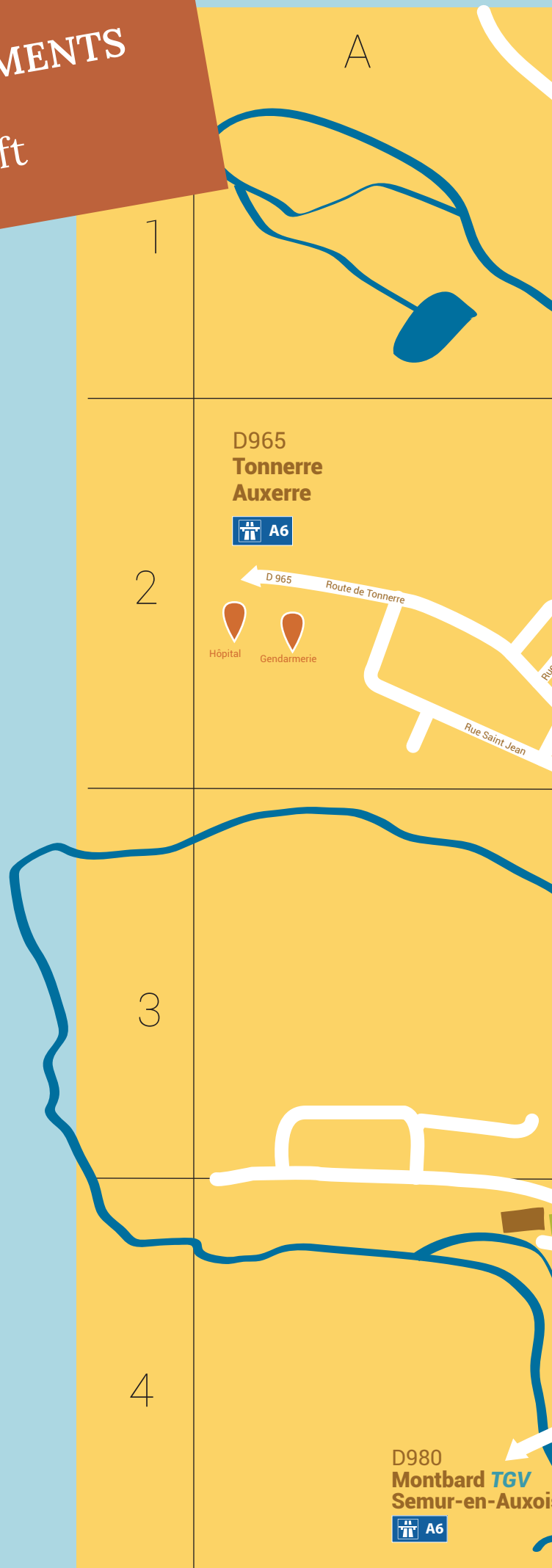
Parking

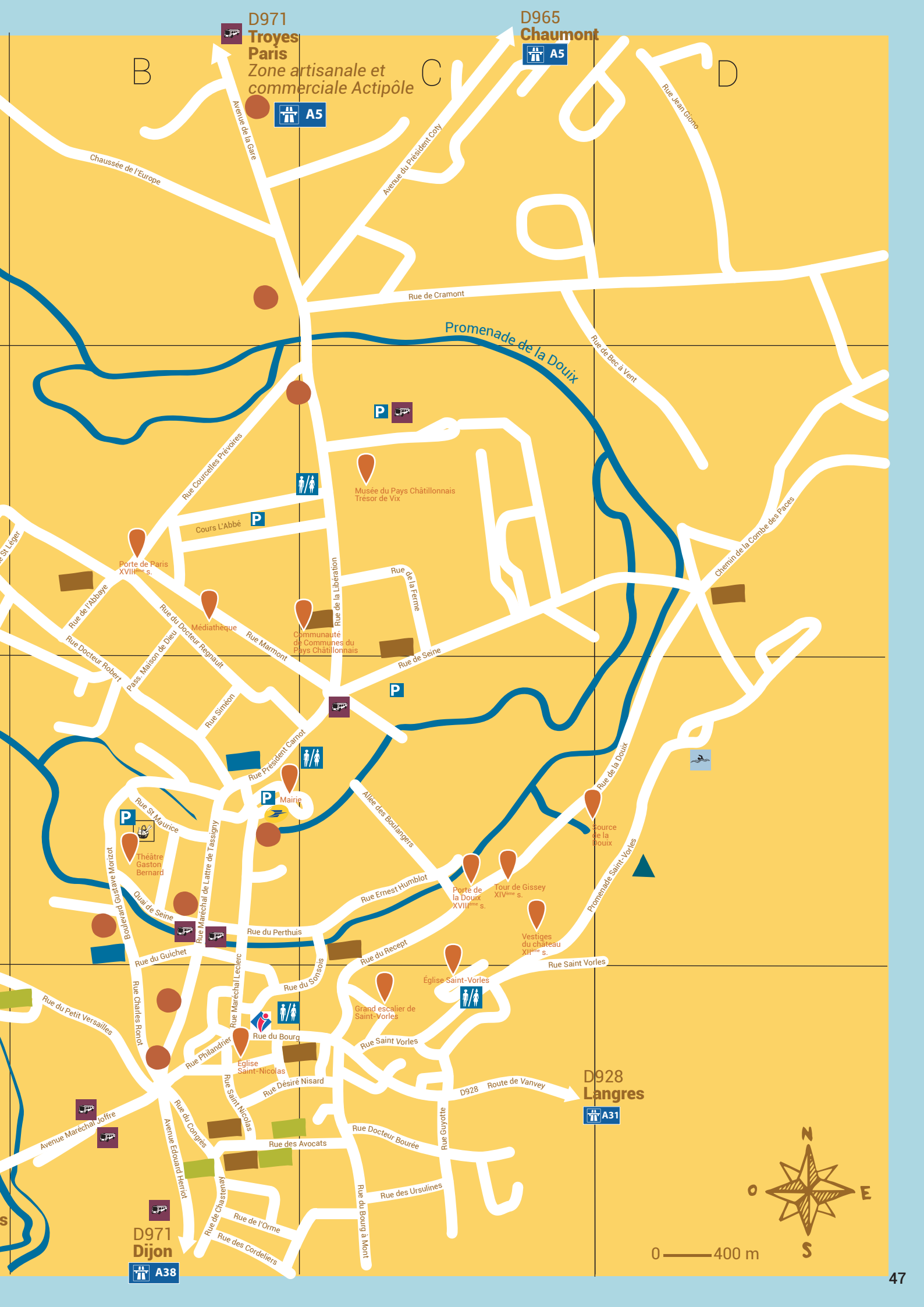


Toilettes publiques



La Poste





D971 Troyes Paris
Zone artisanale et commerciale Actipôle

D965 Chaumont
A5

B

C

D

Chaussée de l'Europe

Avenue de la Gare

Avenue du Président Coty

Rue Jean Giono

Rue de Cramont

Promenade de la Douix

Rue de Bec à Vent

Chemin de la Combe des Passes

Musée du Pays Châtillonnais
Trésor de Vix

Porte de Paris
XVIII^e s.

Communauté de Communes du
Pays Châtillonnais

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue Docteur Robert

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

Rue St Léger

Rue de l'Abbaye

Rue du Docteur Regnaud

Rue Marmont

Rue de la Libération

Rue de la Femme

Rue de Seine

D928 Langres
A31

D971 Dijon
A38

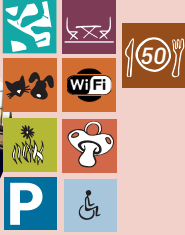


0 — 400 m

RESTAURANTS RESTAURANTS RESTAURANTS

RESTAURANT DU ROY (B3)

1 rue Rougeot
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 84 01
00 33 (0)6 77 96 01 44
reservation@hotelduroy.com
www.hotelduroy.fr
Tarif à partir de : 16,50€
Cuisine traditionnelle



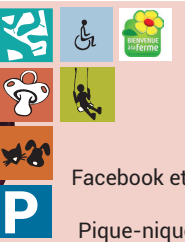
LE SAINT-VORLES (B3)

1 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 32 90
contacts@hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
www.hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
Tarif à partir de : 9€
Pizza et repas pour groupes
et traiteur sur demande



PIQUE-NIQUE AUX RUCHERS DE DARBOIS (B2)

Petit Darbois 21400 BUNCEY
00 33 (0)6 72 35 90 37
bonjour@ruchersdedarbois.fr
www.ruchersdedarbois.fr
Facebook et Instagram : @ruchersdedarbois
Tarif unique : 25€ par personne
Pique-nique gastronomique sur réservation



SALON DE THÉ SERGE BARBIER (B4)

27 rue Maréchal Leclerc
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 22
Facebook : @Pâtisserie Chocolaterie
Salon de thé Serge Barbier
Tarif à partir de : 10€
Traiteur, pâtisseries



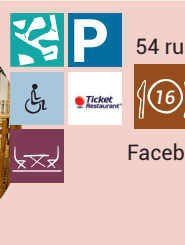
LE SABOT DE VÉNUS (D3)

13 Grande rue
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)3 80 81 00 28
lesabotdevenus@laposte.net
www.le-sabotdevenus.fr
Facebook : @lesabotdevenus
Tarif à partir de : 20€
Cuisine gastronomique



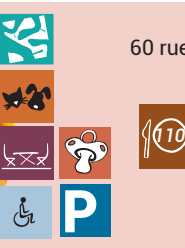
SULTANE KEBAB (B4)

54 rue Maréchal de Lattre de Tassigny
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 29 53
semakadir@hotmail.fr
Facebook : @Sultan Kebab Chatillon sur seine
À retrouver sur eat-list.fr
Tarif à partir de : 8,80€
Kebabs



L'ÉTAPE (B4)

60 rue Maréchal de Lattre de Tassigny
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 90 99
letape.chatillon@gmail.com
Facebook : @L'Étape
Tarif à partir de : 13€
Cuisine traditionnelle



LE TIPAZA (B1)

32 avenue de la Gare
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 28 25
tipazachatillon21@gmail.com
Tarif à partir de : 18,50€
Cuisine traditionnelle et couscous



L'ÉVIDENCE (B3)

2 quai de Seine
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 50 73
00 33 (0)6 76 94 51 51
levidence21400@orange.fr
www.restaurantlevidence21.fr
Tarif à partir de : 11€
Cuisine gastronomique et traditionnelle



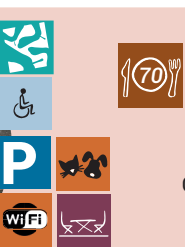
LE BREIZH'IER (B2)

21 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 31 64
lebreizhzier@gmail.com
Facebook : @lebreizh'ier
Tarif à partir de : 17€
Galette et grillades



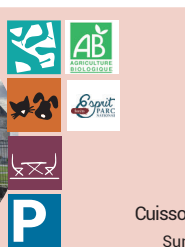
Ô'MIL'PÂTES (B3)

1 impasse de l'Arquebuse
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 42 80
theoicaillat@icloud.com
Tarif à partir de : 14€
Cuisine traditionnelle et italienne



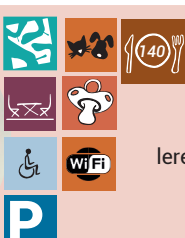
ÉPATE EN BOURGOGNE (B3)

Ferme de Combe Noire
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)6 74 54 04 42
combenoire@gmail.com
www.fermedecombenoire.eu
Tarif à partir de : 8,50€
Cuisson nomade de pâtes fraîches fermières BIO
Sur demande : pour événements privés/publics



LE RENARD BLEU (B1)

Chaussée de l'Europe
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 50 83 75
Facebook : @Le Renard Bleu
lerenardbleurestaurant@gmail.com
Tarif à partir de : 17€



HÔTELS HOTELS HOTELS

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent par nuit, par chambre.
Unless otherwise stated, rates are per night, per room.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Nacht, pro Zimmer.



RESTAURANT GASTRONOMIQUE DU CHÂTEAU DE COURBAN (C2)
7 rue du Lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
contact@chateaucourban.com
www.chateaucourban.com
Tarif à partir de : 79€
Cuisine gastronomique




HÔTEL-RESTAURANT DU ROY (B3)
★★★ 1 rue Rougeot
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 84 01
reservation@hotelduroy.com
www.hotelrestaurantduroy.fr
Facebook : @Hôtel restaurant du Roy
Tarif à partir de : 79€





LES FUMERONS (C2)
1 rue de Valverset
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 81 82 28
mpquennesson@orange.fr
www.restaurant-lesfumerons.fr
Tarif à partir de : 19,50€
Cuisine traditionnelle



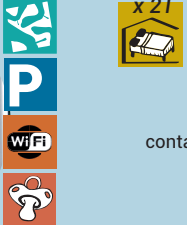

HÔTEL DE LA CÔTE D'OR (B3)
★★★ 2 rue Charles Ronot
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 13 29
cotedor.chatillon@club-internet.fr
Tarif à partir de : 75€




LE REFUGE DU LAC (A2)
2 route du Lac
21330 MARCENAY
00 33 (0)9 50 38 51 07
loreedulac@gmail.com
Facebook : @Le Refuge Du Lac
Tarif à partir de : 11€
Pizzeria, burgers, braserades et fondues

HÔTEL LE SAINT-VORLES (B3)
1 rue du Président Carnot
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 55 83
00 33 (0)6 88 29 62 27
contacts@hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
www.hotelrestaurant-lesaintvorles.fr
Tarif à partir de : 55€




FERME-AUBERGE «À LA TABLE DES JARDINIERS» (C1)
2 rue de l'Église
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 55 23
00 33 (0)6 08 90 75 10
info@chateaudemontigny.com
www.chateaudemontigny.com
www.drivefermier21520.fr
Cuisine traditionnelle et gastronomique




CHÂTEAU DE COURBAN & SPA NUXE (C2)
★★★ 7 rue du Lavoir
21520 COURBAN
00 33 (0)3 80 93 78 69
contact@chateaucourban.com
www.chateaucourban.com
Tarif à partir de : 119€




L'ARMOISE (B1)
Plan d'eau de Riel
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)3 80 93 72 76
isabelle21520@icloud.com
www.larmoisse-restaurant.com
Facebook : @larmoiserestaurant
Tarif à partir de : 27€
Cuisine traditionnelle et fait maison




*Retrouvez la légende des pictogrammes et logos page 58.

GÎTES D'ÉTAPE ET DE GROUPES LODGING FOR OVERNIGHT STAYS AND FOR GROUPS GRUPPE- UND ETAPPENUNTERKÜNFTE

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent à la semaine.
Unless otherwise stated, rates are weekly.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Woche.



MAISON MICHAUT (C3)
5 rue d'Archeron
21510 AIGNAY-LE-DUC
00 32 (0)471 83 03 65
maison-michaut@outlook.fr
15 personnes, 5 étoiles
Tarif à partir de : 670€/nuit
(2 nuits minimum)



ABBAYE DU VAL DES CHOUES (C3)
21290 ESSAROIS
00 33 (0)6 32 80 96 15
gite.abbayevdc@gmail.com
Table d'hôtes sur demande
Tarif : sur demande



DOMAINE DE LA CHOUETTE (B3)
Hameau de la Chouette
21400 AISEY-SUR-SEINE
00 33 (0)6 42 59 10 77
00 33 (0)6 12 39 88 82
virginie.lenfant@orange.fr
www.domaine-de-la-chouette.fr
Tarif à partir de : 1070€/2 nuits



GÎTES DE LA GARE (C2)
★ ★ ★ 21G901 à 21G905
1 rue de la Gare
21290 LEUGLAY
00 33 (0)3 80 45 97 15
00 33 (0)6 19 03 51 57
reservation@accueil-vacances.com
Tarif : sur demande



RÉSIDENCE DE LA GARENNE (B2)
2 route de Montbard
21400 AMPILLY-LE-SEC
00 33 (0)6 15 32 31 20
location.chatillonnais@gmail.com
Tarif : sur demande



LES VILLAS DU PARC EN BOURGOGNE
★ ★ ★ ★ ★ (C2) 21G2077 et 21G2078
2 route de Villiers
21400 VANVEY
00 33 (0)6 82 39 83 05
lesvillasduparc.enbourgogne@orange.fr
www.lesvillasduparcenbourgogne.com
Instagram : @lesvillasduparcenbourgogne
Tarif à partir de : 1800€



MAISON FAMILIALE RURALE (C4)
21G3000 / 21G3007
2 rue de la Brèche
21450 BAIGNEUX-LES-JUIFS
00 33 (0)3 80 96 50 89
mfr.baigneux@mfr.asso.fr
www.mfrbaigneux.com
Tarif : sur demande



LA LAITIÈRE (B2)
HÉBERGEMENT ATYPIQUE
Moulin Cholet
21400 VILLERS-PATRAS
00 33 (0)6 98 14 67 03
domainelaiterie@laposte.net
Facebook et Instagram :
@domaine la laiterie



GÎTE DE LA VIGNE BLANCHE (B2)
5 rue de Pothières
21330 BOUIX
00 33 (0)6 77 17 52 13
cedric.cailletet@orange.fr
Tarif à partir de : 25€/nuit



LA FERME D'AULOT (D3)
Aulot
21290 BURE-LES-TEMPLIERS
00 33 (0)3 80 81 01 64
aulot.sejours@gmail.com
www.lafermedaulot.fr
Facebook : @ferme.aulot
Tarif : sur devis

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent à la semaine.
 Unless otherwise stated, rates are weekly.
 Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Woche.



DOMAINE DE BON ESPOIR (B3)
 ★★★★★ 21G1780
 Route de Coulmier 21400 AISEY-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 82 40 82 35 / 00 33 (0)6 07 67 81 00
 x 30 contact.bonespoir@gmail.com
 https://domainedebonespoir.com/
 Tarif à partir de : 1670€
 (Possibilité de loger 15 personnes supplémentaires lors d'événements sur le site)



★★★ GÎTE DU NOYER (A2)
 21G2258
 6 rue Saint-Antoine
 21330 BISSEY-LA-PIERRE
 00 33 (0)6 37 08 27 28
 pascal.cogourdant21@orange.fr
 Tarif à partir de : 160€/nuit



DOMAINE DE LA CHOUETTE (B3)
 ★★ Hameau de la Chouette
 21400 AISEY-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 42 59 10 77
 x 20 (2x4 + 12) 00 33 (0)6 12 39 88 82
 virginie.lenfant@orange.fr
 lenfant-francois@orange.fr
 www.domaine-de-la-chouette.fr
 Tarif à partir de : 250€/2 nuits



GÎTE AUX PRÉS BRESSOT (B2)
 ★★★★★ 21G028283
 14 rue des Forges
 21400 BUNCEY
 00 33 (0)6 88 65 67 35
 evelyne.masson19@gmail.com
 Tarif à partir de : 180€/nuit
 (2 nuits minimum)



LA NOUVELLE ARCHE (B3)
 2 rue Haute
 21400 AISEY-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 18 04 15 56
 lanouvellearche21@gmail.com
 www.lanouvellearche.fr
 Tarif à partir de : 1400€
 (2 nuits minimum)



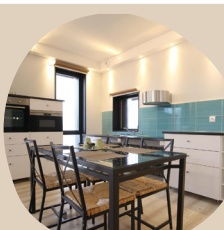
LE JARDIN DES TEMPLIERS (D3)
 ★★★★★ 21G881
 7 rue de Champey
 21290 BURE-LES-TEMPLIERS
 00 33 (0)6 65 24 79 39
 Tarif à partir de : 690€
 (minimum 2 nuits)



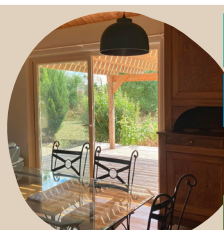
★★★★★ LE PAVILLON DE L'OCTROI
 (CHÂTEAU DE TAVANNES) (B3)
 11 route départementale
 21400 AISEY-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 13 32 33 47
 https://www.chateaudetavannes.com/
 Tarif à partir de : 170€/nuit




LES MARGUERITES ET LA CAMBIOTTE (C3)
 4 et 6 rue Haute
 21510 BUSSEAUT
 00 33 (0)3 80 93 21 69
 00 33 (0)6 72 74 56 78
 janet.christian@orange.fr
 Tarif à partir de : 65€/nuit



RÉSIDENCE LA GARENNE (B2)
 2 route de Montbard
 21400 AMPILLY-LE-SEC
 00 33 (0)6 15 32 31 20
 location.chatillonnais@gmail.com
 https://www.location-pmr-bourgogne.fr/
 Tarif : sur devis



GRANGE NEUVE (B2)
 2 chemin de Grange neuve
 21330 CÉRILLY
 00 33 (0)6 86 93 49 31
 sylvie.horta@orange.fr
 Facebook : @Le gîte «Grange neuve»
 Tarif à partir de : 65€/nuit



LE RELAI (C3)
 8 rue Raviot
 21450 BELLENOD-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 18 16 01 13
 00 33 (0)3 80 93 88 42
 pascaline.bruey@gmail.com
 Tarif à partir de : 90€/nuit



GÎTE DU CABINET DE CURIOSITÉS (B2)
 ★★ 21G2247
 16 rue Saint-Roch
 21400 CHAMESSON
 00 33 (0)6 40 63 06 85
 00 33 (0)3 80 93 21 61
 leszunspossible@gmail.com
 www.legitedeszunspossible.com
 Tarif à partir de : 380€



AU PIED DES VIGNES (B2)
 21G2175
 31 rue Haute
 21520 BISSEY-LA-CÔTE
 00 33 (0)6 71 83 41 46
 murielle.detot@wanadoo.fr
 Tarif à partir de : 90€/nuit

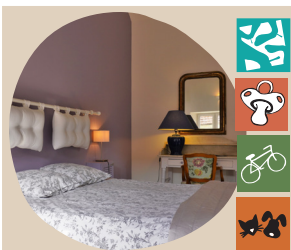


APPARTEMENT LE SAINT-NICOLAS (B4)
 5 rue Thurot
 21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 80 50 66 58
 sharoneduprey@hotmail.fr
 Tarif à partir de : 80€/nuit



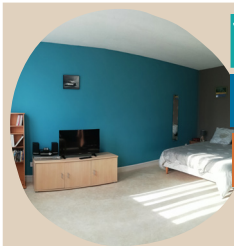
x 8

AUDITOIRE ROYAL (B4)
21G2286
9 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 26 36 55 53
auditoireroyal@gmail.com
Tarif à partir de : 350€/nuit
(minimum 2 nuits)



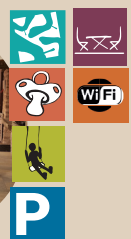
x 4

CHEZ CHARLES ET SANDRINE (C2)
3 Grande rue
21520 COURBAN
00 33 (0)6 22 28 52 20
00 33 (0)6 03 45 12 88
parisapartment01@free.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit



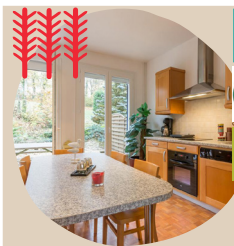
x 2

★★★ **CHEZ MIMI (C2)**
3 rue de Seine
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 81 15 92 34
myriamhuet21@gmail.com
www.chezmimilocation.fr
Facebook : @Gîte Chez Mimi
Tarif à partir de : 50€/nuit



x 5

LE PETIT VIX (B2)
6 rue des Vignes
21400 COURCELLES
MONTLIOT-ET-COURCELLES
00 33 (0)6 59 04 97 83
samb-thierry-mayou@orange.fr
Tarif à partir de : 35€/nuit



x 4

GÎTE DE LA COMBE DES PACES (D2)
21G560
2 chemin de la Combe des Paces
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 86 55 25 50
poissonnier.marie-helene@orange.fr
Tarif à partir de : 400€/semaine



x 3

GÎTE POLLEN ET PROPOLIS (C2)
★★★ **H52G011417**
29 rue de Verdun
52210 DANCEVOIR
00 33 (0)6 80 51 61 45
andre.mitaut@orange.fr
Tarif à partir de : 230€
(2 nuits minimum)



x 5

GÎTE SAINT-NICOLAS (B4)
34 rue Saint-Nicolas
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 86 93 49 31
sylvie.horta@orange.fr
Tarif à partir de : 60€/nuit



x 10

LE MOULIN SUR LA SEINE (B2)
★★★★★ **21G937**
1 rue du Puits
21400 ETROCHEY
00 33 (0)6 77 96 42 98
lemoulinsurlaseine@orange.fr
Tarif à partir de 290€ la nuit



x 5

LE CLOS DU JARDINIER (A4)
9 ter rue du Petit Versailles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 43 09 80
00 33 (0)6 33 69 48 75
ollin.laurence@orange.fr
Tarif à partir de : 100€/nuit
(2 nuits minimum)



x 5

LE SOPHORA (A2)
H21G029391
22 grande rue de la Maison Dieu
21330 LAIGNES
00 33 (0)6 10 56 73 55
iandres@club.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit



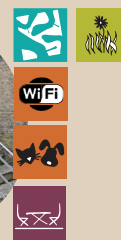
x 6

LE GÎTE DE LA GALERIE D'ART (C2)
13 rue de la Libération
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 60 93 88 41
patdupressoir@gmail.com
Tarif à partir de : 120€/nuit



x 25

GÎTES DE LA GARE (C2)
21G901 à 21G906
1 rue de la Gare
21290 LEUGLAY
00 33 (0)6 19 03 51 57
00 33 (0)3 80 45 97 15
reservation@accueil-vacances.com
Tarif à partir de : 148€/2 nuits



x 2

LE PERTUIS (C3)
3 ruelle du Pertuis au Loup
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 81 50 65
00 33 (0)6 80 57 42 35
jean-millot@orange.fr
francoisedelery@orange.fr
Tarif à partir de : 50€/nuit



x 7

CHEZ PATRICK (B3)
★★★ 3 rue de l'Église
21450 MAGNY-LAMBERT
00 33 (0)6 56 82 15 28
00 33 (0)6 85 06 33 95
schummer1342@gmail.com
chabantannick@gmail.com
Tarif à partir de : 250€



x 6

MION ANGÉLIQUE (B2)
21 rue de l'Abbaye
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 89 49 78 51
sci.pam@orange.fr
Tarif à partir de : 80€/nuit




x 4

MAISON LES BLEUETS (B3)
19 rue Rebourseau
21450 MAGNY-LAMBERT
00 33 (0)6 84 21 68 30
maisonlesbleuets21@gmail.com
Facebook : @Maison Les Bleuets
Instagram : @maison_lesbleuets
Tarif à partir de : 120€/nuit




L'ÉTABLE AUX LIVRES (C2)
3 rue de la Forêt
21400 MAISEY-LE -DUC
00 33 (0)6 87 20 98 98
mariefrance.petard@nordnet.fr
Tarif à partir de : 65€/nuit

MAISON DU MOULIN DE LA FLEURISTERIE (D1)
★★★★★
6 Chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES
00 33 (0)6 22 10 89 48
00 33 (0)7 82 21 21 23
accueil@moulinde la fleuristerie.fr
Tarif à partir de : 180€/nuit




LA CLOSERIE ET LE COTTAGE (A2)
16 rue principale
21330 MARCENAY
00 33 (0)6 06 61 69 24
agnes.flauder@laposte.net
www.lacloseriemarcenay.fr
Tarif à partir de 80€/nuit




LA POISEULIÈRE (C4)
★★★★ 4 rue Basse
21450 POISEUL-LA-VILLE
ET-LAPERRIÈRE
00 33 (0)6 31 03 61 60
contact@poiseuliere.fr
Tarif à partir de : 500€




L'ORÉE DU LAC ET GÎTE D'ÉROS
★★★★ (A2/B2)
21G4054 et 21G2308
21330 MARCENAY
00 33 (0)9 53 82 21 08
loreedulac21@gmail.com
Tarif à partir de : 135€/nuit
(minimum 2 nuits)




L'ANNEXE DE LA POTERIE (C2)
7 impasse des Lilas
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 56 81
00 33 (0)6 72 97 18 85
laurence.petit.21@orange.fr
Tarif à partir de : 50€/nuit






GÎTE GEOFFROY (C1)
1 rue Caron
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 58 48
info@chambredhote-oreeduparc.com
www.chambredhote-oreeduparc.com
Tarif à partir de : 360€




CHÂTEAU DE CRÉPAN (C2)
MAISON DU JARDINIER
MAISON DU BIEF
Route de Brion - Crépan
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)6 17 78 79 22
dan@crepan21.com
www.crepan21.com
Tarif à partir de : 210€/nuit





LA MAISON DES VIGNES (B2)
★★★★ 21G972
1bis rue Haute
21400 MOSSON
00 33 (0)6 36 98 82 73
chrisgheeraert@orange.fr
Tarif à partir de : 260€

LES PAPILLONS (B3)
4 rue de la Réville
21400 PUIITS
00 33 (0)6 70 95 36 14
contact@gitelespapillons.com
www.gitelespapillons.com
Tarif à partir : 650€
(minimum 5 jours)




MAISON DU TAMARIS (B2)
8 rue de la Calotte
21400 MOSSON
00 33 (0)6 13 99 50 42
maisondutamaris@gmail.com
raillard.severine73@gmail.com
Tarif à partir de : 180€/nuit
(minimum 2 nuits)

★★★ **LES HIRONDELLES (C3)**
DANS LE PARC NATIONAL
2 rue des Crocs
21290 SAINT-BROING-LES-MOINES
00 33 (0)6 64 00 64 58
les-hirondelles21@orange.fr
Tarif à partir de : 210€




LES BOIS DE L'ATELIER (A2)
13 grande rue
21330 NICEY
00 33 (0)6 67 13 83 57
nath.mazue@gmail.com
Tarif à partir de : 220€/nuit
(minimum 2 nuits)




LE GÎTE DU PRIEURÉ (D3)
1 rue du vieux cimetière
21290 SAINT-BROING-LES-MOINES
00 33 (0)6 77 96 01 44
reservation@leprieure-gite.com
Facebook : @le prieuré de Saint Broing
Tarif à partir de : 120€/nuit




GÎTE LES ORMEAUX II (B1)
4 rue des Ormeaux
21400 NOIRON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 43 48 20 72
lesormeaux21400@gmail.com
Tarif à partir de : 100€/nuit




LE P'TIT CHEZ VOUS (B2)
11 rue du Lavoir
21400 SAINTE-COLOMBE-SUR-SEINE
00 33 (0)6 77 56 80 11
Tarif à partir de : 75€/nuit



GÎTE DU MOULIN DE SAINT-GERMAIN (C3)
 Moulin de Saint-Germain
 21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
 00 33 (0)6 85 11 39 34
 nouyrigat1@orange.fr
 www.moulin-de-saint-germain.com
 Tarif à partir de : 350€

x 6




★★★★ GÎTES DE LA CABANE ET DU CHÊNE (C1)
 5 et 3 rue du Chêne
 21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
 00 33 (0)6 07 84 41 85
 jlb.massicard@wanadoo.fr
 gitedelacabaneveuxhaulles.simdif.com
 Giteducheneveuxhaulles.simdif.com
 Tarif à partir de : 350€

x 13 (5 + 8)




LE PETIT BONHEUR 21 (C3)
 21G4025 et 21G4027
 ★★★★★ 34 rue du Roi
 21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
 00 33 (0)6 29 94 80 27
 lepetitbonheur21@gmail.com
 www.lepetitbonheur21.fr
 Instagram : @lepetitbonheur21
 Tarif à partir de : 220€/nuit

x 12 (4 + 8)





GÎTE DU CORPS DE GARDE (C1)
 21G2159
 9 bis rue du Corps de garde
 21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
 00 33 (0)3 80 93 55 79
 00 33 (0)6 87 26 76 93
 mairie.veuxhaulles.sur.aube@gmail.com
 reservation@gites-de-france-bourgogne.com
 Tarif à partir de : 650€

x 12



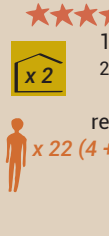

LE CHALET DE SAINT-GERMAIN (C3)
 11 rue du Moulin
 21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
 00 33 (0)6 61 71 24 01
 philippe.marmorat@icloud.com
 Tarif à partir de 50€/nuit

x 2


★★★★ RELAIS DE LA TRUFFIÈRE
 1 rue de Derrière - Vaugimois
 21450 VILLAINES-EN-DUESMOIS
 00 33 (0)6 40 16 29 13
 relaisdelatruffiere@gmail.com
 www.gites.fr
 Tarif à partir de : 57€/nuit
 (2 nuits minimum)

x 22 (4 + 7 + 11)



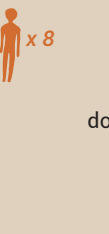

LE FOUR À PAIN (B3)
 16 route de Dijon
 21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE
 00 33 (0)6 20 56 84 66
 vchauvot3@orange.fr
 Tarif à partir de : 100€/2 nuits

x 3

DOMAINE LA LAITERIE (B2)
 Moulin Cholet
 21400 VILLERS-PATRAS
 00 33 (0)6 98 14 67 03
 domainelalaiterie@laposte.net
 Facebook et Instagram : @domaine la laiterie
 Tarif à partir de : 170€/nuit

x 8




GÎTE LA LINA (A3)
 16 Grande rue
 21500 SAVOISY
 00 33 (0)6 30 09 47 16
 00 33 (0)6 35 48 38 50
 gnverdot@gmail.com
 verdotagnes@gmail.com
 Tarif à partir de : 85€/nuit

x 4




MAISON D'ART & D'HÔTES ET PETITE MAISON D'ART & D'HÔTES (C2)
 21290 VOULAINES-LES-TEMPLIERS
 ★★★★★ 00 33 (0)6 60 93 88 41
 patdupressoir@gmail.com
 Tarif à partir de : 110€/nuit
 (2 nuits minimum)

x 6 et 2




LA VILLA DES PROMENADES ET LA VILLA 1892 (C2)
 ★★★★★ 21G2078 et 21G2077
 2 route de Villiers 21400 VANVEY
 x 20 (10 + 10) 00 33 (0)6 82 39 83 05
 lesvillasduparc.enbourgogne@orange.fr
 www.lesvillasduparcenbourgogne.com
 Instagram : @lesvillasduparcenbourgogne
 Tarif à partir de : 900€

x 20 (10 + 10)



HÉBERGEMENTS INSOLITES UNUSUAL LODGING UNGEWÖHNLICHE UNTERKÜNFTE



BASTILLE DE FORFOT (B2)
21400 AMPILLY-LE-SEC
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Facebook : @hebergementinsolite21
Tarif à partir de : 60€/personne
10 personnes



ÉCODOMAINE CHEMINS DE TRAVERSE
Tentes, roulotte et lodges (D3)
9 rue du Val Clavin 52160 AUBERIVE
00 33 (0)6 98 91 71 86
cin.auberive@ligue52.org
www.chemindetraverse52.org
Facebook : @chemindetraverse52
Tarif à partir de : 20€ (lodge rando), 70€ (tente) et 100€ (roulotte)
Ouverture du 01/06 au 31/08



**LE NID DES PIOUS-PIOUS
ET LE NID DE L'AURORE**
Bulles dans les arbres (A2)
D21 - Bois Guedot
21330 BALOT
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Facebook : @hebergementinsolite21
Tarif à partir de : 70€



LE NID DOUILLET & LE NID D'AMOUR
Cabanes dans les arbres (A2)
Gîtes 21G2099 et 21G2041
D21 - 21330 BALOT
00 33 (0)6 29 28 80 10
florent.perrot3@wanadoo.fr
Tarif à partir de : à partir de 70€/nuit
(semaine)



COTTAGE DU VAL D'OR (D3)
Tiny house
9 rue des Creux
21510 MINOT
00 33 (0)7 82 60 04 48
paguyot@gmail.com
Tarif à partir de : 90€/nuit
2 personnes



LES ROULOTTES DU CAMPING DU MARAIS
★★ La Bourguignonne,
la Champenoise et la Franc-Comtoise (B1)
Camping du Marais - Plan d'eau de Riel
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)6 80 10 32 87
cavinbernard@orange.fr
www.campingdumarais-riel.com
Tarif à partir de : 315€



LA CABANE DES BOIS DE BURE
Chalet en rondins de bois (D3)
5 rue de la Planche
21290 TERREFONDRÉE
00 33 (0)7 60 40 57 35
karinesikora@orange.fr
www.kilougite.fr
Facebook : @La Cabane des Bois de Bure
Tarif à partir de : 90€

CAMPINGS CAMPSITES CAMPINGPLÄTZE



CAMPING LOUIS RIGOLY (D3)
★★ Esplanade Saint-Vorles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)3 80 91 03 05
camping-chatillon-sur-seine@orange.fr
https://campinglouisrigoly.wordpress.com
Tarif à partir de : 13,50€
Ouverture du 01/04 au 30/09



**CAMPING DE MON VILLAGE
CAMPING-CAR PARK (D3)**
3 route de Dijon
21290 RECEY-SUR-OURCE
00 33 (0)3 80 81 02 06
mairie@recey.fr
Tarif à partir de : 13€
Ouvert toute l'année

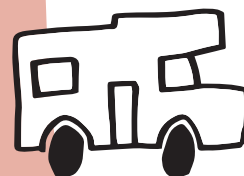


CAMPING DU MARAIS (B1)
★★ D13
21570 RIEL-LES-EAUX
00 33 (0)6 80 10 32 87
cavinbernard@orange.fr
www.campingdumarais-riel.com
Facebook : @Camping du Marais
Tarif à partir de : 8,80€
Ouverture du 01/04 au 31/10

AIRES DE CAMPING-CARS
INDÉPENDANTES
INDEPENDENT MOTORHOME AREAS
WOHNMOBILSTELLPLÄTZE

21450 SAINT-MARC-SUR-SEINE

1 chemin du Moulin neuf
21330 LAIGNES



ACCUEIL CAMPING-CARS
BIENVENUE À LA FERME
MOTORHOME RECEPTION
WOHNMOBILSTELLPLÄTZE
BIENVENUE À LA FERME

DOMAINE HENRI MUTIN
21400 MASSINGY
00 33 (0)6 07 17 55 11

LES TRUITES DE L'AUBE
9 rue du Mont Remin
21520 VEUXHAULLES-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 52 58
truites-de-laube21@wanadoo.fr

*Retrouvez la légende des pictogrammes et logos page 58.

CHAMBRES D'HÔTES BED AND BREAKFAST GÄSTEZIMMER

Sauf mention contraire, les tarifs indiqués s'entendent par nuit, par chambre.
Unless otherwise stated, rates are per night, per room.
Sofern nicht anders angegeben, Preis pro Nacht, pro Zimmer.



LA DEMOISELLE (C3) 21G1167
4 rue sous les Vieilles Halles
21510 AIGNAY-LE-DUC
00 33 (0)3 80 93 90 07 / 00 33 (0)6 47 22 59 96
claude.o.bonnefoy@orange.fr
www.maisonlademoiselle.com
Tarif chambre à partir de : 60€/1 personne
65€/2 personnes
Table d'hôtes à partir de : 25€



L'ÉTRIER (B3)
9 rue des Étriers
21400 COULMIER-LE-SEC
00 33 (0)3 80 81 30 56
00 33 (0)6 16 45 39 37
fr.21@orange.fr
www.chambre-d-hotes-l-etrier.fr
Tarif chambre à partir de : 70€



LES CHAMBRES D'HÔTES DE MICHÈLE (C3)
2 rue de la Galopine
21510 AIGNAY-LE-DUC
00 33 (0)3 80 81 58 63
00 33 (0)6 44 03 22 00
leschambresdhotsemdemichèle@orange.fr
Tarif chambre à partir de : 60€
Table d'hôtes à partir de : 25€




ABBAYE DU VAL DES CHOUES (C3)
21290 ESSAROIS
00 33 (0)3 80 81 01 09
contact@abbayeduvaldeschoues.com
www.abbayeduvaldeschoues.com
Tarif chambre à partir de : 90€
Table d'hôtes à partir de : 30€



AU BONHEUR DE CE MONDE (C2)
1 rue Château Gaillard
21520 BOUDREVILLE
00 33 (0)3 80 93 57 70
00 33 (0)6 10 30 69 97
richez.nadia@wanadoo.fr
Tarif chambre à partir de : 80€



L'ORÉE DU LAC (A2)
21G1435
1 route de Bissey
21330 MARCENAY
00 33 (0)9 53 82 21 08
loreedulac21@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 90€
Table d'hôtes sur réservation



AUDITOIRE ROYAL (B4)
9 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 26 36 55 53
auditoireroyal@gmail.com
Tarif à partir de : 110€
160€/4 personnes



CHAMBRES D'HÔTES DU CHÂTEAU DE MAUVILLY (C3)
2 rue du Château
21510 MAUVILLY
00 33 (0)7 88 52 16 63
contact@chateaudemauvilly.fr
www.chateaudemauvilly.fr
Tarif chambre à partir de : 180€
Table d'hôtes à partir de : 28€




AU P'TIT VERSAILLES (B4)
9 ter rue du Petit Versailles
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 73 43 09 80
ollin.laurence@orange.fr
Tarif chambre à partir de : 60€



LA MAISON BLEUE (A2)
1 rue Nicolas Pion
21330 MOLESME
00 33 (0)6 13 52 07 60
isacuisinepourvous@gmail.com
Facebook : @Chambre d'hôtes de la Maison Bleue
Tarif chambre à partir de : 70€
Table d'hôtes à partir de : 27€



LE JARDIN DE CARCO (B4)
4 rue des Avocats
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 87 55 46 06
lasnier.frederique@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 125€



L'ORÉE DU PARC (C1)
9 rue de la Potelle
21520 MONTIGNY-SUR-AUBE
00 33 (0)3 80 93 58 48
info@chambrehotte-oreeduparc.com
www.chambrehotte-oreeduparc.com
Instagram : @oreeduparc_montigny
Tarif chambre à partir de : 60€/1 pers.
Table d'hôtes à partir de : 18€



MAISON DE CHASTENAY (B4)
2 rue de Chastenay
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 80 55 68 91
maisondechastenay@gmail.com
Tarif à partir de : 65€



LES ORMEAUX (B1)
5 rue de l'Ormeau
21400 NOIRON-SUR-SEINE
00 33 (0)6 43 48 20 72
lesormeaux21400@gmail.com
Tarif chambre à partir de : 68€
Table d'hôtes à partir de : 18€
Panier pique-nique à partir de : 12€



LE MOULIN DE SAINT GERMAIN (C3)
Moulin de Saint-Germain-le-Rocheux
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 85 11 39 34
nouyrigat1@orange.fr
www.moulin-de-saint-germain.com
Tarif chambre à partir de : 84€



MAISON DU MOULIN DE LA FLEURISTERIE (D1)
2 chemin de la Fleuristerie
52120 ORGES
00 33 (0)7 82 21 21 23 / 00 33 (0) 6 22 10 89 48
accueil@moulindefleuristerie.fr
www.moulindefleuristerie.fr
Tarif chambre à partir de : 95€
Table d'hôtes sur réservation



LE PETIT BONHEUR 21 (C3)
21G1392
34 rue du Roi
21510 SAINT-GERMAIN-LE-ROCHEUX
00 33 (0)6 29 94 80 27
lepetitbonheur21@gmail.com
www.lepetitbonheur21.fr
Tarif chambre à partir de : 75€
Table d'hôtes à partir de : 26€



LES CLOS D'ORRET (C4)
15 Grande rue
21450 ORRET
00 33 (0)3 80 96 59 21
00 33 (0)6 19 30 27 40
chambres@clos-orret.com
Tarif chambre à partir de : 84€/2 pers.
Table d'hôtes sur réservation
























































CHÂTEAU DE VANNAIRE (B2)
3 impasse du Château
21400 VANNAIRE
00 33 (0)6 73 15 18 83
beatrice.dunner@wanadoo.fr
www.chateaudevannaire.com
Tarif chambre à partir de : 70€



L'ORANGERIE DU CHÂTEAU DE CRÉPAN (C2)
Route de Brion - Crépan
21400 PRUSLY-SUR-OURCE
00 33 (0)6 17 78 79 22
dan@crepan21.com
www.crepan21.com
Tarif chambre à partir de : 140€
Table d'hôtes à partir de : 30€



	Adhérent OTC		Nombre de chambres disponibles		Réservation en ligne
	Accès PMR		Nombre de couverts		Salle de réception
	Aire pour enfants		Nombre d'emplacements disponibles		Site ombragé
	Animaux acceptés		Nombre de gîtes disponibles		SPA
	Borne électrique		Nombre de personnes maximal		Table d'hôtes
	Box à chevaux		Panier repas		Terrasse
	Équipements bébé		Parking		Vélo/VTT de prêt ou en location
	Jardin		Parking poids-lourds		Vidange camping-car
	Garage		Piscine		WiFi
	Mobil home				
	Agriculture Biologique		Gîte Panda		Relais Motards
	Bienvenue à la ferme		Gîtes de France		Savoir-faire 100% Côte-d'Or
	Chèques vacances		Hébergement pêche		Ticket Restaurant
	Écolabel européen		Hôtes Insolites		Tourisme & Handicap
	Éducation Nationale		Jeunesse et Sports		Truckfly
	Esprit Parc national		Les Collectionneurs		Vignobles & Découvertes
	Fleurs de Soleil		Mission Bern		Épis Gîtes de France
	Gault & Millau		Petit Futé		Classement Atout France
			Qualité Tourisme		

Publication : mars 2025

Éditeur : Office de Tourisme du Châtillonnais

Directeur de la publication : Sylvain BOULANGEOT

Conception graphique : Lucie DECK - Atelier La Mallette

Rédaction : Lisa VAN REETH, Marion CHAUMONNOT, Régis GATTEAUT, Nadine LARGY, Marie SALOMON

Comité de relecture : Conseil d'administration de l'office de tourisme

Traductions : Antoinette BONGARD, Tradiclar, Karoline KNOTH, Marie-Odile BUCHSCHMID, Elodie PROST

Impression : INORE GROUPE IMPRESSION (58)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

Crédits photos : un grand merci aux photographes qui ont contribué à illustrer cet ouvrage.
Bravo pour votre talent et votre regard sur le territoire.

PAGE 4 : Rozenn KREBEL Côte-d'Or Attractivité, Sylvain BOULANGEOT
PAGES 6-7 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 8 : Communauté de Communes du Pays Châtillonnais, Régis GATTEAUT - OT Châtillonnais, Musée du Pays Châtillonnais – Trésor de Vix
PAGE 9 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 10 : Julien BOURGEOIS, François PERRONIN, Musée du Pays Châtillonnais – Trésor de Vix
PAGE 11 : Château de Montigny-sur-Aube
PAGE 12 : Franck LECHENET, Claire JACHYMIK, Rozenn KREBEL – Côte-d'Or Attractivité
PAGE 13 : Marion FLEURY – OT Châtillonnais, Régis GATTEAUT – OT Châtillonnais
PAGE 14 : Marion FLEURY – OT Châtillonnais, Sylvain KOROBETSKI, Nathalie CHRISTIAN, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, CANVA, Rail 52, Elisabeth COPPIN
PAGE 15 : CANVA, Etienne ROGNON, Julien DROMAS, Joëlle HÉNOT, Steeve ROUSSAT, Sandrine LINTZ, Camille PAQUET, Jérôme MARIOTTE, Annette GEOFFROY, Lucie DECK, APB Pierre de Bourgogne, Coralie PASTORET, Didier CAILLOUX, Terre Mutine, Marc NOIZET, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Pascal PIERRE
PAGE 16 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Ysa GUDULE, Patrick DUPRESSOIR
PAGE 17 : Ville de Châtillon-sur-Seine, Théâtre Gaston Bernard, Thomas JOURNOT, Festi'Val de Seine, Association Orgues Musiques et Voix, Musiques de l'Ébène
PAGE 18 : CANVA, Aisey Gare des Lumières, Héloïse ANSAULT, Le Café des Initiatives, Bistrot Donkey'Âne
PAGE 19 : Château de Moutiers-Saint-Jean, Château de Maulnes, Studio Xavier MORIZE, Château d'Ancy-le-Franc, Trésors de Côte-d'Or, Château de Cirey (52), P. MAILLE – Maison Renoir – Salon, Annette GEOFFROY, D. BORDES – CMN – Paris – Château de Bussy-Rabutin, Claire JACHYMIK, Olivier FRAJMAN Photographe, Abbaye de Fontenay
PAGES 20-21 : Christophe HENRY
PAGE 22 : Xavier MASSOTTE, Olivier PELLERIN
PAGE 23 : Céline LECOMTE – OFB
PAGE 26 : Céline LECOMTE – OFB, Maison de la Forêt
PAGE 27 : Christophe HENRY, Aéroclub du Châtillonnais, Donkey'Âne, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Nicolas HECKLY Jeu 2 Tir, Marion FLEURY – OT Châtillonnais, CANVA
PAGE 28 : Julien BANNHOLTZER, Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 29 : CANVA, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Lionel DUPOUY – Château de Courban****, Moulin des Tachyons, Margaux CAVAILLÈS, Mélanie KLINGER-HOLLARD,
PAGES 30-31 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 32 : Rozenn KREBEL – Côte-d'Or Attractivité
PAGE 33 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 34 : Ghyslain BRIGAND, Benjamin THIERY – OT Châtillonnais, Rozenn KREBEL – Côte-d'Or Attractivité
PAGE 35 : Onocentre Ampélopsis - Nuits Bulleuses - Ghyslain BRIGAND, Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 36 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 37 : CANVA, Nadine LARGY – OT Châtillonnais, La Corne Vaudrille
PAGE 38 : CANVA, Marie SALOMON – OT Châtillonnais
PAGE 39 : CANVA, Ruchers de Darbois, Rucher de la Douix, Ludovic VASSE, Miel de la Barrère, Château de Montigny-sur-Aube, Annette DULION, André MITAUT, Angélique MION – Les Trésors de notre terroir
PAGES 40-41 : CANVA, Le Potager de la Borde, Les Épis d'Antide, Domaine Mutin, Sophie GAUJARD, CANVA, Michel PAYOT, Karine BLANDIN, François DESLIENS, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Carole BAUDOIN - Carovins, Jean-Philippe PANAS – La Fromagerie du Coin, Angélique MION – Les Trésors de notre terroir, Les Vitrines du Pays Châtillonnais, Valentin MÉROT, Victoria GIBERT
PAGES 42-43 : Clarisse VINOT

RESTAURANTS

PAGE 48 : Hôtel-Restaurant du Roy - Clarisse VINOT, Ruchers de Darbois, Le Sabot de Vénus, Restaurant l'Étape, CANVA, Anne CLOUARD, Ô'Mil'Pâtes, Christophe GILLES – KREA'STYL, Louis BORDET, Restaurant Le Saint-Vorles, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Sultane Kebab, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, François DESLIENS
PAGE 49 : Château de Courban****, Les Fumerons, Aymeric MARCHAND - Le Refuge du Lac, Marie-France MENAGE-SMALL – Château de Montigny-sur-Aube, Isabelle COMTE - Restaurant L'Armoise

HÔTELS

PAGE 49 : Clarisse VINOT - Hôtel-Restaurant du Roy, Christophe GILLES – KREA'STYL, Hôtel Le Saint-Vorles, Lionel DUPOUY – Château de Courban****

GÎTES D'ÉTAPE ET DE GROUPES

PAGE 50 : Filip DEBOU, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Résidence La Garenne, Maison Familiale Rurale de Baigneux-les-Juifs, Ludwine et Cédric CALLETET, Ferme d'Aulot, Abbaye du Val des Choues, Gîtes de France, Les Villas du Parc en Bourgogne, Marie SALOMON – OT Châtillonnais

MEUBLÉS DE TOURISME

PAGE 51 : Domaine de Bon Espoir – Gîtes de France, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Alexandre CAUMONT, Pavillon de l'Octroi – Château de Tavannes, Résidence La Garenne, Pascaline BRUEY, Gîtes de France, Gîtes de France, Gîtes de France, Aux Prés Bressot, Gîtes de France, Dominique JANET, Sylvie HORTA, Gîtes de France, Marie SALOMON OT - Châtillonnais

PAGE 52 : Gîtes de France - Auditoire Royal, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Gîtes de France, Sylvie HORTA, Laurence OLLIN, Patrick DUPRESSOIR, Françoise MILLOT, Angélique MION, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Marielle SAMBROTTA, Céline LECOMTE – OFB, Gîtes de France, Gîtes de France, Patrick SCHUMMER, Jennifer NORTHWAY

PAGE 53 : Marie-France PÉTARD, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Sandra FROMENT, Janice CAMPBELL, Christine GHEERAERT, Séverine RAILLARD, Gîtes de France, Christian MATHIS, Nathalie MAZUÉ, Moulin de la Fleuristerie, Laurence WETZEL, Laurence PETIT, Dan WALKER, Carolyn WILLIAMS, Claude ORMANCEY, Stéphanie DOUARD, Eric OLLIN

PAGE 54 : Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Le Petit Bonheur 21 – Gîtes de France, Philippe MARMORAT, Vincent CHAUVOT, Guy-Noël et Agnès VERDOT, Les Villas du Parc en Bourgogne, Sarah MASSICARD, Mairie de Veuxhailles-sur-Aube, Gilles COMPAROT, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Patrick DUPRESSOIR

HÉBERGEMENTS INSOLITES

PAGE 55 : Bastille de Forfort, Céline LECOMTE - OFB - Écodomains des Chemins de Traverse, Florent PERROT, Gîtes de France, Pascal GUYOT, Bernard CAVIN, La Cabane des Bois de Bure

CAMPINGS

PAGE 55 : Dominique CHAPÉ, Marie SALOMON – OT Châtillonnais

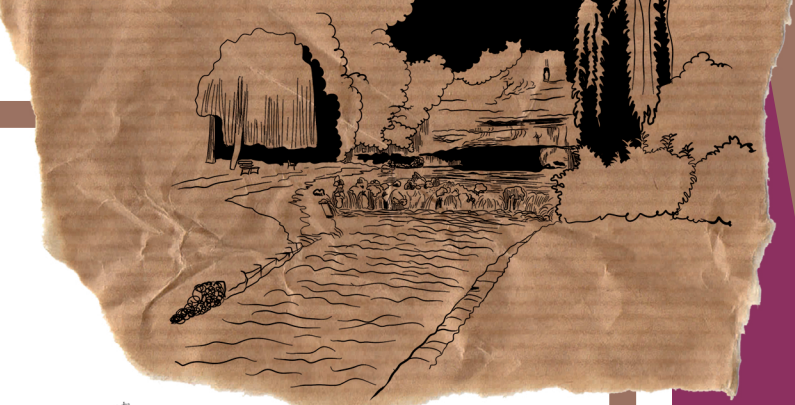
CHAMBRES D'HÔTES

PAGE 56 : Claude BONNEFOY, Gîtes de France, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Auditoire Royal - Gîtes de France, Laurence OLLIN, Frédérique LASNIER, Maison de Chastenay, Françoise RAILLARD, Abbaye du Val des Choues, L'Orée du Lac, Famille HEGNER, Isabelle VELLARD, Janice CAMPBELL

PAGE 57 : Christian MATHIS, Annette GEOFFROY, Gîtes de France, Dan WALKER, Marie SALOMON – OT Châtillonnais, Michel VUILLERMET, Château de Vannaire

PAGE 59 : Rozenn KREBEL – Côte-d'Or Attractivité





OFFICE DE TOURISME DU CHÂTILLONNAIS

1 rue du Bourg
21400 CHÂTILLON-SUR-SEINE
Tél. : 00 33 (0)3 80 91 13 19
Mail : contact@tourisme-chatillonnais.fr
Site Internet : www.chatillonnais-tourisme.fr

#chatillonnaisenbourgogne

HORAIRES

Octobre-avril :

mardi-samedi, 10h-12h, 14h-17h, fermé les jours fériés

Mai, juin, septembre :

lundi-samedi, 10h-12h, 14h-17h, fermé les jours fériés

Juillet-août :

lundi-samedi, 9h30-12h30, 13h30-17h30
dimanche & jours fériés, 10h-14h



@otchatillonnais



@ot_chatillonnais



Office de Tourisme du Châtillonnais



@Chatillonnaistourism



Office de tourisme
du Châtillonnais en Bourgogne



Cher prestataire touristique, vous souhaitez figurer dans nos éditions ?
Renseignez-vous à l'office de tourisme pour connaître les démarches
d'adhésion à l'association !



Et si vous vous laissez châtillonner ?
Scannez-moi pour préparer votre séjour !

